

Báo New York Times: Mỹ nghe lén điện thoại, đọc lén email nhiều hơn Bạch Ốc thú nhận

NEW YORK - Cơ quan an ninh quốc gia National Security Agency từng nghe lén điện thoại và đọc lén email, dù chưa có phép của tòa, với mức độ cao hơn Tòa Bạch Ốc chịu thừa nhận, theo tin báo New York Times ngày 24 tháng Mười Hai.

Báo New York Times cũng là báo đầu tiên đưa tin về chương trình nghe lén của cơ quan NSA. Sau đó, Tòa Bạch Ốc thừa nhận có chương trình này, nhưng theo lời Tổng Thống Bush, chương trình này chỉ theo dõi những kẻ tình nghi có liên quan đến tổ chức Al Qaeda.

Tuy nhiên, theo báo New York Times, trên thực tế cơ quan NSA đã thu thập và phân tích hầu hết các cú điện thoại và thư email gửi ra và vào nước Mỹ, bằng cách theo dõi trực tiếp đường dây truyền tin của các công ty viễn thông điện thoại và internet.

Mức độ này cao hơn rất nhiều so với mức độ Tòa Bạch Ốc thừa nhận, theo lời báo New York Times, trích dẫn một số giới chức và cựu giới chức trong chính quyền, cũng như qua phỏng vấn các công ty viễn thông. Tuy nhiên, báo không đưa tên những nhân vật hay những công ty này.

Cũng theo báo New York Times, cơ quan NSA sử dụng lượng thông tin này để phân tích "ai gọi ai, gọi trong bao lâu, gọi những

tiếp trang A6



Lễ Giáng Sinh trong nhà thờ Tân Định, Sài Gòn, đêm 24 tháng Mười Hai. (Hình: Trần Tiến Dũng/NV)

FBI bí mật theo dõi mức phóng xạ tại các giáo đường Hồi Giáo

WASHINGTON (Reuters) - Theo báo cáo của tạp chí U.S. News and World Report hôm Thứ Sáu, các viên chức Hoa Kỳ đã bí mật theo dõi mức phóng xạ tại các địa điểm của người Hồi Giáo, gồm cả các giáo đường và tư gia, như một phần trong một chương trình bí mật để lùng kiếm bom hạt nhân, sau vụ 11 Tháng Chín, 2001.

Trong phiên bản online, tờ tạp chí tin tức nói rằng chương trình theo dõi bao

tiếp trang A6

Sài Gòn, đêm giáng sinh mưa

TRẦN TIẾN DŨNG/NV

Mưa bắt đầu bao phủ mù mịt bầu trời Sài Gòn vào chiều 24 tháng Mười Hai. Không ai ngờ trời lại mưa vào đúng buổi tối quan trọng nhất của cộng đồng giáo dân, đêm chúa Giáng sinh.

Chị L, người bán mũ và áo kiểu ông già Noel cho trẻ con, ngồi nép dưới mái hiên trước khu vực nhà thờ Tân Phước, quận Tân Bình nói

- Mấy ngày nay mưa gió

bất thường rồi, trùng cái ngày lễ trọng lại mưa âm ỉ. Mưa bán ế chết luôn. Chứa sanh ra cũng chắc khổ như vậy là cùng anh ơi. Mất chị uớt nhem và phải chăng chị vẫn hy vọng tạnh mưa nên không chịu cắt những bộ đồ ông già Noel đang treo dưới cây dù rách.

Tám giờ tối, chúng tôi trèo áo mưa đi về hướng nhà thờ Đức Bà, hai bên đường các khu phố trung tâm Sài

Gòn đã thấy từng tốp thanh niên đứng ứ ề trú mưa. Người bạn đi cùng ngồi phía sau xe Honda nói

- Mưa như vậy tôi thấy tội nghiệp cho mấy cái hàng đá đẹp ngất trời bên giáo xứ Bình An quá!

Tôi không hiểu vì sao anh lại dùng những chữ "mấy cái hàng đá tội nghiệp." Đứng ra đêm Noel mà thời tiết không đẹp thì những cuộc vui sinh

tiếp trang A6

Một người Hòa Lan bị án tù vì bán hơi độc cho Iraq

THE HAGUE, Hòa Lan (Reuters) - Hôm Thứ Sáu, 23/12, một tòa án đã tuyên phạt một thương gia Hòa Lan 15 năm tù sau khi kết tội ông đồng lõa về các tội ác chiến tranh, vì bán hóa chất cho Iraq để sử dụng trong những vụ tấn công bằng hơi độc. Tòa đã tha bổng ông về các tội diệt chủng.

Tòa nói ông Frans van Anraat, 63 tuổi, đã cung cấp nguyên liệu mà ông biết sẽ được Iraq thời Saddam Hussein sử dụng để chế hơi độc trong cuộc chiến tranh 1980-1988 với Iran.

Hơi độc cũng đã được sử dụng chống lại sắc tộc Kurd ở Iraq, kể cả một cuộc tấn công vào thành phố Halabja vào năm 1988.

tiếp trang A6



Tân tổng thống Ba Lan quỳ nâng niu quân kỳ

Tân Tổng Thống Ba Lan Lech Kaczynski (phải) quỳ nâng niu lá quân kỳ của Ba Lan khi ông đảm nhiệm chức Tổng Tư Lệnh Quân Lực Ba Lan tại Công Trường Pilsucki ở thủ đô Warsaw, ngày 23 Tháng Chạp. Tân Tổng Thống nguyên sẽ đề cao công lý và chống tham nhũng trong nhiệm kỳ của ông. (Hình: REUTERS/Tomasz Paczos / Forum / Handout)



Tưởng niệm một năm thảm họa sóng thần Á Châu

Tám bảng tưởng niệm một năm các nạn nhân sóng thần tại nam Á Châu này đã được dựng lên tại Phi Trường Quốc tế Phuket tại Thái Lan, cách thủ đô Bangkok 862 cây số về hướng Nam, ngày 23 Tháng Chạp. (Hình: REUTERS / Chaivat Subprasom)

Trung Quốc Một cựu phóng viên NY Times ra tòa về tội tiết lộ bí mật quốc gia

BẮC KINH, Trung Quốc (Reuters) - Chính phủ Trung Quốc sẽ đem ra xét xử một tội tiết lộ các bí mật quốc gia trong khi làm việc cho tờ New York Times, các luật sư của ông cho biết hôm Thứ Sáu 23-12.

Ông Zhao Yan, người từng làm việc với tư cách một nhà nghiên cứu cho tờ báo trước khi bị bắt vào Tháng Chín năm ngoái, đã chiếm giải thưởng năm 2005 của tổ chức Phóng Viên Không Biên Giới, được công bố vào tháng này, dành cho các nhà báo đã

"chứng tỏ hết lòng tận tụy với tự do báo chí."

Ông Zhao Yan, 43 tuổi, có thể bị một án 10 năm tù hay lâu hơn sau khi các viên chức an ninh cáo buộc ông tiết lộ với New York Times các chi tiết về sự đối nghịch giữa Giang Trạch Dân, khi đó là lãnh tụ sắp ra đi của đảng Cộng Sản Trung Quốc, và tân lãnh tụ Hồ Cẩm Đào.

Ông Zhao cũng bị buộc vào một tội lừa đảo nhẹ hơn.

Luật sư của ông Zhao cho biết ông sẽ tự biện hộ và tuyên bố vô tội đối với cả hai

tiếp trang A2

THƯ VIẾT TỪ PARIS

TỪ NGUYÊN

GHI TÊN VÀO DANH SÁCH CỬ TRI

Hai tháng sau vụ bạo động xảy ra tại ngoại ô Paris, nhiều nhân vật tên tuổi của dân định cư tại Pháp kêu gọi thanh niên ghi tên vào danh sách cử tri. Lilian Thuram, cầu thủ lừng danh, Jamel Debbouze, Alain Chabat, Joey Starr, ca sĩ, diễn viên...tới thị xã Clichy sous Bois để khuyến khích, bảo trợ những người ghi tên vào danh sách cử tri.

Nhiều nhóm thanh niên họp thành những tổ chức vận động trong mục đích này. Tại Clichy sous Bois, Collectif Devoir de mémoire, AC Le feu ! Tại Mantes la Jolie, nhiều chuyển xe không mất tiền chờ người đi ghi tên do các hội dân sự trong vùng bảo trợ. Trong vài năm tới, biết đâu, thị trường các vùng này không còn là người Pháp chính gốc nữa.

Có hơn 40 triệu người vào lứa tuổi đi bầu có tên trong danh sách cử tri tại thị xã cư ngụ. Còn lại gần 8 triệu không ghi tên, mặc dầu đây là một chuyện làm quá dễ : Chỉ cần tới thị xã với thẻ căn cước và tờ giấy chứng minh đang cư ngụ trong thị xã. Một chứng thư sẽ được cấp phát ngay, thẻ cử tri sẽ được gửi đến tận nhà.

Người không thể tới thị xã hay không muốn đi cũng có thể ghi danh bằng cách gửi thư hoặc nhờ thay mặt. Chuyển này phải làm mỗi năm từ ngày đầu tháng 9 tới ngày 31.12.

Từ năm 1997, thanh niên tới 18 tuổi đương nhiên có tên trong danh sách cử tri. INSEE, cơ quan thống kê quốc gia, chuyển danh sách tới thị xã. Trong thực tế cũng có

tiếp trang A4



Giáng Sinh và rượu sâm-banh Pháp

Những chai rượu sâm-banh được trưng bày một cách hấp dẫn với các hình thái trang trí đầy màu sắc Giáng Sinh tại một tiệm rượu ở kinh đô ánh sáng. Các nhà chế tạo rượu sâm-banh cho hay 40 phần trăm số thương vụ trong năm của họ đến từ số lượng rượu sâm-banh bán ra trong bốn tháng cuối năm trước Lễ Giáng Sinh bên Pháp. (Hình: REUTERS/Charles Platiau)

Đọc Trong Số Này

- Thế Giới (A3) : Quan tòa Ý ra trát truy lùng CIA
- Địa Phương (B1): Giáng Sinh nơi nơi trong cộng đồng Việt Nam
- Ca Nhạc Điện Ảnh Giải Trí (B6): Hăng đờ Hoành Sơn và vai trò của Hữu Phước
- Văn Học Nghệ Thuật (A8): Giáng Sinh ở Sài Gòn - Thơ Nguyễn Mạnh Trinh
- Thể Thao (A7): Đội tuyển Argentina lo lắng nhưng lạc quan
- Rao Vật (C1): Thông tin thương mại mua bán
- Rao Vật Los Angeles (C11)

Đảng Dân Chủ đạt chiến thắng tại quốc hội, buộc Cộng Hòa phải thỏa hiệp

WASHINGTON DC (TH) - Tổng thống George W. Bush bắt đầu nhiệm kỳ nhĩ với sự lạc quan và có lợi thế hơn hẳn các thời tổng thống khác vì đảng Cộng Hòa chiếm thế đa số trong quốc hội, cả tại Thượng Viện lẫn Hạ Viện, và coi như hoàn toàn hỗ trợ các chương trình do ông đề ra.

Nhưng nay thì tình hình đã bất đầu đổi khác. Một trong những biểu hiện rõ ràng nhất là việc 4 thượng nghị sĩ Cộng Hòa đã ngã về phía Dân Chủ để buộc Tổng thống Bush phải miễn cưỡng chấp thuận việc gia hạn đạo luật Ái Quốc (USA Patriot Act) chứ không đạt được việc đưa một số điều khoản quan trọng trở thành có hiệu lực vĩnh viễn như ông muốn và đã có thể thực hiện được chỉ một vài năm trước đây.

Thượng Viện Hoa Kỳ trước khi chấm dứt khóa họp để đi nghỉ cuối năm đã thông qua

hai đạo luật an ninh quốc phòng quan trọng và bác bỏ một đề mục quan trọng là mở cửa khu vực bảo tồn thiên nhiên Arctic National Wildlife Refuge (ANWR) cho các công ty dầu khí vào khai thác.

Nhưng lần này, trước khi trở về địa phương vào dịp lễ cuối năm, các thượng nghị sĩ đảng Dân Chủ và một số nhỏ thuộc đảng Cộng Hòa đã làm một hành động bất ngờ là đưa một số vấn đề gai góc như đảm bảo quyền tự do cá nhân trong thời chiến và sự công bằng của luật thuế ra thảo luận vào đầu năm 2006, năm có cuộc bầu cử giữa khóa và thường là chỉ dấu cho thấy cuộc bầu cử tổng thống 2 năm sau đó sẽ diễn tiến ra sao.

Cuộc đối đầu diễn ra khi phía đảng Dân Chủ đòi bỏ ra 3 điều khoản trong đạo luật giảm chi với lý do vi

phạm luật Thương Viện. Trong đạo luật này có phần cắt 6.4 tỉ mỹ kim trong Medicare và 4.7 tỉ mỹ kim trong Medicaid. Nhờ vào việc kéo dài thời giờ, phía Dân Chủ đã có thể huy động được các tổ chức người cao niên ở Hoa Kỳ vào cuộc tranh luận. Điều này cũng khiến cho một số thành phần đảng Cộng Hòa sắp phải tái tranh cử phải lo ngại vì bỏ phiếu thuận chắc chắn làm mất lòng người cao niên, một lực lượng cử tri có thể lực ở Hoa Kỳ.

Việc trì trệ này cũng khiến khoảng cách thời gian của việc bỏ phiếu cắt bỏ các chi tiêu an sinh xã hội và cuộc bỏ phiếu chấp thuận giảm thuế khoảng 70 tỉ mỹ kim (phần lớn có lợi cho người lợi tức cao) không được xa như thành phần lãnh đạo đảng Cộng Hòa tại Thượng Viện mong muốn.

Người ta chắc chắn là hình ảnh cắt giảm chi tiêu thuộc men cho người lớn tuổi cùng lúc lại giảm thuế cho người giàu có sẽ là điều được phía đảng Dân Chủ khai thác tối đa trong mùa bầu cử tới.

Thượng nghị sĩ Richard Durbin, nhân vật thứ nhì trong thành phần lãnh đạo khối Dân Chủ tại Thượng Viện, cho hay vào đầu năm tới đảng Dân Chủ sẽ mở ra cuộc tranh luận có thể nói là quan trọng nhất trong lịch sử Hoa Kỳ về nhân quyền và quyền tự do cá nhân.

Hơn ai hết, Tổng thống Bush biết rõ là sẽ ở vào thế yếu nếu để đảng Dân Chủ đi bước trước và đặt ra vấn đề thảo luận cũng như là đường hướng của cuộc thảo luận này. Vấn đề là phía đảng Cộng Hòa còn giữ được sự đoàn kết hay kỷ luật của nội bộ để có phản ứng hữu hiệu hay không. (V. Giang)

Tòa Bạch Ốc cho gia tăng sự theo dõi các loại thiên tai động đất, sóng thần

WASHINGTON - Hy vọng có thể bảo vệ được các vùng duyên hải Hoa Kỳ trước hiểm họa sóng thần, Tòa Bạch Ốc hôm 23-12 đã đưa ra một kế hoạch quốc gia để tăng cường các hệ thống theo dõi động đất và hoạt động của núi lửa, thả các phao theo dõi đáy đại dương và các khoa học kỹ thuật cao cấp khác để có thể báo động kịp thời cho các cộng đồng sinh sống dọc theo bờ biển trong trường hợp có sóng thần.

Tổng Thống Bush và Quốc hội Hoa Kỳ đã yêu cầu các

nhà khoa học, để phải có một kế hoạch đối phó với sóng thần, sau khi có trận động đất mạnh mẽ vào hôm 26-12-2004, mà sau đó đã gây nên một đợt sóng thần lớn khủng khiếp trong vùng Ấn Độ Dương. Đợt sóng thần này đã khiến cho có hơn 220,000 người chết và mất tích tại 11 quốc gia trong vùng Ấn Độ Dương, "và cho thấy mối hiểm nguy của thế giới đã lên đến mức độ nào", ông John Marburger, cố vấn cao cấp về khoa học của Tổng Thống Bush đã nhận định như vậy.

Ông Marburger nhận xét tiếp:

"Không có mấy khả năng sóng thần sẽ xảy ra, tuy nhiên các hậu quả của nó là lớn vô cùng."

Sóng thần đã mang đến những khối nước mạnh cao đến 30 feet (khoảng 10 mét), và Sumatra của Indonesia đã chịu thiệt hại nặng nề nhất, khiến mất vào khoảng 128,000 cư dân. Tuy nhiên các đợt sóng thần đó cũng đã di chuyển vòng quanh thế giới, bằng chứng là đã ghi nhận được mãi tận

bên Peru và vùng Đông Bắc Canada.

Ông Marburger, điều khiển chính sách của Văn phòng Khoa học và kỹ thuật của Tòa Bạch Ốc, cho biết các sự cải thiện của Hoa Kỳ trong việc khám phá ra sóng thần và báo động từ gần một năm nay, đã giúp cho dân chúng được yên tâm hơn về sinh sống và làm việc, và với kế hoạch mới trên, khiến càng làm giảm thêm các mối đe dọa đến cuộc sống và tài sản của dân chúng. (L.T.)

Trung Quốc: Một cựu phóng viên...

Tiếp trang A1

cáo trạng.

Năm ngoái, vào ngày 7 Tháng Chín, tờ NY Times loan báo rằng họ Giang sắp rời khỏi chức vụ chủ tịch Quân Ủy Trung Ương của Trung Quốc - chức vụ chính

thức cuối cùng của ông - và sẽ giao đầy đủ quyền lực cho họ Hồ. Ông Giang Trạch Dân đã rời khỏi chức chủ tịch 12 ngày sau đó.

Phóng Viên Không Biên Giới, là tổ chức vận động cho quyền của nhà báo trên khắp thế giới, nói rằng việc bắt giữ ông Zhao đã gây lo sợ cho hàng chục nhà báo Trung

Quốc đang làm việc cho giới truyền thông ngoại quốc hoạt động ở Trung Quốc ngày càng đông.

Vụ bắt giữ ông là vụ nổi bật nhất trong một loạt những vụ bỏ tù các phóng viên người Trung Quốc, đưa đến những lời chỉ trích của quốc tế đối với những biện pháp kiểm soát truyền thông

của Trung Quốc.

Vào Tháng Tư năm nay, Trung Quốc đã bắt giữ Cheng Cheong, một phóng viên ở Hong Kong, làm việc cho tờ nhật báo Straits Times của Singapore, về tội do thám. Cũng trong tháng đó, một phóng viên Trung Quốc khác, Shi Tao, đã bị kết án 10 năm

Tiếp trang A6

MUA BÁN XE Ô ĐÀU? CHỈ CÓ ALPHA AUTO SALES

8180 Bolsa Ave., Midway City, CA 92665 • Tel: (714) 894-9665

Môi giúp quý vị thoải mái và yên tâm

- * Đầy đủ các loại xe, đời xe để quý vị chọn lựa
- * Bất cứ trường hợp nào cũng được nhân viên phục vụ tại đây. Giúp quý vị đạt được ý muốn.
- * Xe tốt - giá phải chăng - Điều kiện dễ dàng!
- * Đặc biệt hướng dẫn mua xe nhà băng và đấu giá.

Alpha Auto Sales Kinh - Mỹ

XIN ĐẾN ALPHA AUTO SALES ĐỂ CÓ MỘT CHIẾC VỪA Ý, AN TÂM

TRUST CARPET & TILE **WHOLE SALE** **FREE Local Delivery**

NƠI CUNG CẤP TẤT CẢ MẶT HÀNG VỀ THẨM GẠCH & LAMINATE

SALE Laminate 8.3MM 20 years warranty **\$1.09/sqft.**

20X20 Porcelain Tiles **\$1.69/sqft.**

- Có giá đặc biệt cho Contractors & Builders
- Thảm Dupont Stain Master New 2004 design tuyệt đẹp
- Có cả kho hàng lớn Porcelaine và Gạch bán sỉ & lẻ
- Hàng ngàn mẫu thảm mới nhất năm 2004

SHOWROOM & WAREHOUSE 15111 Jackson St. Midway City, CA 92655 (Góc Beach Blvd. và Bolsa Ave.) **(714) 890-5725** Fax: 714-890-5735

BLOW OUT SALE 17 X 17 Porcelain **\$1.29 / 1 Sqft**

ĐẶC BIỆT Porcelain, new design 2005 mới về tuyệt đẹp **Hàng tồn kho 65% OFF**

MỞ CỬA: THỨ HAI - CHỦ NHẬT: 8:00 am-6:30 pm. Trustcarpettile.com

BẢO HIỂM SỨC KHỎE

Blue Cross of California, Blue Shield of California, PacificCare of CALIFORNIA, Universal Care of CALIFORNIA, GP Health Net, Aetna, National Health Plans, United Healthcare

Individual & Family Medicare Supplement Group Health Plans PPO, HMO, HSA, POS. Định giá trực tiếp tại baohiemsuckhoe.net

Travel Insurance: baohiemdulich.net

Mọi chi tiết xin liên lạc: **Phạm Ngọc Dũng** EA, CFP®, ChFC, LUTCF Insurance Lic. #0856485 14541 Brookhurst St., Ste. C2 Westminster, CA 92683 (714) 531-8750 hoặc số miễn phí **1-888-228-8852**

Nhật báo NGƯỜI VIỆT

14771 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA
Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1381 (Advertising) Fax: 714-893-7891 (News)
E-mail: nvnews@aol.com Web Site: <http://www.nguoi-viet.com>

Xuất bản bởi / Published by NGƯỜI VIỆT NEWS, INC.

Hội Đồng Quản Trị / Board of Directors
Phan Huy Đạt - Chủ Tịch, Chairman; Phạm Quốc Bảo - Thư Ký Hội Đồng Quản Trị, Board Secretary; Đỗ Bảo Anh, Đỗ Ngọc Yến, Đỗ Quý Toàn, Đỗ Việt Anh, Hoàng Ngọc Tuấn, Nguyễn Khả Lộc, Phạm Phú Thiện Giao, Vũ Anh, Vũ Quý Hào Nhiên.

Ban Điều Hành / Officers
Phan Huy Đạt - Tổng Giám Đốc, Chairman & CEO; Đỗ Việt Anh - Tổng Giám Đốc Điều Hành, President & COO; Nguyễn Khả Lộc - Phó Tổng Giám Đốc Cơ Sở & Nhân Viên, V.P. of Facilities & HR; Vũ Quý Hào Nhiên - Tổng Thư Ký Tòa Soạn & Phó Tổng Giám Đốc Thường Vụ - Managing Editor & V.P. of Business; Đỗ Bảo Anh - Giám Đốc Tài Chính, CFO

Tòa Soạn NGƯỜI VIỆT / NGƯỜI VIỆT Managers
Đỗ Ngọc Yến - Chủ Nhiệm, Publisher, Đỗ Việt Anh - Chủ Bút, Editor in Chief, Vũ Anh & Phạm Quốc Bảo - Phụng Tá Chủ Bút, Associate Editor in Chief; Vũ Quý Hào Nhiên - Tổng Thư Ký Tòa Soạn, Managing Editor; Lê Thụy, Phạm Phú Thiện Giao - Phụng Tá Tổng Thư Ký Tòa Soạn, Associate Managing Editor.

Ban Biên Tập / Editorial Department
Đỗ Xuân Nguyên, Đỗ Việt Anh, Hoàng Khải Phong, Lê Thụy, Nguyễn Huy, Nguyễn Ngọc Chân, Nguyễn Ngọc Minh, Nguyễn Nhật, Nguyễn Tuyền, Thiện Giao, Trần Thị Ngọc Yến, Vann Phan, Vũ Anh, Vũ Quý Hào Nhiên.

Người Việt 2 / English Section
Every Thursday - E-mail: m2@nguoi-viet.com
Anh B. Do - Editor, Jami Farkas - News Editor, Josie Cabiglig, Denise Nguyen, Nguyen-Khoa Thai-Anh, Audrey Pham, Vann Phan, Ruth Talovich, Hoi Trinh, Pauline Vu - Writers; Chinh Nguyen - Designer; Kiet Huynh, Benjamin Vu - Photographers; Minh - An La - Pham, News Assistant.

Người Việt (ISSN 1056-5124, USPS 022479), started in December 1978, is published daily in Vietnamese with a Thursday English Section by Người Việt News, Inc. Copyright 2005 by Người Việt News, Inc. All rights reserved. Người Việt Daily News neither endorses nor warrants products and services advertised. Newsstand price in Los Angeles and Orange Counties: \$0.25. Subscription rate: \$168.00/year by Third-Class Mail, \$400.00/year by Two-Day Priority Mail. Foreign mail rates upon request. Periodicals Postage Rates paid at Westminster, California and at additional mailing offices. Postmaster: Send address changes to 14771 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. For subscriptions, call: 714-891-5173.

Thế lực gửi bài đăng báo:
Bài vở có thể gửi tới tòa soạn qua bưu điện, fax, hoặc e-mail: nvnews@aol.com. Nên gửi FILE (Microsoft Word) ghi rõ dạng hệ thống tiếng Việt nào. Người Việt không trả lại bản thảo hoặc hình ảnh, và không chịu trách nhiệm về mọi mất mát. Tòa soạn dành quyền sửa chữa, hiệu đính. Bài vở gửi đến Người Việt và được đăng trước quyền sở hữu của nhật báo Người Việt và công ty Người Việt News, Inc. Người Việt không đăng những bài vở không ghi tác giả, không địa chỉ hoặc điện thoại liên lạc. Nhau liệu tiếng Việt do Công Ty Dịch Toàn VIN.

Số lượng phát hành nhật báo Người Việt do cơ quan Verified Audit Circulation kiểm toán và chứng nhận. Việc kiểm toán tiến hành liên tục. Số lượng phát hành ghi dưới đây là số lượng có kiểm toán, trung bình cho tam cá nguyệt mới nhất.

Người Việt's circulation is audited and certified by Verified Audit Circulation. The circulation number shown here is audited and is the average for the most recent quarter.

Average daily circulation:
17,128 copies



CHƯƠNG TRÌNH VNCR PHÁT THANH

14781 Moran St Westminster, CA 92683
1190 AM Phone: (714) 891-8142. Fax: (714) 891-8190

Chủ Nhật 25 tháng 12, 2005.
25 tháng 11 Âm Lịch, Ất Dậu

03:00 PM - 06:00 PM
03:00 - Tin Trong Tuần
03:20 - Phụ Nữ Gia Đình
03:30 - Chương trình Tin Lành với Mục sư Nguyễn Thị
04:00 - Nhạc Ngoại Quốc
04:30 - Chương Trình Kiến Thức Ngày Nay
05:00 - Câu Chuyện Bàn Tròn
05:30 - CT Vọng Cổ Hương
06:00 - Chấm Dứt Phát Thanh

UNITED FUNDING
1545 West Katella Ave., Anaheim, CA 92802

SỐ MIỄN PHÍ
800-444-6608

COMMERCIAL LOANS, HOME LOANS, APARTMENT LOANS

- United Funding là công ty tài trợ địa ốc với 20 năm kinh nghiệm trên mọi lĩnh vực cho vay tiền mua nhà và refinance.
- Nhờ tiền lời đang xuống thấp nên trị giá căn nhà lên cao đây là cơ hội cho quý vị mượn nợ nhà để đầu tư thêm một căn nhà khác, mở một công ty làm ăn... hoặc buôn bán.
- Công ty chúng tôi với điều kiện rất dễ dàng và thủ tục vay mượn không đòi hỏi cùi lương và W-2 của quý vị mà vẫn có thể mượn tiền một cách nhanh chóng.
- Với chủ trương trước sau như một!!!
- Sự tín nhiệm của một công ty đối với chúng tôi rất là quan trọng...
- Trước khi mượn tiền mua nhà hoặc refinance xin vui lòng gọi ngay **TRẦN LONG** điện thoại 24/24 **United Funding 1-800-444-6608**

SC SOUTH COAST STONE SUPPLY

CÔNG TY ĐÁ HOA NAM AN

WHOLESALE & RETAIL

FREE ESTIMATE

GRANITE:

- 10,000 SQFT WAREHOUSE & DISPLAY
- MORE THAN 40 COLORS TO CHOOSE
- PREFAB COUNTERTOP FOR KITCHEN, BATH CABINET
- SLAB FOR CUSTOM KITCHEN, BATH & BATHROOM WALL
- BIG SAVING WITH PREFAB VANITY COUNTERTOP CABINETS:
- 8 LINES OF CABINETS FOR KITCHEN & BATH

WE BEAT PRICES FREE ESTIMATE

Phone: (714) 590-8992 * Fax: (714) 590-2896
11664 Trask Ave., Garden Grove, CA 92843 (Giữa Newhope & Harbor)
www.scstonesupply.com

FALL SPECIAL
STD 2x8 BALMORAL ROSE, BAW PEARL \$90
STD 2x8 BLUE PEARL, EMERALD PEARL, GIALLO IMPERIAL \$260. FREE SINK WITH 3 STD 2x8 INSTALLATION

CONTRACTOR WELCOME

Mở cửa 7 ngày

LỚP CẤP TỐC LUYỆN THI REAL ESTATE LICENSE

KẾT QUẢ BẢO ĐẢM - Không đậu học lại miễn phí

Phụ trách: NGUYỄN THẾ THÔNG

* 1 lớp cho người đã có giấy báo thi và 1 lớp cho người đã học hết Principle, đã nộp đơn thi hay mới có giấy báo.
* Cấp tốc ôn kỹ bộ Principle và tích cực tập giải đáp thật nhiều các đề thi mới nhất.
* Tất cả các lớp đều có tài liệu học, câu hỏi thi, lời giải đáp và ngữ vựng dịch sang tiếng Việt cho người kém Anh Ngữ

HỌC MỖI TUẦN 3 BUỔI

Giới Thiệu Chỗ Làm. Kiếm Tiền Ngay.

Ghi tên, hỏi chi tiết:
(714) 775-1909 / (626) 282-2244

15751 Brookhurst St. # 230 trên lầu, Westminster, CA 92683
(Giữa MC Fadden và Edinger)

GIỜ LÀM VIỆC:
Mon - Fri: 1PM - 5PM
Sat.-Sun.: 9:30AM - 3PM



Trong đêm Giáng Sinh, người dân chạy xe ra đường quanh nhà thờ Đức Bà tại trung tâm Sài Gòn sau khi mưa tạnh. (Hình: Trần Tiến Dũng/NV)

Ý: Quan tòa ra trát truy lùng các nhân viên tình báo CIA về tội bắt cóc

ROME, Italy (TH) - Một công tố viên Italy hôm thứ Sáu cho hay tòa án tại đây đã ra trát truy lùng 22 người được coi là nhân viên tình báo CIA và có liên hệ đến vụ bắt cóc một giáo sĩ Ai Cập trên một con đường ở thành phố Milan vào năm 2003.

Công tố viên Armando Spataro cho hay các trát này cho phép bắt giam những người tình nghi tại bất cứ nơi đâu trên 25 quốc gia thành viên Liên Hiệp Âu Châu (European Union EU). Trước

đây, tòa án Italy chỉ ra trát truy lùng 22 người này trên lãnh thổ Italy mà thôi.

Daria Pesce, luật sư của một trong số 22 người bị cáo buộc, đã tố ra không quan tâm lắm về những trát truy lùng này, nhưng cũng đồng ý rằng điều này có nghĩa những người nằm trong danh sách từ nay khó có thể đến Âu Châu.

Spataro trước đây đã đòi Hoa Kỳ phải dẫn độ những người bị truy nã. Tuy nhiên, đơn yêu cầu vẫn chưa được bộ

trưởng Tư pháp Roberto Castelli quyết định với lý do là cần thêm dữ kiện.

Hồi đầu tuần này, Tổng Thống Silvio Berlusconi, một đồng minh thân cận của Hoa Kỳ trong cuộc chiến chống khủng bố, đã cho biết chính phủ ông có thể sẽ không có hành động gì để đáp ứng lời yêu cầu của công tố viên, lấy lý do là chẳng có yếu tố nào để buộc tội.

Ông Castelli trước đây cũng đặt vấn đề về động lực nào dẫn đến việc Spataro đòi

bắt giữ những người nói trên và nhận định rằng Spataro là một người có khuynh tả, có tinh thần chống Mỹ.

Những người trong danh sách truy nã bị nghi là có liên hệ đến vụ bắt cóc giáo sĩ Hồi giáo Osama Moustafa Hassan Nasr, còn được biết dưới tên Abu Omar. Người này, một người thuộc nhóm khủng bố Hồi giáo, theo sự nhận định của cơ quan tình báo, đã bị bắt cóc trên đường phố Milan hôm 17 tháng 2 năm 2003, sau đó được chở

Nam Hàn: Ủy ban điều tra cho hay kết quả thí nghiệm phôi bào là giả mạo

SEOUL, Nam Hàn - (TH) - Khoa học gia danh tiếng nhất Nam Hàn đã tuyên bố xin từ chức hôm thứ Sáu 23-12 và có thể bị truy tố sau khi các điều tra viên nói rằng các kết quả trong một bản phúc trình nổi tiếng ông đưa ra năm 2005 về việc tạo ra phôi bào theo như ý muốn là có tính giả mạo.

Một ủy ban thuộc viện Đại Học Quốc Gia Seoul đã xem lại các dữ kiện của ông Hwang Woo-suk, trước đây vẫn được coi là người anh hùng tại South Korea vì đưa nền khoa học của đất nước này lên tầm mức quốc tế qua việc tạo ra phôi bào (stem cell) và cũng đã tạo ra con chó đầu tiên qua hình thức này.

Danh tiếng của giáo sư Hwang Woo-suk đã tan nát vào hôm thứ Sáu và nhiều người từng làm việc hoặc có liên hệ với ông trong công trình nghiên cứu đã cảm thấy xấu hổ. Ủy ban điều tra gồm 9 người đã cho hay trong bản báo cáo rằng việc giả mạo này là một hành động vi phạm

đến những vấn đề căn bản nhất của khoa học.

Giáo sư Roe Jung-hye, viện trưởng viện nghiên cứu thuộc đại học Seoul, nói rằng thật là khó cho giáo sư Hwang Woo-suk để có thể chối bỏ trách nhiệm của mình.

Ông Hwang Woo-suk tuyên bố từ chức giáo sư tại đại học Seoul nhưng cũng nói rằng kỹ thuật chế tạo phôi bào đã được cấp bằng sáng chế là hoàn toàn thuộc kỹ thuật của Nam Hàn và điều này sẽ được chứng nghiệm.

Là khoa học gia nổi tiếng thế giới trong lãnh vực stem cell, ông Hwang được mọi người biết đến qua việc cấy đầu một toán nghiên cứu đã tạo ra stem cell để hình thành con chó thuộc giống Afghan mang tên Snuppy.

Giáo sư Laurie Zoloth, một chuyên gia về đạo đức trong lãnh vực khoa học (bioethics) tại đại học Northwestern University, nói rằng đây là một sự đau lòng cho khoa học cũng như cho Nam Hàn và hoàn toàn không thể chấp nhận được. (V. Giang)

sang Egypt, nơi có tin nói rằng ông ta bị tra tấn.

Vụ bắt cóc này, theo công tố viên ở Milan, là một hoạt động của CIA nhằm chuyển những thành phần tình nghi sang một quốc gia để tam, nơi họ có thể bị tra tấn để lấy tin tức.

Các công tố viên đã cho rằng nguyên trưởng cơ sở tình báo CIA tại Milan là Robert Seldon Lady đã có dính líu đến vụ này. Ông Lady nay đã trở về Mỹ.

Luật sư của ông Lady là Pesce cho hay cho dù ông Castelli có chuyển đơn đòi

dẫn độ chẳng nữa, chính phủ Mỹ sẽ không bao giờ cho phép điều này xảy ra. (V. Giang)

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam

Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài vở giá trị:

Chỉ có Nhật Báo NGƯỜI VIỆT

HARDWOOD ART DECOR

Grand Opening

7827 Westminister Blvd.
Westminister, CA 92683

Xin mời tới Showroom

Laminate 99c/SQF luôn công gần \$2.69/SQF
Hardwoods Engineered wood từ 2.99/SQF luôn công gần \$6.00/SQF
Carpet từ \$2.99/SQF (Roll only)
Đá Granite Counter Top đủ màu sắc lựa chọn từ \$99/pcs
Cabinet (solid wood) đủ màu giá từ \$1,299 up \$3,500,
Cabinet + Đá Granite + labor \$5,499
Lò sưởi (Solid wood) chạm trổ kiểu Antique giá \$700 luôn công gần

Chuyên về cầu thang, hard wood, laminate hand rail, Art molding cửa ra vào.
Với đội ngũ thợ nhiều năm kinh nghiệm sẽ làm cho quý khách vừa lòng.

Đặc biệt:

Tel: (714) 899-7020
Fax: (714) 899-7023
Toll Free 866-899-7020

ACE DENTAL

MỞ CỬA 7 NGÀY

* NIỀNG RĂNG (BRACES) DO BS CHUYÊN KHOA
ORTHODONTIST TỪ \$2,500 HAY \$99 MỘT THÁNG O.A.C.
* CẤY RĂNG: COMPLETE IMPLANT & CROWN TỪ \$1,995
* FREE POWER BLEACHING - TẮT TRẮNG RĂNG 1 GIỜ
(Trị giá \$500) CHO QUÝ VỊ CÓ BẢO HIỂM

PORCELAIN CROWN from \$325	VENEER \$425 Reg. \$900	TẮT RĂNG TRẮNG 1 GIỜ \$225 Reg. \$500	RĂNG RĂNG GIÀ \$400 Reg. \$900	NHỒ RĂNG ĐƠN GIẢN \$45 Reg. \$135	ROOT CANAL from \$250 Reg. \$600
-------------------------------	-------------------------------	---	--------------------------------------	---	--

VĂN PHÒNG MỞI **714. 282-2525**
2291 N. Tustin Street, Orange
(Đối diện Orange Mall)

DỤNG CỤ TỎI TÂN

Vinet Internet

The fastest way to get Online

Surf up to 5X FASTER!!
Plus Pop-up Blocker!
Free E-Mail Account
Unlimited Internet Access

1 year for \$99
6 MONTHS FOR \$60

Vinet.com 714-418-0111
10493 Bolsa Ave., Westminister, CA 92683

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ
ROMAN VŨ
8251 Westminister Blvd.,
Lầu 2 phòng 207
Thành phố Westminister.
(Góc đường Westminister và Monroe,
nằm trong Ngân Hàng First Bank)

Luật Sư
ROMAN VŨ
Attorney At Law

XIN ĐÓN NGHE:
* Saigon TV: Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
* Saigon Radio Hải Ngoại 106.3FM:
Mỗi thứ Tư 6PM đến 6:30PM
* Little Saigon Radio 1480AM:
Mỗi Thứ Sáu 6:30PM đến 7:00PM

CHUYÊN MÔN LUẬT PHÁP SẢN
(Chương 7, Chương 11 và Chương 13)

1. HỦY BỎ VÀ XÓA HẾT CÁC LOẠI NỢ:
- Nợ Thẻ tín dụng (Credit Card)
- Nợ thua bài bạc & Casino Markers (Gambling Debts)
- Nợ bị kiện tụng sau khi xe bị thu hồi (Repossession) và nợ hủy bỏ hợp đồng (Breach Of Contract)
- Gỡ mọi loại Judgments và Home Liens

2. GIỮ LẠI HẾT TÀI SẢN VÀ LƯƠNG BỔNG
- Nhà cửa - Thương mại - Xe cộ

- Tài sản cá nhân, Lương bổng, tiền hưu trí 401K, IRA

3. LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ TRƯỚC TÒA PHÁP SẢN
- Adversary Hearings
- Chống lại motion to dismiss
- Lập tức chặn đứng quỹ nhiễu của chủ nợ, ngưng thu kiện, stop wage garnishment, stop home foreclosures & car repossessions.

ĐẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG: Chúng tôi chuyên môn nhận lấy những hồ sơ pháp sản và lý dị bị những văn phòng Luật Sư khác từ chối hoặc bỏ rơi vì quá khó khăn hoặc vì tranh tụng.
Văn phòng chúng tôi còn có cộng tác với nhiều Luật sư danh tiếng Mỹ-Việt trong nhiều lãnh vực luật pháp khác...

CHUYÊN MÔN LUẬT GIA ĐÌNH

1. LÝ DỊ:
- Không tranh chấp (cấp tốc 3 tháng, không ra tòa)
- Lý dị tranh chấp
- Tranh tụng về tài sản và nợ nần
- Tranh tụng về con cái:
* Tranh tụng về tiền cấp dưỡng con
* Tranh tụng về thăm viếng con
- Tranh tụng về tiền cấp dưỡng vợ chồng
- Lý dị người ở Việt Nam hoặc ở nước ngoài
- Lý dị đơn phưởng hoặc người phối ngẫu mất tích.
- Lý thân, hủy bỏ hôn thú, Prenuptial Agreement.

2. TĂNG HOẶC GIẢM TIỀN CẤP DƯỠNG CON CÁI, CẤP DƯỠNG VỢ CHỒNG (Modification of child support or spouse support)
- Tranh tụng hồ sơ liên quan tới district attorney child support
* Xin lại bằng lái xe, những license khác bị cúp vì không trả tiền cấp dưỡng con.

3. XIN AN LỆNH CÁCH LÝ (Restraining order)

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM KÍN ĐÀO - LỆ PHÍ THẤP THAM KHẢO MIỄN PHÍ TRỰC TIẾP GẶP LUẬT SƯ

ELITE 21st INSURANCE AGENCY

NƠI TIN CẬY NHẤT ĐỂ BẠN MUA BẢO HIỂM:
BẢO HIỂM GIÁ RẺ NHẤT CALI

Mở cửa 7 ngày 9AM - 8 PM

INSTANT ONLINE QUOTE: WWW.ELITE21ST.COM

Tel: 714-899-7899

9061 Bolsa Ave # 204, Westminister, CA 92683

Bảo Hiểm Xe

Bảo Hiểm Nhà

TIN VUI
Nhiều hãng Bảo Hiểm do Elite đại diện đã Giảm Giá rất nhiều. Xin gọi ngay. Tham khảo Miễn Phí

BlueCross of California
Bảo hiểm Sức Khỏe, Nhân Thọ

Bảo Hiểm Thương Mại Worker Comp

Thư Viết Từ Paris

Tiếp trang A1

người không có tên như vì thay đổi chỗ ở, hay vì lý do nào đó không có tên trong danh sách. Trường hợp đó, người thanh niên phải khai báo. Hiện số này vào khoảng 15%.

Những người này còn mấy ngày nữa, nếu không làm thì...cũng chưa đến nỗi gì vì năm 2006, không có cuộc bầu cử nào. Phải chờ qua năm 2007, nếu như cuối năm tới, ghi tên vào danh sách cử tri.

Trong Mùa Giáng sinh KHÔNG THỂ THIẾU : CHAMPAGNE

Champagne. Từ Paris tới New York, từ Moscou tới Tokyo dân chúng say mê với những cốc xui bọt li ti đánh dấu ngày lễ và niềm vui. Gần 300 triệu chai được bán ra mỗi năm trên thế giới. Trong năm 2004, số thương vụ là 3,6 tỉ euro. Cho tới cuối tháng này, số thương vụ 2005 có thể lên tới 4 tỉ euro. Chỉ một tháng cuối năm, mức tiêu thụ bằng 1/4 của cả năm.

Nếu 200 năm trước đây, champagne chỉ được thấy uống trong...triều đình Nga hoàng, ngày nay, champagne được bán cùng khắp. Vẫn còn là một thứ gì như là xa xỉ nhưng ai cũng có thể mua một chai hay...một thùng. Một chai champagne dưới nhãn hiệu nổi tiếng vẫn còn đắt tiền (từ 30 euro trở lên) thì với vài chục euro cũng mua một chai uống được.

Vì vậy, không ngạc nhiên nếu thấy dân Pháp, năm ngoái, đã tiêu thụ 59% số rượu sản xuất.

Việc bán buôn khấm khá nên nhiều công ty đã thay đổi chủ trong năm : Pernod Ricard mua Mumm-Perrier Jouet sau khi mua luôn công ty của Anh Allied Domecq. Starwood Capital Group, một công ty Hoa kỳ mua Taittinger ở Reims. Bruno Paillard mua đứt 55 triệu chai của Lanson International. Trong khi đó, Rémy Cointreau dự tính bán công ty con là Bonnet trong năm 2006.

Thêm vài điều về champagne

Số thương vụ của năm 2004 : 3,6 tỉ euro (mà 1,7 tỉ do từ dịch vụ xuất cảng). Xuất cảng 123 triệu chai, chiếm 40,9% số sản xuất. Nước Anh dẫn đầu nước nhập cảng với số 34 triệu chai, tiếp theo là Hoa kỳ 20 triệu chai và Đức 11 triệu chai.

30 000 người hoạt động trong ngành này trong số có 15 000 trồng nho. 32 000 mẫu tây ruộng nho.

Năm nào ngon ? Champagne là do ba loại nho (chardonnay, pinot noir và pinot meunier) hợp lại, không có năm đặc biệt như rượu vang. Ngoại lệ : cũng có những năm thật đặc biệt như 1995, 1996, đã được ghi lại rất rõ trên nhãn.

Phân biệt : Tùy theo độ đường trong rượu, champagne được gọi là extra-brut (giữa 0 và 6 g), brut (từ 7 đến 15g) hay demi-sec (từ 33 đến 55 g). Hai thứ trước dùng như rượu khai vị, thứ sau uống với món tráng miệng.

MÓN ĂN ĐẶC BIỆT TRONG NHỮNG NGÀY CUỐI NĂM

- Foie Gras. Mùa này, đi đâu cũng thấy foie gras, gan ngỗng hay vịt nấu với rượu, một trong những món ăn được dân chúng rất ưa chuộng. Người không ăn được foie gras được mời ăn sò (huitres), nếu không ăn được cả hai...đánh chờ món ăn chính.

Trong năm 2004, người Pháp tiêu thụ 18 500 tấn foie gras gồm 96% gan vịt, 4% gan ngỗng.

85% người Pháp đã ăn thứ này. 73% được bán ra trong mùa lễ cuối năm. Số thương vụ trong ngành là 1,5 tỉ euro mỗi năm với 30 000 nhân viên làm việc trực tiếp, 100 000 làm việc gián tiếp. Pháp xuất cảng 2 000 tấn mà 1/3 số lượng xuất cảng qua Tây ban nha.

Các nhà phân phối nổi tiếng : Labeyrie, Rougier, Comtesse du Barry...Có những người chống lại...việc hành hạ ngỗng hay ngan, lập hội tẩy chay foie gras (Société nationale pour la Défense des Animaux, SNDA, BP 30 94301 VINCENNES Cedex.

Nguồn cung : Comité interprofessionnel des palmipèdes à foie gras (CIFOG)

- Huitres. Cũng như foie gras, sò (huitres) là món ăn đặc biệt của mùa này. Nước Pháp sản xuất bao nhiêu, tiêu thụ bấy nhiêu mà 70% số thương vụ là vào trong những ngày cuối năm này ! Thứ huitres gọi là les plates, được ưa chuộng hơn cả, được nuôi dọc theo bờ biển Bretagne, Normandie, Marennes, Oleron, Vendée Atlantique, Bouzigues, Arcachon...

Trong những năm 1920, sò coi như bị biến mất tại Âu châu vì một thứ vi khuẩn giết chết tất cả những loại này. Những người nuôi sò phải nhập cảng giống từ Nhật bản và gây dựng lại.

Trên thế giới, Pháp đứng thứ tư trong ngành sản xuất huitres với 130 000 tấn, sau Hoa kỳ, Nhật bản và Đại Hàn. 18 000 nhân viên làm việc từ 3 đến 4 năm để cho bạn nuốt chửng không đầy 3 giây đồng hồ ! (Báo chí, sách vở ca ngợi tính chất bổ dưỡng, ích lợi của huitres, chỉ cần thêm một câu : coi chừng bị đau bụng.)

BỆNH GASTRO-ENTERITE ĐANG HOÀNH HÀNH

30 000 trường hợp bị đau bụng đã được ghi nhận trong vùng Paris, và người ta chờ đợi gấp mười lần như vậy trong những tuần tới đây. Tổng cộng, chừng hơn một triệu người sẽ mắc bệnh này trong mùa đông năm nay, theo lời Bs Antoine Flahaut, trách nhiệm mạng lưới Sentinelles.

Bệnh này do vi khuẩn gây ra, muốn phòng ngừa chỉ còn cách rửa tay nhiều lần trong ngày với xà phòng. Không như nhiều người nghĩ, bệnh không phải thức ăn trong mấy ngày lễ, vì rằng bệnh đã tới từ lâu. Có người khác đổ tội cho sò huitres nhưng không phải. Một giả thuyết khác cho rằng nước trong ống bị nhiễm độc vì những trận lụt, cũng không có gì chứng minh được điều đó.

Mùa đông, vì trời lạnh, con người sống...gần nhau hơn nên dễ lây bệnh, lời của Bs Flahaut, vậy tốt hơn khi thấy có triệu chứng nên đi khám bệnh. Nghe đâu người mắc bệnh được khuyến ăn chocolat !

PHÁP CHỈ CÒN MỘT ÔNG PÈRE NOEL

Lễ giáng sinh 2005 rồi cũng qua nhưng ông già Noel vẫn còn. Thì cứ chờ năm tới. Riêng tại Pháp, ông Noel vẫn ở...trong thành phố Bourgogne. Đó là ông già Noel độc nhất tại Pháp có trong số...niên giám điện thoại. Tên gia đình là Père và tên riêng của ông là Noel nên được gọi là Noel Père hay là Père Noel.

Mọi người nhầm ông với «le père Noel». Mỗi năm tới tháng 12 dương lịch, đông người giễu ông. Như có người hỏi ông : Thế có Mère Noel hay những petits papas Noel có từ ông khó xuống ?

Bố mẹ ông dự tính sanh ông ra đúng ngày Noel, nhưng chuyện không thành, ông ra đời vào ngày 19.12. Trong những năm 1928, không phải Père Noel cho quà, mà Père Janvier. Trẻ con để giày gần lò sưởi đêm 31.12.

Đầu tóc ông bạc trắng từ những năm ông còn 20 tuổi. Sau này người ta còn gọi ông là «mon père », cho ông là một thầy đồng. Một hôm người cháu gái gởi cho ông một gói hàng thật lớn. Bưu điện nhắc nhở rằng gói thư, quà cho «le Père Noel» khỏi phải dán tem. Người ta tưởng rằng có cháu gởi cho ông già Noel...trên trời !

Tháng nay, ông nhận được nhiều thư xin quà của trẻ em, không ghi địa chỉ mà vẫn tới trong thùng thư của ông.

Trên thế giới hiện có ba trung tâm nhận thư của ông già Noel : Pháp (ở thành phố Libourne, phía nam), nước Phần lan và Canada. Mỗi năm có đến hơn 1 triệu bức thư phải trả lời. Tại sao có ba nơi đó ? Xin hỏi thẳng ông già Noel !

CHƯƠNG TRÌNH CA VŨ NHẠC TRONG NHỮNG NGÀY CUỐI NĂM

Noel với gia đình, Saint-Sylvestre với bạn bè. Phong tục đó cũng đã thay đổi nhiều. Dân chúng đua nhau đi xem hát, xem kịch, đi xi nê...vì vậy các chương trình đặc biệt tại Paris không phải là dành riêng cho du khách tới sống những ngày lễ cuối năm tại kinh thành ánh sáng.

Được nói tới nhiều là các đoàn vũ : 42 bluebells girls mùa may tại Lido, French cancan tại Paradis Latin, chương trình Féerie tại Moulin Rouge, còn tại Crazy Horse thì như lời quảng cáo : ánh sáng che thân thể của các vũ công.

- Lido, 116 bis avenue des Champs Elysées, Paris VIII. ĐT. 01 40 76 56 10. Ăn tối, coi vũ 24.12 : 140 euro. Réveillon đêm 31.12, từ 19 giờ 30, 560 euro

- Moulin Rouge, 62 doulevard de Clichy, Paris XVIII, ĐT 01 53 09 82 82. Ăn tối, chương trình ca vũ 24.12 : 155 euro. Réveillon đêm 31.12, 520 euro

- Paradis Latin, 28 rue du Cardinal Lemoine, Paris V. ĐT. 01 43 25 28 28. Ăn tối, coi múa, đu bay, ảo thuật...từ 20 giờ, 24.12 : 139 euro. Réveillon đêm 31.12, từ 19 giờ 30, 350 euro

- Crazy Horse Saloon, 12 avenue George V, Paris VIII, ĐT 01 47 23 32 32.

Đêm 24 có hai xuất 20 giờ 30 và 23 giờ (giá vé từ 90 đến 110 euro). Đêm 31 chương trình ca vũ và champagne 150 euro.

Tiếp trang A6



Chuyên Săn Sóc và chữa Trị Răng, Nướu cho Người Lớn & Trẻ Em.

Điện thoại miễn phí: **1 (800) ĐAURĂNG**
1-800-328-7264



8292 Westminster Ave., Westminster, CA 92683
(Giữa BEACH và NEWLAND) - **(714) 895-9666**

GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai đến Thứ Bảy: 10 AM - 6:00 PM



HP ART Tranh thêu tay

14858 Dillow Street, Westminster, CA 92683
(Gần Nhật Báo Người Việt) **714-657-7406**

HAPPY HOLIDAY SALE 20%-30% off!

Đặc Biệt
Có những bộ bàn ăn làm bằng sơn mài rất đẹp không nơi nào có

- Chuyên bán sỉ và lẻ tranh thêu tay và các đồ gốm sứ mỹ nghệ.
- Chúng tôi nhận thêu chân dung, bảo đảm không phai màu.
- Phẩm chất cao. Giá cả hợp nhàn.
- Nhận gởi đi khắp các tiểu bang.

Tặng lịch năm 2006

HP ART
Kính Mời

Website: hphandembroidery.com
Monday-Saturday: 10:00 AM - 7:00 PM
Sunday: 10:00 AM - 5:00 PM * Tuesday: CLOSED





PHUN XĂM

Chuyên nghiệp phun xăm thẩm mỹ **MẮT - MÔI - LÔNG MÀY - NHŨ HOA**. Tạo một vẻ đẹp tự nhiên, nhẹ nhàng, mềm mại, đẹp hơn xăm. Đổi màu, đổi dáng, xóa tất cả các vết xăm hư, xanh, đỏ, lem. Có nhiều màu tự nhiên cho quý khách lựa chọn.

Đến với ANNIE, quý khách hoàn toàn yên tâm vì:

- Được tư vấn kỹ trước khi phun màu.
- Làm xong đẹp ngay, không phải nghỉ học, nghỉ làm.
- Đảm bảo không đổi màu.
- Không ăn kiêng, không chảy máu, không sưng, không đau.
- Dụng cụ mới, riêng biệt cho mỗi khách.

ĐẶC BIỆT • NHẬN ĐÀO TẠO HỌC VIÊN TRONG THÁNG 10-11 • SỐ LƯỢNG GIỚI HẠN.

10900 Westminster Blvd. # 2, Garden Grove, CA 92843
(Gần Westminster và Euclid - Tiệm Sassoon Beauty Salon - Trung khu chợ Người Việt)

Xin gọi trước để lấy hẹn

Annie
714-280-6111

●

QUÍ VỊ NÀO ĐAU KHỔ???

▲

- Quý bạn có trắc trở về việc làm ăn, gia đạo, tình duyên, mập thành ốm (không cần ăn kiêng) v.v...
- Phương pháp bí truyền, trị bằng Tâm Linh.
- Đặc biệt có 7 thầy: Tây Tạng, Ấn Độ, Nam Dương, Thái Lan, Việt Nam, Trung Quốc, Lào.
- Chúng tôi sẽ giúp cho các bạn toại nguyện theo ý muốn.

Xin gọi: **TAMMY NGUYEN**
(Bus) **714-892-9032**

Cell: **714-276-7435** * Cell: **714-852-2804**

Open 7 days: Mon. - Sat: 8AM - 6PM * Sunday: 9AM - 5PM

Located at:

Nhận:  

6478 Westminster Blvd., Westminster, CA 92683



Roadster

Interchangeable bracelet and straps
Starting at \$6,900



Authorized Cartier Agency

HING WA LEE JEWELERS

Culver Plaza

Hing Wa Lee Plaza

San Gabriel Square

15333 Culver Dr., #100, Irvine

1569 S. Fairway Dr., #128, Walnut

140 W. Valley Blvd., #111, San Gabriel

949-733-2266

909-831-8888

626-456-2222



NEW KITCHEN STORE

Kitchen & Bath Cabinets

Granite Countertops

SALE *From* **\$32** *per sqft* **Install**

Chúng tôi có chuyên viên plumbing, điện, gas

GRAND OPENING
Special completed:
10' 10" kitchen cabinet \$3,999 plus granite counter top

We sell, service and professionally install all materials needed to remodel your kitchen & bathrooms.

- Ceramic Tile
- Granite
- Porcelain
- Laminate
- Custom Cabinet
- Vanities
- Range Hoods

9445 Heil Avenue, Fountain Valley, CA 92708
(Corner of Heil & Bushard)
Cell: 714-906-3189

25% Off
the cost of 20sqft of kitchen, base & overhead cabinet with this flyer

Granite Slabs
from \$10.99 *per sqft.*

PROFESSIONAL GRANITE COUNTERTOP

GIÁ WHOLE SALE
Free Estimate
Giá Rẻ Nhất Vùng

CHUYÊN BÁN, LẮP RÁP, DESIGN-GRANITE, MARBLE, LIMESTON CHO KITCHEN, RESTAURANT, OFFICE VÀ BATHROOM.
Một Cơ Sở Việt Nam ở vùng Orange County có đủ máy tự động CNC Machine hiện đại, cắt mài đủ loại granite-marble, limestone theo ý thích của khách hàng. Warehouse rộng trên 100,000 sqft., có đủ loại granite marble, limestone và có hơn 100 mẫu sắc khác nhau để quý khách tùy ý lựa chọn.

BẢO ĐẢM:
• ĐẸP, SẮC XẢO, NHANH, ĐÚNG NHẸN.
• BEAT ANY PRICE.
• GIÁ RẺ NHẤT VÙNG.

THAM KHẢO ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ
CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO CONTRACTORS

CORNERSTONE GRANITE
1191 N. Knollwood Cir., Anaheim, CA 92801
Bus. 714-995-8647 • Cell 714-251-1223
Fax 714-995-8479



Newland Vinyl Fence

BÁN SỈ VÀ LẺ (giá từ Hãng sản xuất)

ĐẶC BIỆT:
42" H Gothic Fence \$16.50/ft.
(Vật liệu & tiền công)

• Fencing
• Hàng rào chắn song
• Arbor
• Cổng
• Patio Covers

* THAM KHẢO MIỄN PHÍ * NHẬN GIAO HÀNG * OPEN MON.-SAT. 10AM - 5:30PM
1515 & 1517 S. Grand Ave., Santa Ana, CA 92705
Tel: 714-835-0378 • Fax: 714-835-0376



MỜI ĐẾN NGAY ĐỂ ĐƯỢC HƯỞNG GIÁ ĐẶC BIỆT!

XE MỚI 2005 X3 2.5

3 CHIẾC VỚI GIÁ LEASE NÀY

Lease For **\$316** *Per Mo. + tax*

36 MONTH LEASE ON APPROVED CREDIT

\$4,900 due at lease inception. No security deposit required. Lessee responsible at lease end for mileage over 10,000 miles per year at 20¢ per mile. VIN#WC47856, WC48036, WC50197

XE MỚI 2006 325i

5 CHIẾC VỚI GIÁ LEASE NÀY

AUTOMATIC!

Lease For **\$359** *Per Mo. + tax*

24 MONTH LEASE ON APPROVED CREDIT

\$2,400 due at lease inception. No security deposit required. Lessee responsible at lease end for mileage over 10,000 miles per year at 20¢ per mile.

XE MỚI 2006 M5

ĐANG CÓ TẠI ĐÂY GIAO XE NGAY!!!

XE MỚI 2006 X5 3.0

3 CHIẾC VỚI GIÁ LEASE NÀY

Lease For **\$479** *Per Mo. + tax*

24 MONTH LEASE ON APPROVED CREDIT

\$3,750 due at lease inception. No security deposit required. Lessee responsible at lease end for mileage over 10,000 miles per year at 20¢ per mile. VIN#LY24116, LY26216, LY29072



PETER YAU



NICK NGUYEN



DAVID TANG



CLIFF NGUYEN

Shelly BMW (800) 577-6817

6750 Manchester Blvd., Buena Park, CA 90621

Where the 5 and the 91 freeways meet • www.shellybmw.com

All vehicles subject to prior sale, plus government fees and taxes, any finance charges, any dealer document preparation charges, and any emission testing charges. Special finance rates available through BMW Financial Services. On approved credit. Offers expire 72 hours after publication.

TỔ HỢP LUẬT SƯ

BILL TUẤN TRẦN, Esq.

DIVORCE
Child Custody • Child Support • Alimony
Restraining Orders • Modifications
Property Settlements • Pre-Nuptial Agreements

Xin gọi ngay
Luật Sư BILL TUẤN TRẦN (714) 531-1950

Xin Quý Vị gọi:

LUẬT SƯ BILL TUẤN TRẦN
(Tham khảo miễn phí)
(714) 531-1950

	Hazard	
Brookhurst	☐ B ☐ A	
Bolsa		Ward
McFadden		

10161 Bolsa Ave., # 202A
Westminster, CA 92683
(trong khu Lily's Bakery)

ACCIDENT

Xin gọi ngay
Luật Sư BILL TUẤN TRẦN (714) 531-1950



CRIMINAL

Xin gọi ngay
Luật Sư BILL TUẤN TRẦN (714) 531-1950



BENJAMIN Studio

7671 WESTMINSTER BLVD. WESTMINSTER, CA 92683
BUS. (714) 899-5818 CELL (714) 828-3002

- * Wedding
- * Studio
- * Family
- * Fashion
- * Wedding Journalism





FE-MON-9

PHƯƠNG THUỐC THIÊN NHIÊN CHỐNG LÃO HÓA ĐƯỢC GIỚI Y HỌC ĐÁNH GIÁ RẤT CAO VỀ CÔNG HIỆU

Bạn lo âu vì đang già đi theo thời gian? Bạn muốn biết vì sao những phụ nữ khác trông trẻ hơn tuổi 10 năm? Khoa học hiện đại đã khám phá ra điều bí ẩn này, đó là hormone (kích tố) của nữ giới. Hormone nữ là kích tố quan trọng nhất với đặc trưng là thúc đẩy quá trình phát triển cơ thể và duy trì nét thanh xuân ở nữ giới, trong đó chức năng chủ yếu duy trì sự trẻ trung, giúp da mặt mịn màng, thúc đẩy quá trình trao đổi chất, hỗ trợ xương cốt phát triển, duy trì kinh nguyệt đều đặn, cân bằng trạng thái cảm xúc, kích thích tinh dục... ngoài ra còn bảo vệ hệ thống tim mạch và thần kinh não bộ.

Phụ nữ một khi đã qua thời thanh xuân, hàm lượng hormone nữ trong cơ thể sẽ giảm đi theo năm tháng, dẫn đến hiện tượng lão hóa. Nếu sinh hoạt bị xáo trộn, áp lực tinh thần, thiếu ngủ... hàm lượng hormone nữ sẽ giảm đi rất nhanh, từ đó đẩy nhanh quá trình lão hóa, thể hiện qua một loạt các triệu chứng như tính khí thất thường, dễ mệt mỏi, phát phì, da chùng, gương mặt già đi, tinh dục giảm sút, âm đạo khô rát, mất ngủ... Vì vậy, duy trì hàm lượng hormone ở mức bình thường, bất kể nữ giới đang hay đã trưởng thành, đều rất cần thiết.

Hiện nay, liệu pháp bổ sung hormone (Hormone Replacement Therapy - HRT) đang rất phổ biến, là dùng hormone làm từ chất hóa học theo hướng dẫn của bác sĩ để chống lại lão hóa, duy trì sự trẻ trung. Tuy chi phí thấp, nhiều người chưa dám sử dụng do các sản phẩm làm từ chất hóa học gây phản ứng phụ rất lớn; vì vậy, rất nhiều người chuyển sang sử dụng các sản phẩm bổ sung hormone điều chế từ thực vật, không gây phản ứng phụ, rất được phụ nữ trung niên ở Hoa Kỳ ưa chuộng.

Về lĩnh vực này, **Fe-Mon-9** là thành quả khoa học mới nhất sau nhiều năm nghiên cứu và thực nghiệm lâm sàng của vị bác sĩ về y được người Mỹ tên Jim Simpson, được tổng hợp từ thành phần của 9 loại thực vật thiên nhiên và các Amino Acid cần thiết cho cơ thể. Sản phẩm này giải quyết tận gốc các nguyên nhân dẫn đến tình trạng hormone giảm sút của cơ thể, hiện tại có phạm vi sử dụng rộng hơn và hiệu quả cao hơn các sản phẩm cùng loại.

Đặc biệt đối với phụ nữ đang trong thời kỳ tiền mãn kinh hoặc mãn kinh, **Fe-Mon-9** thể hiện hiệu quả rất rõ rệt, không chỉ giúp đẩy lùi thời kỳ mãn kinh, mà còn loại trừ nhanh chóng các triệu chứng gây lão hóa, giúp nữ giới duy trì sinh lực; nếu kiên trì sử dụng, người dùng sẽ đạt được hiệu quả cao hơn, gương mặt sẽ dần trẻ trung hơn.

Theo số liệu thống kê, ngày càng có nhiều phụ nữ sử dụng các sản phẩm làm từ hóa chất đã chuyển sang dùng **Fe-Mon-9** theo đề nghị của các bác sĩ và chuyên gia về thực phẩm dinh dưỡng và rất hài lòng về hiệu quả của sản phẩm này.

Fe-Mon-9 - LIỆU PHÁP THIÊN NHIÊN BỔ SUNG HORMONE CHO CƠ THỂ

Da mặt mịn màng	Duy trì nét thanh xuân	Trẻ hơn 10-20 tuổi	Hơn triệu người sử dụng
-----------------	------------------------	--------------------	-------------------------

Fe-Mon-9 được điều chế từ 9 loại thực vật thiên nhiên, giải quyết tận gốc các nguyên nhân dẫn đến tình trạng hormone giảm sút ở nữ giới, tăng cường mức độ phản ứng của cơ thể đối với hormone, trực tiếp cung cấp kích tố thực vật và các thành phần cần thiết để cơ thể sản sinh ra hormone. Nữ giới đang trong tuổi thanh xuân dùng **Fe-Mon-9** sẽ khắc phục được những khiếm khuyết bẩm sinh trong quá trình phát triển cơ thể như ngực nhỏ, sẫm béo phì, ... Đối với phụ nữ đang trong thời kỳ tiền mãn kinh hoặc mãn kinh, sử dụng **Fe-Mon-9** sẽ cảm nhận được hiệu quả tức thời, không chỉ đẩy lùi thời kỳ mãn kinh, mà còn tiêu trừ tất cả những triệu chứng của giai đoạn mãn kinh.

Sử dụng **Fe-Mon-9** có thể giúp bạn duy trì sinh lực, tìm lại thanh xuân, tận hưởng hương vị cuộc sống! Sử dụng thời gian dài có thể đạt được hiệu quả cao hơn, gương mặt của bạn sẽ trông trẻ hơn 10-20 tuổi.

Fe-Mon-9 thích hợp cho mọi lứa tuổi, chỉ cần mỗi ngày uống 1 viên, chúng tôi đảm bảo Quý Khách sẽ thấy được hiệu quả trong vòng 30 ngày; nếu không, chúng tôi sẽ hoàn lại toàn bộ số tiền, không lấy 1 xu nào của Quý Khách. (Giá ưu đãi nếu mua số lượng lớn)

Điện thoại đặt hàng: **1-800-880-7297** nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt
Confidence Inc. **Giữ Miễn Đồng từ 11AM-9PM**



Confidence Inc.

Thư Viết Từ Paris

Tiếp trang A4

CHƯƠNG TRÌNH XIỆC, HÒA NHẠC...

Hòa nhạc, ca kịch, kịch, triển lãm...Paris còn nhiều loại chương trình khác cho ý thích của mỗi người. Xin ghi lại ba chương trình gọi được là đặc biệt :

- Le Nouvel An à Massy, chương trình hòa nhạc dành cho những người...có can đảm thức dậy sớm sáng ngày đầu năm dương lịch. Với dàn nhạc của thành phố Massy do ba nhạc trưởng thay nhau điều khiển với chương trình chưa được tiết lộ. Vào ca từ do.

Opéra de Massy, 11 giờ, ngày 1.1. Chỉ dẫn : ĐT. 01 69 53 62 17.

- Đoàn Xiệc Phương Hoàng Bắc kinh gồm những tài tử thượng thặng của trường dạy xiệc Bắc kinh với những màn đu bay và trình diễn thăng bằng.

Cirque Phénix cho đến 8.1 : Pelouse de Reuilly, Paris XII. Mua vé 15, 45 euro. ĐT. : 0 825 039 040.

- Hoà nhạc luân vũ (valse) thành Vienne tại Pháp. Sau khi đã tiếp đón 400 000 khán thính giả mộ điệu qua tận thành Vienne để thưởng ngoạn, chương trình hòa nhạc Johann Strauss của thành Vienne lần đầu tiên được trình diễn nguyên bản tại Pháp.

Chương trình do dàn nhạc K & K Philharmoniker trình diễn dưới sự điều khiển của nhạc trưởng lừng danh Matthias Georg Kendlinger. Phần vũ gồm năm cặp trong ban ca vũ K & K dưới sự điều khiển của Gerlinde Dill.

Ngoài những bản như «Une nuit à Venise», «Polka Pizzicato» hay «La Valse impériale» bao giờ cũng có «Le Beau Danube Bleu» và «Radetzky marsch » của Johann Strauss (cha).

Ngày 10.1.2006 Paris, Théâtre Mogador, 25 rue Mogador 75009 Paris ĐT 01 53 32 32 00, ngày 6 tại Monaco, ngày 8 tại Strasbourg và 9 tại Lille.

TRONG CUỘC SỐNG TIỀN THƯƠNG CUỐI NĂM

Câu hỏi của một độc giả : Một người đồ rác vừa tới nhà bấm chuông xin tiền thưởng cuối năm. Việc làm này có hợp pháp không ?

Trả lời : Những người cư ngụ ngoại ô Paris hay tại các tỉnh nên liên lạc với tòa thị chính để biết thể lệ đặt ra cho việc này như thế nào. Paris, trái lại, dứt khoát cấm hẳn việc đi từng nhà xin tiền thưởng cuối năm hay là đi bán những tấm lịch.

Mới đây có thị xã lưu ý người cư ngụ để cao cảnh giác những người nhân dịp này lợi dụng làm tiền với những tấm thiệp hay tài liệu giả mạo. (Le Parisien, 22.12.2005) (Chúng ta coi đây như là tiền lì xì, của ít lòng nhiều, giúp người khó nhọc cả năm.)

Mozart.

Mozart sống ở đây 10 năm, sáng tác những ca khúc độc đáo nhất trong sự nghiệp của ông. «Đây là nơi huyền diệu, và có lẽ là nơi tuyệt diệu trên thế giới đối với nhạc sĩ, » Mozart viết cho bố. Vì vậy, Viên kỷ niệm linh đình Mozart năm 2006. 130 chương trình kỷ niệm, để chứng minh rằng dân nước Áo chưa hề chán nghe nhạc Mozart.

Làm sao đi cho tới ? Hỏi thăm Sở du lịch Áo : www.vienna.info

Với một vài hãng du lịch : Donatello, hai đêm (Style Hotel) với máy bay từ Paris 465 euro mỗi người, ĐT 01 44 58 30 81, Fram, 3 ngày 2 đêm (Hotel Tabor****) máy bay 408 euro mỗi người, ĐT 01 53 20 62 06 (www.fram.fr)

KÍNH CHỨC BẠN ĐỌC CÙNG QUÝ QUYẾN GIÁNG SINH VUI VẺ VÀ NĂM MỚI TRÀN ĐẦY HẠNH PHÚC

Báo New York Times: Mỹ nghe lén

Tiếp trang A1

giờ nào trong ngày, và nơi gửi và nơi nhận những cú điện thoại, những thư email." Những loại phân tích này, theo luật, phải có trát tòa nếu muốn theo dõi ai gọi ai.

Chính phủ Bush bênh vực chương trình nghe lén này là phương pháp hữu hiệu để theo dõi những kẻ khủng bố. (HNV)

FBI bí mật theo dõi mức phóng xạ tại các giáo đường Hồi Giáo

Tiếp trang A1

trùm hơn 100 địa điểm tại vùng thủ đô Washington và tại ít nhất 5 đô thị khác.

"Trong nhiều trường hợp, việc theo dõi đòi hỏi các nhà điều tra đi tới cơ sở đang bị theo dõi, mặc dù không có trát khám xét hoặc án lệnh của tòa," tờ tạp chí nói.

Bài báo này được đưa ra một tuần sau khi có những lời tiết lộ rằng chính phủ Bush đã cho phép nghe lén người dân ở Hoa Kỳ. Tổng Thống George W. Bush đã bênh vực cho chương trình bí mật đó và thể sẽ tiếp tục thi hành, nói rằng đó là điều thiết yếu để bảo vệ đất nước.

Các viên chức cao cấp trong chính phủ, kể cả giám đốc FBI Robert Mueller, đã liên tiếp nói rằng các dân quân Hồi Giáo hình như muốn thủ đắc các vũ khí có tầm hủy diệt hàng loạt để thực hiện một cuộc tấn công nhắm vào Hoa Kỳ.

Một phát ngôn viên của FBI đã không chịu xác nhận hoặc phủ nhận bài báo và nói "Chúng tôi không thể đề cập tới một chương trình mật."

"Ưu tiên hàng đầu của FBI là ngăn ngừa, phá vỡ và đánh bại các hành động khủng bố tại Hoa Kỳ. Mọi cuộc điều tra và hoạt động do FBI thực hiện được thúc đẩy bởi tin tình báo và căn cứ vào tin tức đặc biệt về tiềm năng xảy ra những hành vi phạm pháp hoặc đe dọa khủng bố, và phù hợp chặt chẽ với luật lệ liên bang," phát ngôn viên trên nói thêm.

Tờ U.S. News and World Report nói các viên chức liên bang nhất mực cho rằng chương trình này hợp pháp và nói các trát tòa không cần thiết. Theo tờ tạp chí, các viên chức cũng bác bỏ bất cứ ý kiến nào cho rằng chương trình đặc biệt nhắm vào người Hồi Giáo.

Theo tờ báo, chương trình theo dõi hạt nhân đã khởi sự từ đầu năm 2002 và đã được điều hành bởi FBI và Toan

Yểm Trợ Khẩn Cấp Hạt Nhân thuộc Bộ Năng Lượng.

Vào lúc cao điểm, có ba chiếc xe theo dõi 120 địa điểm thuộc khu vực Washington một ngày, hầu như tất cả đều là các mục tiêu Hồi Giáo, như các giáo đường và các tòa nhà dùng làm văn phòng được FBI lựa chọn, bài báo nói.

Chương trình cũng được thi hành tại ít nhất 5 thành phố khác - Chicago, Detroit, Las Vegas, New York và Seattle - khi mức đe dọa tại những nơi đó gia tăng.

Một nguồn tin nói hầu như tất cả các mục tiêu đều là công dân Hoa Kỳ. (n.n.)

Một người Hòa Lan bị án tù vì bán hơi độc cho Iraq

Tiếp trang A1

Các luật sư biện hộ nói họ sẽ kháng cáo chống lại bản án, là án tối đa đối với cáo trạng này.

Ông Van Anraat, không có mặt tại tòa, đã được tha bổng về các tội diệt chủng vì không thể chứng minh rằng ông đã biết rõ các hóa chất sẽ được sử dụng như thế nào.

Theo luật quốc tế, tội diệt chủng đòi hỏi bằng chứng đặc biệt, rằng một nghi can cố ý định rõ rệt hoặc hay biết về một ý định rõ rệt nhằm thực hiện việc diệt chủng.

Nhưng vị thẩm phán nói những vụ tấn công đã được thi hành với chủ đích tiêu diệt dân Kurd ở Iraq và đã là một phần của chính sách khủng bố có hệ thống chống lại họ.

Vụ tấn công Halabja hôm 16 Tháng Ba năm 1988 đã giết chết khoảng 5,000 người.

Trong một cuộc phỏng vấn của một tạp chí vào năm 2003, ông Van Anraat thú nhận đã cung cấp các hóa chất nhưng phủ nhận đã biết chúng sẽ được chở đi Iraq và sẽ được dùng để chế hơi độc.

Ông là người Hòa Lan đầu tiên bị xét xử về các cáo trạng liên hệ tới tội diệt chủng.

Các công tố viên nói ông Van Anraat đã giao hơn 1,000 tấn chất thiodiglycol - một hóa chất có thể được sử dụng để chế hơi mù tạt nhưng cũng được sử dụng cho dân sự - tới Iraq và hơn 800 tấn cuối cùng đã được sử dụng trên chiến trường.

Vị thẩm phán nói ông Van Anraat đã muốn tiếp tục xuất cảng chất độc hầu như ngay sau khi ông nhìn thấy đoạn phim tài liệu về những vụ tấn công bằng hơi độc ở Halabja và đã can đảm một đồng nghiệp khoảng Tháng Bảy 1988 rằng đừng nói với ai chuyện ông đã tới Baghdad. Điều đó chứng tỏ ông đã không ăn hận gì về

các hành vi của mình.

Các công tố viên nói ông đã chuyển hóa chất từ Hoa Kỳ đi Bỉ và từ Bỉ đi Iraq qua ngả Jordan. Ông cũng chuyển hóa chất từ Nhật tới Ý, và rồi chở bằng đường bộ tới Iraq.

Ông Van Anraat đã bị bắt giữ đầu tiên tại Ý năm 1989 theo một trát tầm nã của Hoa Kỳ nhưng sau đó đã trốn đi Iraq, nơi ông đã sống khoảng 14 năm dưới một tên mới do chế độ Iraq cung cấp. Ông đã ở Iraq cho tới khi các lực lượng do Hoa Kỳ xâm chiếm Iraq vào năm 2003 và rồi trở về Hòa Lan, nơi ông bị bắt giữ vào cuối năm 2004. (n.n.)

Sài Gòn, đêm giáng sinh mưa

Tiếp trang A1

động đã lên chương trình của giới trẻ Sài Gòn sẽ bị bể mối đúng là chuyện đáng thất vọng. Chúng tôi gặp TN, một Việt kiều Mỹ đang đứng đợi mưa cầu nguyện trước tượng Đức Mẹ Nữ Vương Hoà Bình, anh cho biết.

- Đúng ra tôi đi lễ trên Thủ Đức nhưng vì có chuyện Đức Mẹ khóc nên tôi xuống cầu nguyện ở đây. Hai mươi năm rồi mới có đêm giáng sinh ở Sài Gòn lại gặp mưa, cảm giác lạ lắm!

Nghe anh nói, chúng tôi bỗng nhớ một người bạn văn nghệ, một nhà văn có đạo cũng ở Thủ Đức. Gặp nhau trong quán cà phê Highlands buổi sáng, chúng tôi không ngờ anh lại nói: "Có gì đặc biệt đâu. Noel nào cũng vậy mà"

Ở nhà thờ Huyện Sĩ vẫn mưa không ngớt. Chúng tôi rất xúc động trước cảnh một người đàn ông tàn tật ngồi xe lăn, ngồi trong mưa, dưới chân tượng Thánh trước sân nhà thờ rợp rờ ánh đèn. Nhưng trong đêm thánh vô cùng này dù ông và những người tàn tật như ông chưa được quan tâm dành cho một chỗ riêng bên trong giáo

đường thì lời giảng của cha xứ trong đêm thánh vô cùng này vẫn cứ vang bên ông và tôi "Chúng ta hãy dành một phút im lặng để cầu nguyện cho những người nghèo khổ trên khắp thế giới, cầu cho họ có được sự giúp đỡ của người giàu và sự chia sẻ của mỗi chúng ta. Trong tinh thần Vatican II con người là, không phải có &"

Sau chín giờ bỗng nhiên khắp Sài Gòn mưa tạnh hẳn. Ở trước nhà thờ Ba Chuông mấy ông dân phòng phường đang kéo dây làm bãi giữ xe. Từ đường lê Văn Sĩ dài xuống tới khu Ông Tạ các quán ăn đêm lục tục dọn bàn ghế lần ra lễ đường, tiếng nhạc và ánh đèn lại sôi động đường phố. Chúng tôi nghe hai cô gái trẻ thế hệ @ nói với nhau trong quán phố:

- Hết mưa thấy chưa!

Có ngày này là quây vui nhất chắc Chúa biết! Dù các nhà thờ ở khu vực trung tâm Sài Gòn chưa tan lễ cuối, tôi nghe tiếng xe Honda bắt đầu găm rú trên đường phố. Ngay cả trong đêm giáng sinh này, đường phố Sài Gòn chưa bao giờ có được giấc ngủ bình yên. Đã đến giờ đi bão của giới trẻ!

Trung Quốc: Một cựu phóng viên...

Tiếp trang A2

tù vì "tiết lộ" các bí mật quốc gia sau khi ông gửi các chỉ thị của bộ tuyên truyền cho một Website ở hải ngoại.

Ông Zhao Yan đã bị giam giữ tại một trung tâm cảm giữ về an ninh quốc gia ở Bắc Kinh. Gia đình ông đã bị cấm liên lạc với ông, và luật sư của ông đã chỉ được phép viếng thăm có giới hạn.

Ông Zhao từng làm việc với tư cách một cảnh sát viên, và trước khi làm việc cho tờ NY Times vào Tháng Năm 2004, ông đã nổi tiếng với tư cách một nhà báo chuyên điều tra về những vụ tham nhũng và bất công ở nông thôn. (n.n.)

Bank of America Mortgage

Tel: (714) 227-8137
818-502-8858 * Fax: 818-502-8810

TÀI TRỢ TRÊN KHẮP CÁC TIỂU BANG CỦA HOA KỲ
Đặc Biệt Arizona, Nevada, Texas and Florida

80% Paperless
Thủ tục đơn giản dễ dàng

* Direct Lender
* Lệ phí thấp

TÀI TRỢ ■ TÁI TÀI TRỢ

THÚY CUNG
Assistant Vice President

Carpet & Tile, Woodfloor

7888 Westminster Blvd., Westminster, CA 92683

Chuyên bán thảm, gạch bông
đủ loại cho tư gia và văn phòng

Cabinet, Granite
+ Labor
CABINET only \$3,500
no labor

Gạch bông 99¢/SQ/gạch up
\$2.99 Yard/Commercial up

Special
Laminate
floor 99¢/sqft.

ĐÌNH GIÁ MIỄN PHÍ
TẬN TÂM, UY TÍN

(714) 893-1539
(714) 623-0089

Shutter Shoppe, Inc.

626-582-8668

100% Natural Hardwood

Experience Sales wanted

Mon - Fri : 8:30 am - 5:30 pm
Sat : 9:30 am - 4:00 pm
Sun: by appt only

LIBERTY REALTY proudly presents

Carson Vo of Las Vegas

Chuyên viên cố vấn đầu tư địa ốc tại Las Vegas. Chuyên về Phase/Release đầu tiên cho nhà mới, condo, khu thương mại, đất đai...

ĐẶC BIỆT! Condo giá từ \$90,000, nhà từ \$200,000, 4-plexes từ \$300,000, high-rise condos từ \$300,000, khu sang trọng, đang phát triển mạnh. Có nhiều chương trình BONUS và REBATE rất có lợi cho khách hàng. Ngoài ra, chúng tôi còn tìm giúp người thuê cho những bất động sản được mua qua văn phòng Carson Vo of Las Vegas.

Cell: (702) 526-8750 Office: (702) 526-8808 9728 Gillespie St., Bld. B, Las Vegas

CARSON VO
Realtor®

Free
Installation w/ 600 sqft.

Standard Size Available
7 days to 10 days

24" x 47"	\$115	48" x 47"	\$210
30" x 47"	\$140	60" x 47"	\$260
36" x 47"	\$165	72" x 47"	\$310
24" x 59"	\$140	48" x 59"	\$260
30" x 59"	\$175	60" x 59"	\$320
35" x 59"	\$195	70" x 59"	\$380

9522 Gidley St., Temple City CA 91780
English & Mandarin only

Shutters for less!!

Shutter Shoppe, Inc.

626-582-8668

100% Natural Hardwood

Experience Sales wanted

Mon - Fri : 8:30 am - 5:30 pm
Sat : 9:30 am - 4:00 pm
Sun: by appt only

WESTMINSTER MEDICAL OFFICE, INC

Y Khoa Gia Đình Phụ Nữ, Trẻ Em, Chuyên Khoa Nội Khoa, Người Già
Nhận làm Bác Sĩ Gia đình. Nhận hầu hết mọi bảo hiểm và MSI
Ngày thường từ 9 am - 7 pm. Mở cửa luôn thứ Bảy & Chủ Nhật

CẬP NHẬT HÓA VIỆC CHỮA TRỊ CÁC BỆNH

* Khó Thở	* Xốp Xương	* Nhức Lưng	* Yếu Sinh Lý	* Xón Tiểu	* Lăng Trí
* Sưng Phù	* Cao Máu	* Đau Ngực	* Ho Dai Dẳng	* Vẩy Nén	* Migrain
* Thiếu Máu	* Cao Mỡ	* Đau Bụng	* Ngột, Chảy Mũi	* Mất Ngủ	* Gout, Thống Phong
* Béo Phì	* Cao Đường	* Đau Gân Cốt	* Ngứa, Mề Đai	* Nóng Mặt	* Viêm Xoang
* Tiểu Hài	* Nhức Đầu	* Chóng Mặt	* Tiểu Chảy	* Đổ Mồ Hôi	* Sạn Thận
* Nhiễm Trùng	* Nhức Cổ				

WESTMINSTER MEDICAL OFFICE, INC

10141 Westminster Avenue #E, Garden Grove, CA 92843
Góc Westminster và Brookhurst (Đuối Lầu - Góc Bờ 7 miền Anh Hồng)

Phone: 714-467-4321
Fax: 714-467-4311

Quang tuyến Toàn thân (X Ray), Đo Tim, Tiểu Đường, Nước Tiểu, Hổng Cầu, Chức Năng Phổi, Thính Giác, Nhãn Áp, Cholesterol Panel, Nồng độ Oxy, Đo Loãng xương (Bone Density), Nhiễm Trùng Bao Tử (H. Pylori), và nước tiểu, Siêu âm màu tim mạch.

Bác Sĩ Tập Luyện Chăm Lo Nghiên Cứu Các Bệnh Dây Dục Khó Đau

Kính Già - Yếu Trẻ - Vui Vẻ Với Bệnh Nhân

MEMORIALCARE®
ORANGE COAST MEMORIAL MEDICAL CENTER

Chúng tôi thật hạnh phúc hợp tác với bệnh viện Orange Coast Memorial Medical Center, một bệnh viện hoạt động bởi sự lợi duy nhất ở vùng Fountain Valley và Huntington Beach. Bệnh viện Orange Coast Memorial là một trong những bệnh viện mới nhất của quận Cam, cung cấp dịch vụ y tế toàn khoa với chất lượng chăm sóc cao, tất cả trong một môi trường thoải mái, thuận tiện trong việc di chuyển và đưa đón trong vùng Little Saigon.

ĐỖ MỸ LINH, M.D.
Diplomate, American Board of Family Practice
Cộng tác với Kaiser Permanente

NGÔ BÁ ĐỊNH, M.D.
Diplomate, American Board of Internal Medicine
Assistant Professor at UCI Medical Center

NGUYỄN HỮU VƯƠNG, M.D.
Diplomate, American Board of Internal Medicine
Cộng tác với Kaiser Permanente

Những dịch vụ bao gồm:

- Phòng cấp cứu 24 tiếng đoạt giải thưởng xuất sắc.
- Trung tâm hồi sinh hiện đại với phòng sản sức đặc biệt cho trẻ sơ sinh.
- Trung tâm tim mạch mới nhất ở quận Cam.
- Có nhân viên Việt Nam; phối hợp với Việt Nam để thăm bệnh nhân hàng ngày.



Dân Úc tranh nhau mua vé World Cup

Hàng ngàn dân hâm mộ bóng tròn ở Úc tới tập ghi tên mua vé dự xem những trận đấu tại World Cup năm 2006 ở Đức, phần chính do vì đây là lần đầu tiên từ 32 năm đội tuyển quốc gia này mới vào đến vòng chung kết.

Các giới trách nhiệm ở Liên đoàn Túc cầu Úc cho biết đến 5 giờ chiều ngày Thứ Ba đã có 22,000 người ghi danh xin mua vé, qua thư tín, fax, e-mail trong khi hiện nay Liên đoàn chỉ được

ban tổ chức phân phối có 8,500 vé cho 3 trận đấu của Socceroos (tên đội tuyển Australia) trong vòng đấu ở bảng F gặp Brazil, Croatia, Nhật Bản. Khoảng 10,000 yêu cầu đã được gửi tới nội trong 30 phút đầu tiên khi vé được đem bán lúc 8 giờ sáng.

John O'Neil, Giám đốc Liên đoàn Túc cầu Úc nói rằng ông đã tiên liệu nhu cầu sẽ cao hơn lượng vé được FIFA cung cấp. Chỉ những người nào đã ghi danh trước, ngay từ hôm Thứ Sáu khi Liên đoàn loan báo sẽ bán vé mới có hy vọng mua được.

Liên đoàn Túc cầu Úc giải thích rằng vẫn thường xuyên liên lạc với FIFA và ban tổ

chức World Cup ở Đức để tìm thêm những vé còn dư lại. Tuy nhiên người ta không tin là vé trận Croatia-Australia sẽ không bán hết ở Croatia, đường bộ từ Croatia qua Đức không bao xa và dân Croatia cũng rất hâm mộ bóng tròn và tích cực ủng hộ đội nhà. Còn vé của hai trận gặp Brazil và Nhật rất khó có thể dư mà còn có thể thiếu ở hai quốc gia này.

Ngoài những vé cho từng trận riêng biệt, Liên đoàn Túc cầu Úc còn bán một chương trình tham dự toàn bộ, bao gồm khách sạn và vé cho nhiều trận đấu ở World Cup, với giá tối thiểu 5,100 US dollars.

Đội tuyển Argentina lo lắng nhưng lạc quan ở vòng đầu World Cup

Năm tới ở giải World Cup tại Đức, Argentina sẽ đá ba trận đầu trong bảng C gặp Hòa Lan, Serbia & Montenegro, Côte d'Ivoire. Đây sẽ là một bảng được coi là khá khó khăn vất vả, và riêng đối với Argentina thì tình hình tương tự như năm 2002 cũng đứng cùng bảng với 2 đội Âu Châu và một đội Phi Châu.

Huấn luyện viên trưởng Jose Pekerman của Abiciceste (tên đội tuyển Argentina) tuy nhiên tin tưởng rằng đội mình sẽ không để tái diễn thảm trạng bất ngờ năm 2002 là bị loại ngay từ vòng đầu, tương tự như tình cảnh của đội tuyển Pháp năm đó. Ông tuyên bố: "Khi gặp hoàn cảnh khó khăn, bao giờ đội chúng tôi cũng ghi được kết quả tốt hơn."

Trong cuộc rút thăm ở Leipzig ngày 9 tháng 12 vừa qua, khi danh thủ Pele rút lá thăm đầu tiên ở bảng C - mà Argentina là đội hạt nhân - trúng ngay Hòa Lan, hội trường đã ó lên ngạc nhiên vì sự trùng hợp tình cờ nhưng lý thú này. Trong quá khứ World Cup, Argentina và Hòa Lan đã là hai đội kỷ phùng địch thủ từng đụng nhau qua những trận quyết đấu. Hai đội khác trong bảng, Serbia & Montenegro và Côte d'Ivoire là những tài

năng đang lên và sẽ là đối thủ không phải dễ dàng cho Argentina.

Đối với hơn 30 triệu dân Argentina, kỷ niệm đáng buồn ở Nam Hàn / Nhật Bản năm 2002 hãy còn ám ảnh khi Marcelo Bielsa và đồng đội đã bị loại ngay ở vòng tính điểm trong bảng trước Anh, Thụy Điển và Nigeria. Liệu sắp tới đây, Argentina có vượt qua được tình huống tương tự ấy là cùng với 2 đội Âu Châu và một đội Phi Châu hay không?

Trận đầu tiên của bảng C vào ngày 10 tháng 6 năm 2006 là Argentina - Côte d'Ivoire trên sân Hamburg. Đội tuyển Phi Châu dưới sự hướng dẫn của huấn luyện viên Pháp Henri Michel mới vào World Cup lần đầu nhưng kinh nghiệm từ mấy kỳ World Cup gần đây, những đội Phi Châu mới mẻ luôn luôn tạo bất ngờ và những địch thủ rất nguy hiểm. Gần nhất, đội Pháp đã thất bại trước Senegal trong trận đầu tiên ở Nam Hàn năm 2002. Argentina mới chỉ đá với Côte d'Ivoire một lần từ năm 1992 trong giải King Fahd ở Saudi Arabia và lúc đó thắng 4-0, nhưng 14 năm đã trôi qua và Côte d'Ivoire thế kỷ 21 không còn như ở thế kỷ 20 nữa. Tuy nhiên theo đánh giá của huấn luyện

viên Jose Pekerman: "Tất cả các đội Phi Châu đều yếu ở tuyến phòng thủ và đó là chỗ chúng tôi có thể khai thác."

Trận thứ nhì của Argentina là gặp Serbia & Montenegro ngày 16 tháng 6 năm 2006 trên sân Gelsenkirchen. Trong vòng loại khu vực Âu Châu, Serbia & Montenegro cũng ghi được tổng số bàn thắng đứng vào hàng thứ nhì, giống như Argentina ở Nam Mỹ (29 bàn). Huấn luyện viên Pekerman rất hiểu là đối thủ này được thừa hưởng di sản từ đội bóng Nam Tư trước kia từng là một trong những đội đáng nể nhất ở Âu Châu, nhưng ông tin tưởng là hàng tiền đạo của Argentina hiện nay rất mạnh để lập nên thành tích.

Còn với trận gặp Hòa Lan ngày 21 tháng 6 năm 2006 ở Frankfurt, các quan sát viên cho rằng khó có thể tiên đoán được kết quả. Mặc dầu Argentina đã thắng Hòa Lan trong trận chung kết lịch sử năm 1978 ở Buenos Ayres với bàn thắng của danh thủ Mario Kempes, Hòa Lan đã hạ Argentina trong các trận bán kết World Cup năm 1974 và 1998. Đội tuyển áo màu da cam của huấn luyện viên Marco van Basten hiện nay vẫn là một trong những đội hàng đầu ở Âu Châu. (HC)



Dân chúng Úc đã nồng nhiệt đón chào việc đội tuyển túc cầu quốc gia này được vào vòng chung kết World Cup. (Hình: TORSTEN BLACKWOOD/AFP/Getty Images)



Cầu thủ Javier Zanetti đội Argentina nhảy lên vui mừng sau khi ghi bàn trong trận thắng đội Uruguay 4-2 trong vòng loại giải FIFA Thế Giới vào tháng 10 vừa qua. (Hình: Ali Buraqi/AFP/Getty Images)

SPECIAL WOOD FLOOR
1412 W. Edinger Ave. # E, Santa Ana, CA 92704
LÓT GỖ RẺ NHẤT QUẬN CAM

Giá đặc biệt cho mùa này lót gỗ luôn tiến công chỉ có
8mm / \$2.59 / SF
12 mm / \$3.39 / SF

Lại tận nhà định giá miễn phí, giao nhà đúng hẹn. Vui vẻ, tận tâm, uy tín không như những công ty khác, không hài lòng trở lại làm lại.

Solidwood, Engineer, Laminate, Marble, Tile, Painting, Remodeling, Cabinets, Electric, Plumbing

Tiện: 714-662-4444 * Cell: 714-390-7831 * Tony: 626-679-0199

ST. MARTIN FAMILY MEDICAL CLINIC, INC
12555 Garden Grove Blvd., Suite 508, Garden Grove, CA 92843
TEL: (714) 537-3900 *** FAX: (714) 537-7300

BS. NGUYỄN TENEESE (THOM)
Chuyên khoa nội thương, lão khoa
Chuyên trị mất trí nhớ, mất ngủ, động kinh, chóng mặt, liệt, phong thấp, đau nhức, tê, cao máu, tiểu đường, cao mỡ, đau ngực, khó thở, ho, suyễn, phổi, dị ứng, sỏi mật, bao tử, ruột, gan, thận, đường tiểu. Truy tầm các loại ung thư. Có chức năng nhập học, cúm, viêm phổi, viêm gan B. Đặc biệt: chăm sóc và chữa các bệnh ngoài da: mụn, thẹo, nám, tàn nhang, nhọt; có phương pháp làm giảm cân & tàn mỡ

BÁC SĨ TRẦN ANH TỬ
Chuyên khoa về đường tiêu hóa và gan
•Thức ăn: khó nuốt, ợ chua, nghẹn thức ăn, ung thư thực quản
•Bao tử: đau bụng, đầy hơi, lở loét, ợ mửa, ăn không tiêu
•Ruột: táo bón, tiêu chảy, nhiễm trùng, di căn phân đen, di căn ra máu
•Trĩ: chảy máu hậu môn, cắt trĩ qua soi ruột không cần mổ
•Gan: viêm gan (loại A, B, C), vàng da, chai gan, gan lớn, sạn trong túi mật
•Văn Phòng có chức thuốc bổ, trợ sinh, và nước biển, chích thuốc đau nhức, thử mả, đường, gan có kết quả liền.
•Nhận MEDICARE, MEDICAL, CALOPTIMA, HMO, PPO, POS, có dịch vụ đưa đón miễn phí.

whalespa
Skyline Beauty Supply Corp.
1-800-282-2215
www.SkylineBeautySupply.com

Muốn có thêm thương vụ và khách hàng được thoải mái hãy đến với Whale Spa

Whale Spa PL Pipeless	Whale Spa 1 Deluxe	Whale Spa 3 Comfort	Whale Spa 5 Era	Whale Spa 6 Marvelous	Whale Spa 7 Harmony
-----------------------	--------------------	---------------------	-----------------	-----------------------	---------------------

ĐỒNG LÊ (Sales Manager): 714-878-0645
DANNY LÂM (Sales & Services): 714-728-3534

Bồn 100% không bị rạn nứt. Roller êm ái. Tất cả được làm bằng stainless steel không bị rỉ sét. Chất lượng tốt. 12 màu sắc lộng lẫy. Giá cả nhẹ nhàng. Phục vụ nhanh chóng. Ngoài ra còn sản xuất bàn ghế Nail - Facial - Beauty Equipment

Bác Sĩ Nha Khoa DUONG THỊ THU HIỀN
TỐT NGHIỆP DOCTOR OF DENTAL SURGERY TẠI UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA

NHA KHOA TỔNG QUÁT VÀ THẨM MỸ

- Khám, nhổ và trám răng
- Làm răng giả các loại
- Chữa tủy răng, bệnh Nướu, giải phẫu thông thường.
- Tẩy trắng răng
- Làm khít răng thưa
- Bọc răng đổi màu do bẩm sinh
- Nhận sản sóc trẻ em 2 tuổi trở lên

7911 WESTMINSTER, WESTMINSTER, CA 92683
Tel: (714) 373-8032
(Ngay góc đường Beach & Westminster, đối diện Wells Fargo Bank)

GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ Hai đến thứ Bảy: 10 AM - 7 PM

NHẬN: INSURANCE - MEDICAL - VISA, M.C.



NGUYỄN MẠNH TRINH

Tháng Mười Hai, ký ức Giáng Sinh

Mấy ngày hôm nay trời đã vào mùa Đông. Buổi sáng, sương mù giăng trước mặt và xa lộ chảy dài như một dòng sữa loãng. Buổi chiều trở về, dãy núi xám nâu đã trở thành màu đen của bóng tối. Văn radio nghe nhạc, những bản nhạc giáng sinh, biết một năm đã qua, và mình già thêm một tuổi. Ở xứ người, sao cứ tưởng như mình đang ở Sài Gòn thuở nào. Có mưa, có nắng, có tình buồn, tình vui. Có đời lúc trầm, lúc động. Tạm ngu ở đây hơn hai chục năm, vẫn không bỏ quên được con người xưa cũ. Gánh vai nặng quá những quá khứ. Mà, ở lúc cuối năm, là những dòng tay kéo về thuở nào, từ thời tiết đến con người.

Mỗi lúc, cứ tới tháng 12, khi ngày ngắn đêm dài, không hiểu tại sao tự nhiên trong lòng tôi lại nhen lên một cảm giác băng khuâng. Ở vào thời điểm ấy, khi ngồi vào bàn viết lên những tấm thiệp giáng sinh, tôi vẫn nghĩ là mình đang sống lại một thuở nào đã xa nhưng lại thân gần trong ký ức. Đời sống thật nhanh, một tuần, thứ Hai tới thứ Sáu, vùn vụt. Hai ngày cuối tuần, không đủ để nhìn lại, không đủ một giây để "ngồi lại bên cầu thương dĩ vãng"...

Tháng 12, khi tóc đã điểm bạc, khi những con đường lóng lánh ánh đèn điểm tô cho hang đá Noel, khi những bản nhạc thánh ca mừng chúa Hài Đồng xuống thế, nhắc nhở nao nao một nỗi niềm. Tôi tưởng như mình vẫn còn trẻ, trẻ lắm, của những tháng ngày xưa cũ.

Hôm nay, ngồi trang trí mấy mẫu thiệp giáng sinh trên máy điện toán, tình cờ tôi thấy hình bìa của tập thơ "Chuông mơ" trước mặt. Thơ của thi sĩ này thường có hình ảnh của Chúa và họa sĩ trình bày bìa sách, chỉ Nguyễn Thị Hợp, đã dùng hình ảnh tà áo dài và ngôi giáo đường để chuyển chỗ ý tình ả. Áo trắng, mái tóc xòa dài, thấp thoáng cao vút, với hoa lá viền quanh, tất cả gọi một không khí thật thơ mộng và bằng bạc chất thi ca. Nhìn sách tự nhiên nhớ đến người, nhớ đến những câu thơ làm thơm hương cuộc sống...

Và, năm nay, tôi lấy tranh bìa của tập thơ, sửa đổi đôi chút để làm thiệp giáng sinh cho cá nhân riêng mình gửi đi cho bằng hữu bạn bè và các người cộng sự trong sở. Tôi chọn kiểu chữ, chọn màu sắc để có một tấm thiệp giáng sinh như ý muốn. Nhất là, như một cách để nhớ lại người đã ra đi từ thập niên trước. Người có bài thơ được phổ nhạc mà mỗi khi tôi vào quán khi còn ở Pleiku thì Tiểu Lan lại cho máy quay dừng bắt đầu bản nhạc này với một nụ cười. Thà như giọt mưa. Vô trên tượng đá. Nguyễn Tất Nhiên.

Thơ của Nguyễn Tất Nhiên hay có hình ảnh Chúa và ngôi giáo đường. Nhưng không phải là hình ảnh của cầu rồi trong thơ Hàn Mặc Tử:

"Maria! Linh hồn tôi ớn lạnh
Run như run thần tử thấy long nhan
Run như run hơi thở chạm tơ vàng
Nhưng lòng vẫn thắm nhuần ơn triu mến
Lay bà là Đấng tinh thần thanh ven
Giàu nhân đức, giàu muốn hội từ bi
Cho tôi dâng lời cảm tạ phò nguy
Con lầm lụy vừa trải qua dưới thế..."

Và, cũng chẳng phải là chân dung Đức Mẹ Đồng Trinh trong bài thơ "Madonna" của Puskin mà bản dịch của Văn Khôi diễn tả:

"Tôi không treo trong trai phòng dam bạc
Những bức tranh của danh họa cổ xưa
Để khách thăm phải tôn kính sùng sờ
Đứng lặng nghe lời phẩm bình uyên bác
Trong góc đơn sơ bọn bé sách vở
Tôi hằng mong chiêm ngưỡng một bức tranh
Đôi nhìn tôi triu mến từ mây xanh
Mẹ Đồng Trinh bóng Hài Đồng cứu thế
Nàng trang nghiêm ánh mắt Người thông tuệ
Trong hào quang thanh thoát vẻ nhân từ
Dưới gốc cọ Sion lặng lẽ suy tư
Chỉ hai người không thiên thần hộ vệ
Điều ước nguyện giờ đây thành sự thật
Tạo hóa ban em giáng tự trên trời
Tuyệt tác hình người đẹp xinh thanh khiết
Em! Đức Mẹ Đồng Trinh của lòng tôi..."

Yêu người yêu để thấy rằng người tình của mình giống hình Đức Mẹ trong bức tranh cổ của Raphael "Madonna" thì hạng nhất phải là Puskin. Tình yêu ấy, thanh khiết và đẹp đẽ dường nào...

Còn với Nguyễn Tất Nhiên, thơ có hình ảnh khác hơn. Chúa, có vóc dáng khác, chẳng những có tính cách cứu rỗi, che chở mà có khi còn là hình tượng đau đớn của tình yêu chịu nạn cho đời.

Tiếp trang A10

Giáng Sinh ở Sài Gòn

Thơ Nguyễn Mạnh Trinh.

1
Hãy xuống đường và mặc áo mới.
Chiếc áo ngày Chúa bị đóng đinh
Còn khô vết máu
Hãy xuống đường và xưng tội
Thân phận Việt Nam.
Am như đao sắc
Thánh ca xoay tròn
Cầu da nổi đau có thực.

2
Giáng sinh ở Sài Gòn
Con phố không còn gió
Ngon cơm ừ ề.
Lặng lẽ.
Giáng sinh ở Sài Gòn
Thấp trong mắt mỗi người ngon nển nửa
đêm
Đầu mang vòng gai buốt
Hàn hoan hành xác mình
Giáng sinh ở Sài Gòn.
Mọi người đi ra đường
Cắm trái tim
Lâm vũ khí.
Lời đồng dao của quỳ
Bắt đầu chuông báo tử mùa Xuân.

3
Hát cho rõ tiếng quốc nạng.
Hai mươi năm trẻ dại
Hát và thở ký ức chàng
Thác reo lưng gió
Hát và vỗ tay thế kỷ chúng ta.
Khúc hoan ca thỉnh lặng
Hát và long lanh hạt lệ
Giáng sinh ba mươi năm trí nhớ.



Giáng Sinh

4
Bây giờ nửa đêm
Phơi khô dây hạnh phúc
Ngon nóng phai phai
Ru tôi tóc sợi.
Bây giờ ở Sài Gòn
Tôi trốn vào đám đông
Một nạ che tổng tích
Tự hỏi có phải là dòng sông
Trôi qua những ấu thơ tình nghịch
Cánh cửa khuya đóng lại bình minh.

5
Giáng sinh ở Sài Gòn
Nhớ ly cà phê gạo rang đắng chát.
Cho cũ một ngày.
Ngon đèn dầu nhỏ tâm tôi
Sao không thắp hòa châu
Sân ga không tàu đợi
Giáng sinh ở Sài Gòn.
Ngực khan dăm đông đau
Than vữa gùn
Bếp đồ lửa rồi bề bạn ta ơi
Giáng sinh ở Sài Gòn
Sống lại chính chúng ta
Hàng hàng lớp lớp
Tôi phục sinh anh phục sinh
Từ dòng máu giọt...

CÂY THÔNG NON

Theo Andersen

Một cây thông non xinh đẹp mọc trong rừng. Thông mọc chỗ có nắng và quang đãng. Khắp chung quanh có nhiều cây thông khác lớn hơn. Thông non ta cũng muốn lớn hơn những cây ấy.

Thông non rất ghét lũ trẻ con trong làng, vừa bị ba bị bỏ, vừa đi qua đi lại, để hái quả dâu, rồi lúc trở về, tay xách giỏ dâu, ngồi gần gốc thông mà khen:

- Ô cây thông non xinh quá!

Nó không thích người ta gọi nó là "thông non". Năm sau, lớn hơn một đợt, mọc thêm một cành, năm sau nữa lại thêm một lớp cành khác.

Các em hẳn cũng biết, như thế, chỉ cần đếm các lớp cành cũng đủ nhận ra tuổi một cây thông.

Cây thông non thở dài:

- Ôi! Giá ta cũng to lớn bằng những cây khác nhỉ! Lúc ấy ta sẽ vươn nổi các nhánh rất xa ra chung quanh, và từ trên ngọn, ta có thể ngắm nhìn khắp đồng quê. Chim chóc sẽ đến làm tổ trên các cành của ta và khi gió thổi ta cũng sẽ nghiêng mình một cách đường bệ như các cây khác.

Bởi vậy, thông non của chúng ta không thích bất cứ một thứ gì, từ nắng ấm, chim chóc, cho đến cái đám mây hồng sáng chiếu bay qua trên ngọn thông.

Mùa đông đến, bốn bề toàn tuyết trắng phau lạp lạp. Một con thỏ rừng chạy ngang, nhảy vọt qua ngọn thông non: Thông ta lấy làm nhục lắm.

Nhưng qua hai mùa đông nữa, thông non của chúng ta lớn tới mức thỏ rừng đành phải chạy vòng quanh dưới gốc.

Nó lớn lên, lớn mãi, trở nên cao và già. Trên đời này, còn gì đẹp cho bằng, thông non vẫn đứng nhìn như thế.

Hàng năm, cứ đến mùa thu, các tiểu phu lại vào rừng đốn ít cây to nhất.

Cây thông non bây giờ đã khá to. Nó suy nghĩ về số phận nhưng

cây to và đẹp đang đổ xuống rầm rầm. Người ta chặt cành và bóc vỏ đi, cây thành ra dài và thon, không nhận ra được nữa. Sau đó, người ta đặt cây lên xe ngựa, chở ra khỏi rừng.

Cây đi đâu thế nhỉ? Số phận cây rồi sẽ ra sao đây? Đến mùa xuân, khi cỏ và chim nhận bay trở về, thông non trước kia của chúng ta, hồi:

- Các bạn có biết người ta mang những cây to đi đâu không? Các bạn có gặp các cậu ấy không?

Chim nhận chẳng hề biết, nhưng một con có vẻ đứng đắn, gật gù đáp:

- Có lẽ tôi biết đấy! Tôi đi gặp rất nhiều tàu bè mới tinh từ Ai Cập về. Cột buồm những tàu ấy lộng lẫy, và tôi nghĩ thấy thơm thơm, hình như là gỗ thông thì phải.

Thông non nói:

- Chao ôi! Ước gì tôi đủ sức lớn để cũng được bóng bệ trên mặt biển. Biển ấy như thế nào nhỉ, giống cái gì nhỉ?

Nói ra thì dài dòng lắm! Có đáp rồi bay đi.

Những tia mặt trời báo

thông:

- Cậu hãy vui sướng với cái tuổi trẻ của cậu. Hãy tận hưởng chất nhựa tươi tắn và tuổi thanh xuân của cậu!

Gió hôn thông và sương trang điểm cho thông những hạt long lánh như ngọc, nhưng thông chẳng mấy may xúc động trước sự săn sóc ấy.

Gần tới lễ Giáng Sinh, người ta đến chặt nhiều cây con, bé và non hơn cây thông của chúng ta. Lúc này, thông chỉ muốn rời bỏ cánh rừng. Các cây non ấy cành lá còn thưa thớt, nên người ta để nguyên lên xe ngựa, chở ra khỏi rừng.

Thông ta tự hỏi:

- Chúng đi đâu thế nhỉ? Chúng chẳng lớn gì hơn ta, có một cái cây còn bé hơn ta nữa. Sao người ta lại vẫn giữ cả cành và mang chúng đi đâu thế?

Bầy chim sẽ chiêm chiếp:

- Chúng tớ biết! Chúng tớ biết! Chúng tớ đã nhìn qua cửa kính các nhà trong thành phố. Chúng tớ biết người ta đem cây non đi đâu. Người ta mang chúng đến những nơi hội hè, tung búng không thể tưởng tượng được. Nhìn qua cửa kính, chúng tớ thấy người ta trồng chúng vào giữa một gian phòng ấm áp, trang điểm cho chúng bằng những vật đẹp nhất, nào tào, nào bích ngọc, các thứ đồ chơi và hàng mấy trăm ngọn nến!

- Sao nữa?

Thông vừa hỏi vừa rung lên, rung cả cành lẫn lá.

Sao nữa? Sau rồi thế nào?

Lũ se đáp:

- À! Chúng tớ chỉ biết có thế thôi! Thật là huy hoàng!

Thông lẩm bẩm:

- Số mình không được hưởng cái tương lai sáng lạn đó sao? Còn thích hơn là đi biển nhiều. Ôi! Giá bây giờ là lễ Giáng Sinh nhỉ! Nay mình đã to lớn chẳng kém gì những

cây người ta đem đi năm ngoài. Ôi! Giá mình được lên xe, được trồng trong căn phòng ấm áp, giữa những vật huy hoàng ấy! Nhưng sau đó sẽ ra sao? Hẳn là sẽ có gì nữa, nếu không thì người ta trang điểm cho cây như thế để làm gì?

Phải, nhất định sẽ có cái gì tuyệt hơn. Không gì khổ bằng chờ với đợi! Nóng ruột quá đi mất!

Giờ hui hui và nặng bèo với thông:

- Hãy vui thú với chúng ta. Hãy bằng lòng với tuổi thanh xuân đơn mơn, với bầu trời khoáng đãng!

Thông chẳng vui lòng chút nào. Nó lớn lên, lớn lên nữa, mùa hè cho chí mùa đông, cành lá lúc nào cũng đẹp một màu xanh thắm, ai trông cũng khen:

- Cây thông đẹp quá!

Và, trước lễ Giáng Sinh mấy ngày, người ta chặt nó trước tiên.

Lưỡi rìu chặt dứt đến tận lõi, cây thốt ra một tiếng thở dài, rồi đổ xuống.

Nó đau đớn đến nỗi không còn mơ tưởng đến một chút hạnh phúc nào nữa. Nó nhớ tiếc chỗ nó mọc, nơi nó đã lớn lên. Nó biết rằng từ nay trở đi, chẳng bao giờ nó còn gặp lại các bạn cũ thân mến của nó, các bụi cây, bụi hoa mọc xung quanh nó.

Và, biết đâu đấy, có thể là ngay một con chim nó cũng không được gặp lại.

Đúng, nó ra đi mà lòng không vui.

Cây thông của chúng ta bằng tình trong sân nhà, nơi người ta lôi nó ra khỏi xe cùng với các bạn của nó.

Nó nghe thấy một người lên tiếng:

- Cây này đẹp đấy! Tớ đang cần một cây như thế này!

Tiếp trang A12

Khi dụng xe dù lỗi hay không
bạn đem đi đâu để làm lại body xe?

- * Body Shop duy nhất được các hãng Bảo Hiểm công nhận đúng tiêu chuẩn.
- * I-CAR và ASE Certified Technicians
- * Shop rộng trên 10,000 sqft.
- * Phòng sơn tối tân.



ORANGE COUNTY
BODY WORKS

11711 Westminster Blvd. #4B, Garden Grove
714-530-3558

NƠI PHỤC VỤ #1
VỚI CHẤT LƯỢNG

Lifetime Warranty

Khi đến với Orange County Body Work
Quý khách sẽ hài lòng về
chất lượng cũng như giá cả

Christmas Cheer!



NGƯỜI VIỆT

CƠ QUAN TRANH ĐẤU THỜI SỰ VĂN NGHỆ GIÁO DỤC

*Kính chúc Quý độc giả,
Quý thân chủ khách hàng,
mùa lễ Giáng Sinh
an lành
và năm mới 2006
hạnh phúc,
thịnh vượng.*

Phòng Thương vụ-Quảng cáo
Nhật báo Người Việt
(714) 892-9414





BAO LÃNH ĐỀ CẢI TIẾN THE HỆ TƯƠNG LAI

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL

IMMIGRATION SERVICES NETWORK



ÔNG ROBERT MULLINS LÀ CỬU VIÊN CHỨC CÓ QUÂN ODP TỪ 1983

Đã có nhân viên văn phòng tại 29 và tại 714. Năm đầu sẽ triển 10 năm kinh nghiệm chuyên biệt trong lĩnh vực di trú, sẽ giúp hoàn chỉnh các thủ tục pháp lý và xử lý khiếu nại pháp lý, hồ sơ và theo dõi với tổng lãnh sự cho đến khi hồ sơ được cấp chiếu khân.

Web Site: <http://mullins.com> • Email: info@mullins.com • Tel: (714) 892-9414 • Fax: (714) 892-9414 • 24/7 Hotline: (714) 892-9414

CHUYÊN TRÁCH BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP

DI TRÚ: vợ, chồng, hôn thê, hôn phu, con ruột, con riêng, con nuôi, anh, chị, em.
PHI-ĐI TRÚ: yêu hôn, du lịch, nghiệp vụ, đầu tư, sống việc...
Kính mời quý vị đến ngay chúng tôi để được tư vấn và giải quyết mọi vấn đề pháp lý liên quan đến di trú và đầu tư.
Văn phòng: 1400 S. Main St., #200, San Jose, CA 95128 • Tel: (408) 332-0077 • Fax: (408) 332-0077
Văn phòng: 1400 S. Main St., #200, San Jose, CA 95128 • Tel: (408) 332-0077 • Fax: (408) 332-0077

SAN JOSE (408) 294-3888
500 N. First St., #202 - San Jose, CA 95112
WESTMINSTER (714) 892-9414
14000 Magnolia St., #104 - Westminster, CA 92683
SACRAMENTO (916) 393-3388
800 Stockton Blvd., #100 - Sacramento, CA 95822
OAKLAND (916) 533-8228
1400 14th St., #2 - Oakland, CA 94608
SAIGON (848) 855-8312

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY UY THÁC CHO CHÚNG TÔI

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS

35 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TAI NẠN



Mẫn Phạm, J.D.
Business Hours:
Mon - Fri:
9:30 AM - 5:00 PM
Sat.: 10AM - 2:00 PM
(Sat. theo hẹn)

- Bồi thường thương tích:
- Máy bay, Tầu thủy, Xe cộ.
- Trượt té siêu thị.
- Bất cẩn y tế.
- Trial Lawyer kinh nghiệm.
- Nhanh chóng tối đa.

- Can tội Đại Hình & Tiểu Hình.
- Trộm cắp - Gian lận.
- Tàng trữ - Mua bán Ma túy.
- Say rượu lái xe.
- Đã thương - Vợ chồng xô xát.
- Vi phạm Probation & Xóa tiền án



MÃN PHẠM, J.D.
Phone: (714) 839-8888

9645 Bolsa Ave., Ste. # B,
Westminster, CA 92683
(Trong khu Chợ T & K
cùng dãy Phố Thanh)



Sofica (Sô-phi-ca)

LIỆU PHÁP Y HỌC MỚI NHẤT ĐIỀU TRỊ TẬN GỐC CÁC BỆNH VỀ BAO TỬ VÀ ĐƯỜNG RUỘT

Các trường hợp đã sử dụng Sofica:

- Ông Brown (39 tuổi, NY):** Tôi là tài xế đường dài. Sau nhiều năm nhọc nhằn trên xa lộ, tôi mắc phải bệnh loét bao tử nghiêm trọng, bao tử thường đau, đi khám bác sĩ uống nhiều thứ thuốc mà bệnh vẫn không thuyên giảm, chỉ còn biết hạn chế ăn uống bằng cách chia làm nhiều bữa ăn nhỏ. Ăn thực đối với tôi không còn là sự thưởng thức mà là sự đau khổ. Cuộc sống không còn gì thú vị nữa. Từ khi dùng Sofica, trong vòng 1 tháng, những triệu chứng về bệnh bao tử dần dần mất đi, ăn uống trở lại bình thường, không còn bị hành hạ bởi bệnh bao tử. Sau 6 tháng, bệnh bao tử hầu như trị dứt. Sofica đã giúp tôi tìm lại vui thú trong cuộc sống.
- Ông Lorcher (45 tuổi, WI):** Tôi là kỹ sư ngành vi tính. Công việc bận rộn đã chiếm hết thời gian luyện tập thân thể của tôi. Những năm gần đây, tôi luôn bị no hơi, ợ chua, ăn không được nhiều như trước. Cảm giác no hơi thật khó chịu, dường như hơi không thoát ra được. Lần đầu tiên dùng Sofica, tôi cảm nhận được hiệu quả ngay, người thấy nhẹ nhàng hơn, liền tục dùng 3 tháng, chứng no hơi không còn nữa, ăn uống ngon miệng trở lại, vùng bụng cũng nhỏ đi.
- Bà Smith (46 tuổi, NJ):** Tôi làm trong ngành thẩm mỹ, bị táo bón đã nhiều năm. Uống qua bao nhiêu loại thuốc cũng không kết quả gì. Do hệ bài tiết có vấn đề, người ngày một phình lên, mặt nổi nhiều mụn nhọt, da mặt thô ráp. Sau 1 tuần dùng Sofica, tôi đi tiêu hàng ngày, người thon lại, da mặt cũng mịn sáng hơn.
- Ông Nguyễn (56 tuổi, FL):** Tôi làm trong nhà hàng, bị bệnh bao tử đã 20 năm, ăn uống bất cần 1 chút là bao tử bị đau hoặc bị tiêu chảy, muốn ăn chút đồ bổ, cơ thể cũng không hấp thụ được, người gầy hân, da vàng đi, cuộc sống thật cực khổ. Trong cơn tuyệt vọng, tôi đã thử dùng Sofica. Sau 1 tháng, không còn phát sinh những triệu chứng lật vật về đường ruột, bao tử, ăn ngon miệng hơn, mặt hồng hào trở lại. Nếu phải dùng Sofica cả đời, tôi cũng đồng ý. Tôi đã nắm đứ sự đau khổ của bệnh bao tử kinh niên.



SOFICA

Cân bằng hệ vi sinh vật trong đường ruột, bao tử

ĐIỀU TIẾT SỰ CÂN BẰNG CÁC VI SINH VẬT

Phục hồi chức năng hệ tiêu hóa

Trong cuộc sống hiện đại ngày nay, không ít người mắc những chứng bệnh về bao tử và đường ruột với các triệu chứng thường gặp như no hơi, ăn không tiêu, ợ chua, táo bón, tiêu chảy, viêm đường ruột, viêm bao tử, đau bao tử, loét bao tử, ... Hiện tại, các loại thuốc Bắc và thuốc Tây trên thị trường chỉ giải quyết những triệu chứng một cách tạm thời, không giúp người bệnh điều trị tận gốc những chứng bệnh này.

Sofica là chế phẩm vi sinh vật thuộc thế hệ sau, được sản xuất theo một khái niệm y học hiện đại hoàn toàn mới. Thông qua việc điều tiết sự cân bằng các vi sinh vật trong bao tử và đường ruột, sản phẩm này giúp điều trị tận gốc những chứng bệnh trên, đồng thời cải thiện các chức năng của bao tử và đường ruột. Sofica đầu tiên được sản xuất tại Nhật Bản, được Bộ Y Tế Nhật Bản xem là một loại chế phẩm vi sinh kỹ thuật cao.

Quần thể vi sinh vật cùng tồn tại với con người, hình thành một hệ vi sinh thái. Khi con người vừa sinh ra thì đã tồn tại các loại vi sinh vật trong các bộ phận cơ thể, như lớp da, vòm miệng, bao tử, đường ruột, ..., trong đó niêm mạc đường ruột là nơi tập trung rất nhiều vi sinh vật. Các loại vi sinh này cùng tồn tại với chúng ta suốt cuộc đời.

Các loại vi sinh này có thể chia làm hai loại: vi sinh có ích và vi sinh có hại. Khi cơ thể người ở trạng thái bình thường, vi sinh có ích luôn chiếm ưu thế, kết thành quần thể trên bề mặt niêm mạc đường ruột, hình thành một bức tường thành, ngăn chặn sự xâm nhập của vi sinh có hại, duy trì chức năng bình thường của bao tử và đường ruột. Tuy nhiên, trong sinh hoạt hàng ngày của chúng ta, các nguyên nhân như cơ thể thiếu vận động, ăn uống thất thường, áp lực công việc hoặc tinh thần không thoải mái, cùng với việc sử dụng các loại kháng sinh tố, ... rất dễ dẫn đến sự mất cân bằng các vi sinh vật, từ đó phát sinh các bệnh về đường ruột và bao tử. Công dụng chủ yếu của Sofica là cung cấp các vi sinh vật có ích cho cơ thể, tái lập sự cân bằng đó, từ đó khôi phục chức năng của bao tử và đường ruột.

Sản phẩm vi sinh Sofica được điều chế từ cá chua, dưa leo và bơ bằng kỹ thuật tiên tiến, có độ hoạt tính cao, trong vòng 12 - 48 giờ đồng hồ sẽ giúp cơ thể sản sinh ra lượng vi sinh có ích lên mức cao nhất, cho nên cơ thể đem đến hiệu quả tức thời, điều trị tận gốc những chứng bệnh về bao tử và đường ruột một cách thần kỳ. Người sử dụng với những bệnh trạng khác nhau, sau 3 - 6 tháng dùng sản phẩm này, sẽ có được hệ bao tử và đường ruột hoàn toàn khỏe mạnh.

Vi sinh có ích là Thần bảo hệ chức năng hệ tiêu hóa

Bản quyền cả 2 nước Nhật-Mỹ

Không đạt kết quả được hoàn lại tiền

Confidence Inc.
Điện thoại đặt hàng: **1-800-880-7297** (Nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt - Giờ miền Đông từ 11 AM - 9 PM)

Tạp ghi Văn Nghệ

Tiếp trang A8

Nhiên in tập thơ "Chương Mơ" vào đúng dịp Giáng Sinh năm 1988. Nhanh thật, lật bật mà đã gần 20 năm. Những bài thơ của tình buồn, của những ngôn ngữ chân phương và gần cận cuộc sống. Tôi nhớ, Nguyễn Tất Nhiên là người có nhiều mộng ước và những đáng thần linh tôn giáo như Chúa hay Phật thường bị anh bắt đóng vai làm người chứng cho những chia ly, khổ đau. Với anh, Chúa hay Phật ở gần thêm một đoạn đường những chia sẻ. Các ngài không đứng cao trên bệ nữa, mà, đứng gần cạnh nhân sinh. Và, nếu có thể, chúng ta cũng thể đối thoại với lời nói bình thường.

Người thơ viết:

"Chúa cũng lắc đầu vô phương cứu rồi
(Cứ rồi làm gì một thứ nghênh ngang
Cứ nói cơn đời Thượng Đế ngang hàng
Đứng ngàn tuổi tìm già khổ độ lượng)
Ta phải chết cho Nước Trời thịnh vượng
Cho thánh thần chúc phúc bình an
Cho em còn mãi mãi dịu hiền ngoan
Mà hành diện có thằng đen đúa.
Luôn nhân nhò mặt mày chề Chúa khó
Nhưng cần rằng không mở miệng trách em?"

Thơ của anh có cái nỗi niềm của một người quá nhiều hối tiếc. Thi sĩ có lúc cảm thấy tuyệt vọng, cũng như, có những ý nghĩ thật kỳ lạ của một người như muốn từ chối bước đi vào cõi nhân sinh uáo nhiệt ngoài kia. Thơ, là ngôn ngữ để đối thoại được với những u uẩn đã ngấm chứa trong cuộc sống. Giữa tự tôn và tự ti, giữa đời hoa mộng thơ văn và sống thô nhám đời thường, thi sĩ du dằng giữa hạnh phúc và bất hạnh. Thơ, là đoạn đường tàu để hai bên hai gót chân chàng bám víu. Và, cho đến lúc, hai đường tương là song song gặp gỡ nhau, là một cuộc ra đi...

Người làm thơ đầy tưởng tượng. Chàng nghĩ ra trò vui. "Kể tự đóng tim mình". Chúa, bỗng dưng xuống thế, làm người nhân chứng:

"Vì chẳng được cầm tay nhau kể lẻ
Nên chuyện tình cứ thế, thấm hơn
Chúa cũng cau mày ngấm nỗi cô đơn
Của một kẻ đóng tim mình trên tháp giá..."

Ghê gớm chưa? Ai đã đóng vai khổ hình trên tháp giá như thế. Nhưng, chỉ là một cách nói của một người làm thơ thất tình:

"... Chiều em đi học về, thơm tóc thả
Áo suông eo trịnh bạch cả giáo đường
Ta ngọt ngào gọi khề người đi luôn
Nên lũ thiên thần bỗng nhiên thất chí
Bay xuống trần gian làm thi sĩ
Nâng Thánh Kinh mà hát thơ tình
Có con chiến nào thoáng ngạc nhiên
Rồi lại đắm chìm trong vẩn nhã nhạc..."

Thi sĩ có phải là lũ "thiên thần bỗng nhiên thất chí" bay xuống trần gian không? Hay còn hơn thế nữa, có lúc thi sĩ nghĩ mình là một tượng chúa, trên mình oằn vai nặng gánh khổ đau. Và, em, có lúc thành tín đồ để ta đóng vai tháp giá chịu tội thay em.

"... chiều em đi học về, chim trắng bước
ngang giáo đường nhòe nhạt màu vôi phai
có động lòng xin hãy rút khăn tay
lau giùm mắt kẻ xương bầy trên thánh giá
là ta đó, em ơi, đang tắm tá
mưa dầy hôn đau đến thương thân
lỡ yêu tín đồ phải chấp nhận gian truân
phải muối mắt giao du cùng quỷ sứ
tính nhân hậu đã hồi nào hóa dữ
chỉ vì em dành đoạn quyền chàng
chỉ vì em... gõ nhẹ cửa thiên đàng

bình thân gửi cho hai hàng bím tóc..."

Thơ có nỗi buồn thê thảm nhưng cũng có nét hồn nhiên của một chàng tuổi trẻ muốn năm không bao giờ biết tuổi già. Chàng đổ thừa cho tình yêu của mình, vì nó mà chàng giao du cùng quỷ sứ và mất đi tính nhân hậu sẵn có của trời. Tội lỗi duy nhất của chàng chỉ là bởi... biết yêu mà thôi. Tội trời dành...

Thi sĩ có lúc thành... linh mục. Là người hay tưởng tượng, chàng thấy mình tự nhiên như một người:

"đi văng là địa ngục
giám hãm đời muốn năm
tôi - người yêu đi văng
nên sống gần Satan
ngày xưa nghe lời quý
giáng thế thêm một lần
trong kiếp người linh mục
xao gầy cơn điên trắng..."

Có đoạn thơ bỗng thành khúc nhạc. Tôi chợt nghĩ đến câu nói của nhạc sĩ Trầm Tử Thiêng khi sinh tiền: "Thơ của Nhiên chữ nghĩa mềm mại và nhiều nhạc tính nên phổ nhạc không làm mất đi ý nghĩa của thi ca". Quả thật nhạc sĩ Nguyễn Đức Quang đã bắt gặp trong thơ Nguyễn Tất Nhiên những yếu tố để thành một ca khúc bất tử. "Vì tôi là linh mục" có những câu thơ làm xao động hồn người:

"... Vì tôi là linh mục
không mặc chiếc áo dòng
nên suốt đời hiu quạnh
nên suốt đời lang thang
vì tôi là linh mục
giảng lời tình nhân gian..."
hay

"tín đồ là người tình
người tình là ác quỷ
ác quỷ đầy quyền năng
quyền năng là tín đồ"

Nếu có một thứ tôn giáo thì tôn giáo của Nguyễn Tất Nhiên chỉ dành riêng cho những kẻ si mê tình yêu mà thôi. Không có bốn đạo mà cũng chẳng có giáo đường, kinh thánh của chàng chỉ là những lời tình của nhân gian, của những câu thơ buồn bã:

"vì tôi là linh mục
giảng lời tình nhân gian
nên không có thánh kinh
nên không có bốn đạo
nên không có giáo đường
(một tín đồ duy nhất
vừa thiếu hủ lậu chuông!)
vì tôi là linh mục
phổ lời tình nhân gian
thành câu thơ buồn bã
nên hạnh phúc đâu còn
nên người tình duy nhất
vừa thiếu hủ lậu chuông
vì tôi là linh mục
không biết mặt thánh thần
nên tín đồ duy nhất
cũng là đáng quyền năng!"

Nghe bản nhạc này, trong một lúc chiều tà vữa tối, hé một chút cửa kính, để thấy cái lạnh len vào trong từng thớ thịt, để nghe tâm thức mình vơi vợi trên cao. Quả là đã thiệt! Những giây phút hiếm hoi ấy có phải đáng trân quý không trong cái dòng sống biến biệt kéo dài không ngơi như xa lộ về tối ánh đèn dằng dặc. Tôi nhớ những cái Noel khi còn trẻ. Ở những xóm đạo, không khí giáng sinh thật rộn ràng. Nhà thờ với hàng cò nhiều màu đã làm rộn ràng hơn những tiếng thánh ca réo rắt của ca đoàn sửa soạn cho những ngày lễ trọng. Những tà áo trắng. Những nóc thánh đường. Làm sao quên vóc dáng người con gái mà tôi đạp xe đi theo cả năm trời rụt rè với lời tình không thể ngờ. Ngày giáng sinh năm ấy, cũng chỉ là đôi mắt ngó theo em, rưng rưng không nói...

Kết một chuyện tình buồn. Như bài thơ "Chương Mơ" với những câu:

"... chiều nay anh ở đất bon chen
cái mộng tan theo cái thấp hèn
cái thực lem theo ngày sống vội
không cách chi dài phút nhớ em
chiều nay em bước ngang giáo đường
mắt Chúa chắc buồn thắm hơn
chắc cây thánh giá thành

Thơ

102 cây
Bạch Dương

TRẦN MỘNG TÚ

(Thương 102 cây Bạch Dương bị đốn để làm đường đi)

Anh,

Chiều nay người ta đốn
nguyên cả hàng Bạch Dương
những thân cây nằm xuống
như những nắm mồ buồn

Một trăm lẻ hai cây
em đếm hoài trong trí
những thân cây lưa trắng
bao lần em gỡ ra
những thân cây trắng ngà
bao lần em bóc mảnh
những thân cây trang sách
em xé ra từng tờ
những thân cây cuốn thơ
em chọn bài hay nhất

Em bóc cây, bóc cây
cây không bao giờ khóc
vấn một lòng bao dung
tặng em từng lớp mỏng

Không một lời trách móc
mùa xuân cho lá ngọc
mùa thu cho lá vàng
toàn thân cây quئن hạc
trao em nỗi bàng hoàng

Mỗi lần đi dưới cây
máu loãng ra một chút
tim đập nhịp nóng nần
hai bàn chân cuống quýt
đất trời cũng mang mang

Bây giờ người ta chặt
những nhất dao vào cây
em đau như bị cắt
hết cả mười ngón tay

Bạch Dương ơi! Bạch Dương!
gọi tên, em bật khóc
những ngón tay đau rồi
làm sao mà úp mặt

Anh còn bàn tay nguyên
mở ra cho em khóc.

Dec. 21/2005

đi tích
chuyện một người chuộc tội hoài công...
chiều nay em bước trên què hương
chắc tóc không còn óng ả chuông
chắc chuông không mượt nắng bờ tóc
chắc tóc và chuông đã... đoạn trường
chiều nay em bước trên què hương
chắc Chúa chẳng nhìn như mọi hôm
bởi vì mất Chúa và em đã
lóng lánh vùi chôn ngắn lẻ lòng..."

Qua những cuộc biến đầu, Chúa vẫn ở cạnh nhân gian dù bất cứ vốc dáž nào. Với người thơ, hình ảnh Đức Mẹ và Chúa hài đồng trong đêm Noel lạnh lẽo muốn đời vẫn là hình ảnh thiêng liêng và thơ mộng, nhất là của đôi lứa yêu nhau. Tình cảm ấy, có những bậc thiêng liêng làm nhân chứng trong cái không khí lễ hội xôn xao có lẽ là những kỷ niệm khó quên của cuộc đời nhiều người...

Riêng với Nguyễn Tất Nhiên, anh đã mang vào thơ mình hình ảnh thiêng liêng ấy một cách lãng mạn và tưởng vọng nhiều hơn. Và tôi cũng biết thêm một điều, lúc cuối đời anh đã viết Minh Khúc với nỗi đau có thực và phảng phất bóng dáng của tình yêu một người mang thập giá trên vai.

WORLD REALTY

Yen Price - Rising To Meet All Your Real Estate Needs

SELLING / BUYING RESIDENTIAL REAL ESTATE
FINANCE / REFINANCE / CASH - OUT

For Home Buyers:

- Free Home Buyer Guide - 45 pages full of information, tips, and worksheets to help you buy the house of your dreams.

For Home Sellers:

- Free Comparable Market Analysis to help you determine the fair market value of your home.
- Free Virtual Tour of your home with listing (view sample at www.yenprice.com)

Finance / Refinance:

- Free loan pre-approval
- Many loan programs to suite your special situation

Call Yen Price today to take advantage of these special offers
(714) 478-2165 www.yenprice.com

Phát hành Giáng Sinh 2005
Hoàng Oanh Hải Ngoại - **CD14**
"Về Đâu Mái Tóc Người Thương"
Tiếng hát Hoàng Oanh - Trung Chinh

01. Về đâu mái tóc người thương
02. Cánh bướm chuyển bến
03. Buồn trong kỷ niệm
04. Lẻ bóng
05. Nỗi lòng Thanh Trúc
06. Chuyện buồn năm cũ
07. Chỉ hai đứa mình thôi nhé
08. Nếu đời không có anh
09. Sương phủ đường khuya
10. Đón vắng chiều Xuân
11. Đôi bóng
12. Đường về hai thôn

Xin liên lạc **HOÀNG OANH**
P.O. Box 9541 Fountain Valley, CA 92728
Tel: (714) 964-7591

Có bán tại các Trung Tâm:

- Tao Dân Music (Trong Mall Phước Lộc Thọ)
- Tú Quỳnh (Mini Mall)
- Tự Lực
- Nhà sách Thăng Long

ABC FLOORING CO.

Chúng Tôi Nói:

- Tiếng Anh
- Trung Hoa
- Việt Nam

* THAM KHẢO & ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ
* FACTORY DIRECT PRICE

SÀN GỖ LAMINATE
(Bao gồm tiến công) Reg. \$3.99/SF
NOW \$2.99/SF

KITCHEN CABINET
DESIGN & THAM KHẢO
FREE

- LAMINATE FLOOR
- HARDWOOD FLOOR
- BAMBOO FLOOR
- TILE / MARBLE
- KITCHEN CABINET
- GRANITE COUNTER TOP
- KITCHEN TILE

Business: 10AM-6PM Monday to Saturday
Sunday: 10AM-2PM
1513 S. Grand Ave., Santa Ana, CA 92705
Tel: 714-835-1538 • Fax: 714-835-0618

ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỦA SẮT

(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)

2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733

(714) 531-7877 / (626) 443-7877

(626) 281-5688 / (323) 222-7272

ƯU TIÊN LÂM GẤP CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI VÀ TƯ GIA ĐÃ BỊ TRỘM CƯỚP

KHẨN CẤP GỌI: (626) 890-9416

CHUYÊN CÁC LOẠI: Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hàng xưởng, cơ sở thương mại và tư gia.

CÔNG TY SẢN XUẤT CỦA SẮT NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Liên lạc:

HENRY CHUNG



* Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.
* Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.

Family Planning Medical Center



ĐẶC BIỆT: THỤ THAI NGOÀI Ý MUỐN

- * Thuốc viên phá thai (Abortion Pill)
- * Riêng tư và Kín đáo
- * Thuốc viên ngừa thai (Sau 72 giờ, vợ chồng gần nhau uống thuốc vào vẫn hiệu nghiệm)
- * Ngừa thai
- * Thử Thai
- * Được Nữ Bác Sĩ trực tiếp chăm sóc.

Với kinh nghiệm trên 27 năm trong ngành Y Khoa, bảo đảm Quý vị sẽ an tâm, hài lòng khi giao phó trọng trách cho chúng tôi. Mọi việc sẽ được như ý.

1125 E. 17th St., Ste. 108, (East Building) Santa Ana, CA 92701

(Located in North Park Plaza)

Walk-in Welcome
Same Day Appointment

(714) 547-9495

BUSINESS HOURS:
Monday - Friday:
9 AM - 5 PM

www.FamilyPlanningMedcenter.com

VIETBET.COM

TIẾNG VIỆT & ENGLISH

1-877-VIETBET
(1-877-843-8238)

HÃY CHỌN CÓI THƯỜNG ĐÚNG CHO BẠN

Thưởng Ngọc
Thưởng cấp 1 - \$2000 - Đăng ký

Miễn lệ phí gọi tiền
100% Free Play
20% Tiền giới thiệu

Thưởng Vàng
Thưởng cấp 2 - \$1000 - Đăng ký

Miễn lệ phí gọi tiền
200% Free Play
20% Tiền giới thiệu

Thưởng Kim Cương
Thưởng cấp 3 - \$2000 - Đăng ký

Miễn lệ phí gọi tiền
300% Free Play
20% Tiền giới thiệu

Thưởng Đặc Biệt
Thưởng cấp 4 - \$5000 - Đăng ký

Miễn lệ phí gọi tiền
300% Free Play
20% Tiền giới thiệu
Pager Thẻ thao Miễn Phí

POKER NGÀY BÂY GIỜ!

Chúng tôi hân hạnh giới thiệu phòng Poker mới tại

www.thedragonroom.com

(Xếp Xám) - Tiến Lên Tàu (Big 2)

Texas Holdem - Omaha



20% Thưởng
Cho Mỗi lần gọi tiền

Pager Thẻ thao Miễn Phí

Cược Tối Thiểu
Bảng Điện Thoại \$50 • Bảng Internet \$5



CÔNG TY MUA BÁN TÀI TRỢ ĐỊA ỐC & ESCROW SECURITY REAL ESTATE CO. SECURITY MORTGAGE HOME LOAN, INC. & ESCROW

1150 E. Holt Ave.,
Pomona, CA 91767

(909) 623-7441

9938 Bolsa Ave., #103,
Westminster, CA 92683

(714) 531-2919

27144 Baseline # 6,
Highland, CA 92346

(909) 864-1553

Với hơn 18 năm kinh nghiệm, sẽ giúp quý vị an tâm trong công việc mua bán và tài trợ địa ốc.
CHẤP NHẬN MỌI ĐIỀU KIỆN HƠN NHỮNG VĂN PHÒNG KHÁC!

Excellent 750-850	Fair 620-659	Collection - Bankruptcy
Good 660-749	Poor 350-619	WE DO ALL

Có đủ các chương trình thích hợp cho từng hoàn cảnh của quý vị.

Nhân dịp Giáng Sinh, Phillip Nam & toàn thể cộng tác viên xin kính chúc Quý Thân Chủ, Thân Hữu và đồng hương xa gần một mùa Giáng Sinh An Lành & Hạnh Phúc!

Phillip Nam
(909) 576-1934
Phillipvo@Security



THÔNG BÁO QUAN TRỌNG: Để phục vụ quý thân chủ và đồng hương một cách nhanh chóng và hiệu quả hơn, kể từ ngày 22 tháng Mười Hai năm 2005, công ty chúng tôi sẽ thành lập Công ty Direct Lender mang tên ASIAMERICA. Kính báo! Để biết thêm chi tiết xin viếng thăm trang nhà tại www.securityrealestateco.com



HEATHER NGO
Heatherngo@Security
Cell: 714-719-6345



THUAN PHAM
Tonypham@Security
Cell: 714-901-7605



CHRISTINE
Christine@Security
Cell: 949-289-0306

NHƯ Ý CÁ 8 MÓN

10830 Warner Ave., Fountain Valley, CA 92708

(giữa Ward & Euclid) đối diện Mile Square Park - Web: www.nhuycorp.com

Có đầu bếp Đặc Biệt cho Đám Cưới - Đám Hôn từ 5 tới 15 bàn

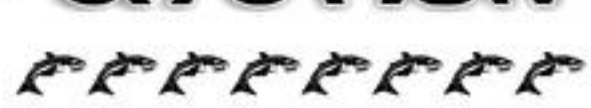
ĐẶC BIỆT: CÁ 8 MÓN

NHÂN DẬT:
GÀ NHỒI
xin đặt trước 1 ngày

ĐẶC BIỆT: Gỏi Ốc Nhảy

CÁ ĐÚT LỎ, HẢI SÂM, CORM CHÁY: NGON ĐỘC ĐÁO

BEER & WINE BAR RƯỢU



MỘT PHẦN \$15.99

ĐẶC BIỆT: MỖI NGÀY CÓ CƠM PHÂN GIA ĐÌNH

CÁC MÓN NHẬU ĐỘC ĐÁO: - Tiết canh vịt - Ốc len xào dừa
CÁ SẤU - BỐ CẦU - Dê tiềm thuốc Bắc
CHIM CÚT - Lươn xào lăn
HEO RỪNG - DÊ v.v... - Nghêu bằm xúc bánh tráng.v.v.

CÁ NƯỚNG ĐA DÒN \$19.95

Mở cửa 7 ngày:
Từ 10 GIỜ SÁNG đến 12 GIỜ ĐÊM
T6-T7-CN: 10AM - 12:30 Khuya

TĂNG CƯỜNG BÒ 7 MÓN

- ☞ Cá Chiên Dòn Sốt Mắm Me
- ☞ Cá Chiên Dòn Sốt Mắm Me
- ☞ Gỏi Cá
- ☞ Gỏi Cuốn Cá
- ☞ Chả Giò Cá
- ☞ Cá Mỡ Chai
- ☞ Cá Lá Lốt
- ☞ Cá Nướng Vĩ
- ☞ Cháo Cá

Ngoài ra nhà hàng còn có trên 100 món khác: Các loại bún, các loại phở, các loại cơm và cơm tấm, các loại lẩu như lẩu Thái, Lẩu lươn, Lẩu tôm càng...



NHẠC SỐNG MỖI ĐÊM
Thứ 7-CN: từ 6:30PM tới 1 giờ đêm
Ngày thường từ 7PM tới giờ đóng cửa
Với các ca sĩ: Như Mai, Thúy Hương, Mai Ly, Tina Vương, Tuyết Trinh

NHẬN MỞ CHI NHÁNH TRONG VÀ NGOÀI NƯỚC MỸ - Liên lạc Chủ Nhân NHƯ Ý

CÂY THÔNG NON

Tiếp trang A8

Rồi có hai người hầu mặc đồng phục đến khiêng nó vào một gian phòng rộng rãi, đẹp đẽ. Khắp chung quanh có những bức chân dung trên tường, và trên chiếc lò sưởi bằng sứ có hai lọ lục bình Trung Quốc chạm trổ đầy những bông và hoa thép vàng.

Lại còn có những ghế bành tuyệt đẹp, những ghế trường kỷ bọc lụa, những chiếc bàn lớn chứa đầy tách và đồ chơi quý giá, đáng hàng mấy trăm, mấy ngàn đồng tiền vàng.

Cây thông được đặt vào một cái thùng đầy cát, nhưng người ta không thể nào biết được rằng đó là một cái thùng gỗ, vì xung quanh có rèm phủ kín.

Thông ta không nén nổi cảm động.

Rồi sao nữa đây? Các cô gái và bọn đầy tớ bắt tay vào trang điểm cho thông. Họ đeo những cái bao dài, nhỏ, bằng giấy màu xanh đựng đầy kẹo lên cành thông.

Những quả hạt dẻ và táo vòng trĩu xuống như mọc từ cành thông ra.

Rồi sau họ cắm những cây nến trắng, xanh, đỏ, đặt những con búp bê nom như người thật lên các cành. Tất cả những thứ đó, thông ta chưa nhìn thấy bao giờ. Chợt vót trên ngọn thông họ cắm một ngôi sao lớn bằng giấy trang kim tuyệt đẹp.

Xung quanh thông mọi người reo lên:

- Đến tối tất cả sẽ sáng rực lên phải biết!

Thông ta tự nhủ:

- Ôi! Sao cho chóng đến tối nhỉ! Đèn nên thắp lên thì phải biết! Rồi còn gì nữa nhỉ? Giá các cây trong rừng đến được đây ngắm ta! Có lẽ lũ chim sắp đến ngắm ta qua cửa kính đây. Liệu rồi đông qua, hạ tới, ta có được trông ở đây mãi với tất cả trang sức này không?

Thế là nó đã đoán ra được việc sẽ xảy ra sau này, nhưng vì sốt ruột, nó cảm thấy các lá

đều nhúc nhích. Đối với một cây thông, nhúc nhích cũng như chúng ta nhúc nhích vậy.

Sau cùng, người ta thắp nến lên.

Sáng quá, huy hoàng quá! Sừng sững, thông ta nhìn mình đến tận các cành nhỏ, đến nỗi một giọt nến bắt lửa vào một cành cháy khét lẹt.

- Trời!

Các cô gái kêu và xô vào rạp lửa.

Thông ta không dám nhìn mình nữa, chỉ sợ hỏng mất đồ trang sức. Nó long lanh sáng rực lên.

Cửa ra vào bỗng mở toang ra và một lũ trẻ con ủa vào đường như muốn xô đổ cây thông. Người lớn diêm tinh theo sau. Lũ trẻ con đứng lại, lặng đi, ngắm nghía cây thông.

Nhưng sau một lát chúng lại vui cười ầm ĩ và bắt đầu nhảy vòng tròn quanh gốc cây.

Thông ta tự hỏi:

- Chúng làm gì thế này? Sắp có chuyện gì chẳng biết nữa!

Nếu đã tàn và khi nến cháy gần hết người ta đã tắt đi.

Lúc ấy trẻ con được phép phá cây giáng sinh. Chúng ủa vào làm các cành thông gãy rang róc. Nếu không được chôn chặt thì hẳn là thông đã đổ nhào rồi.

Sau đó lũ trẻ nhảy múa với những đồ chơi xinh đẹp của chúng, chẳng đoái hoài gì đến thông nữa. Chỉ có một vú già đến nhìn ngắm các cành, nhưng chỉ để tìm xem có cái kẹo hoặc quả táo nào còn sót lại chẳng?

- Kể cho chúng cháu nghe một chuyện!

- Kể cho chúng cháu nghe một chuyện!

Bọn trẻ con vừa reo vừa kéo một người thấp bé đến ngồi dưới gốc thông.

Người ấy nói:

- Thế là chúng mình ngồi giữa cành lá xanh tươi và chắc cây thông này cũng thích. Nhưng chỉ kể một chuyện thôi

nhé! Các cháu có thích nghe chuyện Ávêt hay chuyện Đumpe ngà thang gác nhưng vẫn treo được lên ngôi vua và lấy được công chúa?

Đứa thì kêu:

- Ávêt!

Đứa thì kêu:

- Đumpe!

Chúng làm ầm cả lên.

Riêng cây thông vẫn đứng im và tự hỏi:

- Họ không đem xia gì đến mình nữa à? Không cần đến mình nữa chắc?

Ông già kể chuyện Đumpe. Bọn trẻ con vừa vỗ tay vừa la:

- Nữa! Nữa!

Chúng còn muốn nghe cả chuyện Ávêt. Nhưng chỉ được nghe có mỗi một chuyện Đumpe.

Thông ta trầm ngâm suy nghĩ. Chim chóc trong rừng chưa bao giờ kể cho nó nghe một chuyện nào giống như chuyện Đumpe, bị ngã thang gác nhưng vẫn lấy được công chúa.

Thông nghĩ thầm:

- Ủ phải! Ở đời này cũng có thể thật. Chuyện ông cụ kể chắc là không ngoa, có vẻ thật lắm. Biết đâu đây? Có thể mình cũng sẽ rơi xuống cầu thang để rồi sẽ lấy được một nàng công chúa.

Nó khắp khởi mừng thầm và tưởng tượng đến ngày hôm sau, trên mình nó sẽ lại mặc đầy nến, đồ chơi và giấy trang kim và hoa quả.

Nó tự nhủ:

- Đến mai mình sẽ không run nữa. Mình sẽ tràn trề hạnh phúc. Đến mai mình sẽ lại được nghe chuyện Đumpe và có lẽ cả chuyện Ávêt nữa.

Đêm hôm ấy, nó lặng lẽ mơ màng.

Sáng ra, bọn hầu trai, hầu gái bước vào, thông ta hí hửng.

- A! Lại bắt đầu mở hội đây!

Nhưng không! Người ta khiêng nó ra khỏi phòng để đưa lên một cái kho trên gác, quẳng vào một xô tối như bưng.

Thông nghĩ thầm:

- Thế này là thế nào? Đến chốn này thân mình sẽ ra sao

nhỉ? Lần này mình sẽ được nghe kể chuyện gì?

Rồi nó dựa vào vách mơ màng.

Ngày tháng trôi qua, chẳng có ma nào treo lên nhà kho, và nếu có người lên đến nơi cũng chỉ để đem vứt vào đấy một chiếc hòm lớn. Thông ta đành phải tin là mình đã bị quên hoàn toàn.

Nó tự bảo:

Ngoài kia, đông đã tới rồi, đất đã cứng ra và phủ đầy tuyết. Giờ thì người ta đem trồng mình được nữa rồi. Tất nhiên là mình phải ở đây đến mùa xuân. Tất cả đều tuyệt mỹ và loài người cũng tốt thôi. Giá cái kho gồm ghiech này đỡ tối một chút thì hay quá! Chẳng có lấy một chú thỏ nào! Trong rừng khi tuyết rơi và đàn thỏ chạy ngang qua thật là vui. Thế mà hồi đó mình lại dám cầu khi chúng nhảy qua ngọn mình. Chốn này quả là hoang vu đáng sợ.

- Chit! Chit!

Một con chuột nhắt vừa kêu vừa nhảy nhót đến gần thông, rồi một con nữa theo sau, cả hai đến đánh hơi rồi treo lên cành thông.

Chúng xuyết xoa:

- Rét đầu mà khiếp thế! Nếu không rét thì ở đây cũng sướng đấy chứ, phải không bác thông già?

- Ta đầu đến nỗi già, còn có khieo kể già hơn ta.

Một con chuột nói:

- Thế bác ở đầu đến đây?

Bác biết gì nào? Hãy tả những danh lam thắng cảnh trên trái đất cho chúng tôi nghe nào. Bác đã đi đến những nơi đó chưa? Bác đã được đến cái trạn đựng đầy pho-mát trên các ngăn, có đùi lợn sấy lừng lừng treo trên móc, nơi có thể khiêu vũ trên những cây nến làm bằng mỡ, nơi mà khi vào thì gây, khi ra thì béo nung núc không?

Thông nói:

- Không. Ta không biết nơi ấy. Nhưng ta biết cánh rừng có mặt trời lấp lánh và chim muông ca hát.

Thông kể cho chuột nhắt nghe cuộc đời niên thiếu của mình. Chưa bao giờ chúng được nghe một chuyện như vậy, chúng rống cả tai lên, miện nói:

- Bác biết đến là nhiều chuyện. Sao bác sướng thế?

- Ta mà sướng ư?

Nói rồi thông ngâm nghĩ về câu chuyện mình vừa kể. Phải, suy cho cùng, hồi ấy quả có sướng thật.

Rồi thông kể đến chuyện đêm giáng sinh than nó đầy những bánh ngọt và nến.

Chuột nhắt trầm trồ:

- Trời! Bác thông già, sao bác sướng thế?

Thông nói:

Ta đã già đầu kia chứ! Người ta mới đem ta ở rừng về từ sau mùa đông thôi mà. Ta vừa lớn lên mà họ đã tống ta vào một cái thùng, rồi thật là khó chịu.

Chuột nói:

- Bác kể chuyện hay quá đi mất!

Đêm sau, hai con chuột nhắt rủ thêm bốn con nữa đến để nghe thông kể chuyện.

Thông nói:

- Phải, hồi ấy quả có sướng thật, nhưng rồi lại cũng sẽ có ngày như vậy. Đumpe ngã thang gác mà còn lấy được một nàng công chúa. Rất có thể ta cũng sẽ được một công chúa.

Nói rồi, thông tưởng nhớ đến một cây thông xinh xắn trong rừng mà nó tưởng tượng là một nàng công chúa thật.

Lũ chuột nhắt hỏi:

- Đumpe là ai thế?

Thông kể lại câu chuyện không sót một chữ. Lũ chuột nhắt thích quá, tưởng như muốn nhảy lên tận ngọn thông.

Đêm sau, chuột nhắt kéo đến đông hơn và đến chủ nhắt lại có thêm cả hai gã chuột chù, nhưng hai gã tuyên bố rằng, câu chuyện chả có gì lý thú, làm lũ chuột nhắt buồn xiu. Vì thế, câu chuyện đối với chúng, từ đó trở đi, cũng không còn gì hấp dẫn nữa.

Chuột chù hỏi:

- Bác chỉ biết có mỗi chuyện ấy thôi à?

Thông trả lời:

- Ừ, chỉ có thế thôi. Đó chính là câu chuyện ta được nghe kể trong buổi tối sung sướng nhất đời ta, nhưng lúc đó, ta không biết là ta sung sướng đến mức nào.

Con chuột chù kia bảo:

- Chuyện của bác chán ngấy! Thế bác không biết ở đây có mỡ miếng và nến làm bằng mỡ à? Bác không biết chuyện nào nói về cái trạn có thức ăn à?

- Không!

Thông nói:

- Thế thì xin chào bác.

Nói rồi chuột chù kéo nhau về. Lũ chuột nhắt cũng rút lui nốt.

Thông ta lăm lăm:

- Dấu sao lũ chuột nhắt ngồi quây tròn quanh mình nghe kể chuyện cũng thấy thú vị. Nhưng cánh đó cũng chẳng còn. Chỉ khi nào người ta lôi mình ra khỏi nơi này thì hạnh phúc mới trở lại. Bao giờ đến lúc ấy nhỉ?

Một buổi sáng người ta đến dọn dẹp gác kho, khuân hòm đi và kéo cây thông ra khỏi xô nhà.

Nó bị quăng xuống đất hơi mạnh, nhưng liền đó có người vác nó đem qua một cầu thang

sáng sủa.

- Đòi lại vum út lên rồi!

Thông nghĩ thầm khi được mang ra sân và cảm thấy có gió mát và ánh nắng đầu xuân.

Thông mãi nhìn những vật quanh mình đến nỗi quên cả bản thân. Liền với cái sân có mảnh vườn đầy hoa nở. Hoa hồng tươi thơm ngát rì trên bờ rào, bồ đề đang ra hoa và chim nhạn vừa bay vừa hót "krò-rít! Krò-rít".

- Giờ đây ta sắp được sống!

Thông thì thầm và vươn cánh ra. Than ôi! Cánh đã khó vàng. Người ta quẳng thông vào một xô giữa đám cây tầm ma và cây gai. Ngôi sao bằng giấy vẫn còn dính trên ngọn và vẫn lấp lánh ánh nắng.

Trong sân có vài đứa trẻ con hóm Giáng Sinh đã nhảy múa quanh và thấy thông hóm ấy rất đẹp.

Đứa bé nhất chạy lại cầm lấy ngôi sao vàng óng, reo lên:

- Ôi! Xem này! Ngôi sao vẫn còn dính trên cây thông Nô-en già xấu xí này!

Nói rồi, nó dậm giầy lên cành thông gãy rã rời.

Thông ta nhìn những đóa hoa đẹp và khu vườn xanh tươi mắt mê rồi lại nhìn cái thân mình. Nó muốn quay trở lại xô đất trong kho thóc. Nó nghĩ đến thời thanh xuân của nó trong rừng, nghĩ đến cái đêm Giáng Sinh vui sướng và nghĩ đến những con chuột nhắt thích nghe kể chuyện.

Nó tự nói với mình:

- Thế là hết! Ai báo lúc sướng lại chẳng biết đường mà sướng?

Một anh đầy tớ đến chặt cây ra từng mảnh, được một bó củi to đem đun bếp. Người ta nghe thấy những tiếng thỏ dài và những tiếng kêu thất thanh.

Bọn trẻ con chạy lại đứng trước ngọn lửa đang reo: "Phi! Phi!"

Nhưng những tiếng phi phi của cây thông là những tiếng thỏ dài thực sự. Nó nghĩ đến những ngày hè trong rừng, những đêm đông ngoài bầu trời quang đãng, những ngôi sao lấp lánh trên trời. Nó nghĩ đến đêm Giáng Sinh và đến Đumpe, câu chuyện độc nhất đã học được và kể lại được.

Thế rồi, chẳng còn sót lại một tí gì của cây thông non nữa!

Lũ trẻ con chạy ra sân, đứa bé nhất còn đeo trên ngực ngôi sao mà thông đã được đeo trong cái buổi tối sung sướng nhất đời của nó.

Cái tối hôm ấy không còn nữa, cây thông non tội nghiệp không còn nữa và câu chuyện của chúng ta cũng hết như tất cả các câu chuyện trên đời này.

Nguyễn Đình Toàn



MÓN MỚI!
BÒ BÍTẾT,
NGON
HẾT BIẾT!

Ăn sang,
đãi khách!
Bò hạng nhất!
Mùi vị tân kỳ!

Chỉ có **\$7.95** 1/2Lb.

- ★ Hủ tiếu Nam Vang kiểu Sài Gòn.
- ★ Cá hấp mỡ hành cuốn bánh tráng rau sống.
- ★ Bánh cuốn trắng tay lừng danh từ năm 1991.
- ★ Bún chả Hà Nội với miếng thịt nướng giòn ngoài mà lại mềm trong.
- ★ Chả giò tôm cua bánh tráng Việt Nam.

TÂN HỒNG MAI RESTAURANT
9856 BOLSA AVE., WESTMINSTER,
CA 92683 (góc Brookhurst)
Phone : (714) 839-3788
Mở cửa: 9 AM - 9 PM Nghỉ ngày thứ Ba

TUAN TONY NGUYEN, CPA, MS Tax
Attorney At Law



Cell: 714-612-2337
5001 Birch Street, Suite 4
Newport Beach, CA 92660
Tel: 949-263-1030 * Fax: 949-263-1703

Estate Planning
Living Trusts, Wills
Wealth Preservation
Probate Administration
Trust Income Tax (1041)
High Networth Tax Planning
Trust Settlement
Income Taxes
Estate Tax (706)
Gift Tax (709)

Mercedes-Benz of Long Beach

NEW 2006 CLS500

Tony Huynh
Fleet Manager
Cell: (714) 719-6276

Mercedes-Benz

Khi quý vị nghĩ đến Mercedes-Benz, hãy nghĩ đến Tony Huynh.

Trước khi mua một chiếc xe Mercedes, xin gọi Tony để hưởng được giá xe thật thấp, và sự phục vụ tốt nhất tại California.

2300 Spring Street in Signal Hill

Hãy gọi ngay cho Tony Huynh
866-894-0878
www.mbzlongbeach.com

All vehicles subject to prior sale. All advertised prices exclude government fees and taxes, any finance charges, any dealer document preparation charge, and any emission testing charge. On approved credit. Offer expires 24 hours after publication.

Thứ Hai đến Thứ Năm, 26 đến 29 Tháng Chạp, toàn tiệm đại hạ giá, phẩm chất tuyệt cao.

ĐẠI HẠ GIÁ SAU GIÁNG SINH

Bổ túc vào những quà thiếu sót của ông già Noel



TIẾT KIỂM ĐẾN 70-75%

When you take an extra 40% off fall and winter clearance sportswear for her. Permanently reduced by 50-65%. Some exclusions apply.



BỚT 30-50%

Fall and winter coats for her from Kenneth Cole Reaction, Nine West, Esprit, Guess, AK Anne Klein, Larry Levine and others. In our Coat department.



BỚT 50%

Sweaters and more for him from Reunion, Izod, Spring & Mercer, Nick Danger and Geoffrey Beene.



BỚT 50%

Entire stock of suits, sportcoats and suit separates for him from Alfani, Club Room, Claiborne, Perry Ellis, Emanuel, Oscar de la Renta and Andrew Fezza.



BỚT 25%

Fashion tops for juniors. From Sugar Tart and others. Reg. \$28-\$34, sale \$21-\$25.50



BỚT 40%

Famous-maker boots for her. Assorted styles. Sale in progress through January 2.



BỚT 50%

Holiday clothes for kids. Choose from sweaters, dresses, dress-up clothes, fleece, outerwear and more.



BỚT \$10

Regular-priced juniors' and athletic shoes for her. From Steve Madden, Skechers, Chinese Laundry, Rocket Dog and others.



TIẾT KIỂM ĐẾN 50-75%

When you take an extra 30% off clearance handbags from Charter Club, XOXO and others. Some exclusions apply.



BỚT 50% TRÊN MÓN THỨ HAI

Buy one pair of regular-priced shoes for him and get 50% off the second pair. From Skechers, Alfani, Sperry, Stacy Adams and Bostonian.*

★ macy's cách mua sắm lý tưởng®

Also shop macy's.com • Use the online Store Locator to find the store nearest you
*Second pair must be of equal or lesser value. Prices, promotions and selection may differ on macy's.com. Sale merchandise is from specially selected groups unless identified as "all." Sale prices may include reductions taken from regular stock, plus clearance/closeout items. Intermediate markdowns may have been taken. Advertised items may not be available in every store. **Original, clearance, closeout, and permanently- or just-reduced** items will remain at a reduced price after this event. Some original prices may not have been in effect over the past 90 days. **Only, value, Always/Everyday Value, Special Purchase and now** prices also will remain in effect after the event. **Always/Everyday Value** prices may be lowered as part of a clearance. **Clearance, closeout and Special Purchase** merchandise is available while supplies last. **Always/Everyday Value** items are excluded from all sales, price reductions and coupons. **Regular and original prices are offering prices and may not have resulted in actual sales.** No mail or phone orders. Some items may be part of a sale in progress. Extra savings taken off clearance/sale prices. Extra savings and regular/sale prices in effect December 26 through December 29.



Need a loyal shopping companion? Save 10% more your first two days when you open a Macy's account. Some exclusions apply. Subject to credit approval. See your Sales Associate for details.

TỬ VI LÝ SỐ ■ NAM NỮ XEM CHUNG

(Tuần lễ từ ngày 25- 12- 2005 đến ngày 31-12-2005 Dương Lịch tức nhằm ngày 25-11 đến ngày 01-12 Âm Lịch Năm Ất Dậu)

Tuổi TÝ:



Mậu Tý 58 t, có tin vui về vấn đề tài chánh hay có quý nhân sẵn lòng giúp sức về tiền bạc, nghề nghiệp chuyên môn, đi xa được. Canh Tý 46t, không nên tính việc thay đổi hay di chuyển trong lúc này bất lợi, có kẻ tiểu nhân gây cản trở nghề nghiệp, có bạn tốt thăm. Nhâm Tý 34t, nên để ý về tai nạn xe cộ hay nghề nghiệp, có sự lo nghĩ hay hao tổn ngoài dự tính, vẫn chưa có lối thoát cho hiện tại. Giáp Tý 22t, có bị khó khăn về cá nhân như sức khỏe, tài chánh hay tình cảm, nên biết chịu đựng và kiên nhẫn.

Tuổi SỬU:



Kỷ Sửu 57t, tình cảm và nghề nghiệp đang có k h u y n h hưởng thoải mái và thăng tiến từ từ, nên nhân lúc này mà giải quyết khó khăn. Tân Sửu 45t, có những việc trở ngại hay yếu kém xảy ra trong nghề nghiệp và sức khỏe, tránh mọi sự động chạm hay cạnh tranh. Quý Sửu 33t, chuyện hao tổn cho thân nhân còn kéo dài, việc làm và nghề nghiệp có những phiền toái vô lý, không nên đi xa nhà. Ất Sửu 21t, có tránh những việc không phải của mình chịu trách nhiệm, đừng xen vào chuyện người khác, để ý về tai nạn và vũ khí.

Tuổi DẦN:



C a n h Dần 56t, không nên xuất vốn đầu tư trong lúc

này chỉ có thua lỗ mà thôi, chuyện nhà cũng như nghề nghiệp đang bị khó khăn. Nhâm Dần 44t, có những khó khăn quan trọng đang xảy ra, tiền bạc và pháp luật là những đề tài nguy hiểm nhất trong giai đoạn này. Giáp Dần 32t, tình cảm vui hay có tin vui cho thân nhân, nghề nghiệp có quý nhân giúp sức thành công, tài chánh tương đối dễ chịu. Bính Dần 20t, tình cảm thoải mái hay có người để ý thương yêu, đi xa hay hợp bạn đều vui vẻ, có thư hay qua đầu.

Tuổi MÃO:



Tân Mão 55t, chuyện lo nghĩ về nghề nghiệp lại xảy ra, không nên đi xa hay xuất ngoại lúc này, có sự hao tổn ngoài dự tính. Quý Mão 43t, có những việc khó khăn xảy ra trong gia đình về đau yếu tiền bạc, tình cảm nên biết lúc khó mà chịu đựng cho qua. Ất Mão 31t, tiền bạc và nghề nghiệp hanh thông, tình cảm cá nhân thoải mái hay có sự thông hiểu lẫn nhau trong gia đình cũng như nơi làm việc. Đinh Mão 19t, có cơ hội thành công về học hành hay nghề nghiệp, tình cảm vui, đi xa hay có bạn từ xa đến thăm.

Tuổi THÌN:



Nhâm Thìn 54t, tin vui đang đến về tiền bạc hay nghề nghiệp, gia đạo yên vui hay sẽ giải quyết ổn thỏa những khó khăn từ trước. Giáp Thìn 42t, có quý nhân sẵn lòng giúp sức giải quyết khó khăn hiện tại, tiền bạc và nghề nghiệp trở lại bình thường, để ý xe cộ. Bính

Thìn 30t, không nên tranh chấp dù mình ở thế thắng, chỉ gây thù oán vô ích, lo việc nhà hay nghề nghiệp là hay nhất lúc này. Mậu Thìn 18t, chuyện lo nghĩ về việc học hay tiền bạc chưa có lối thoát, tình cảm cá nhân có vài trở ngại với người thân.

Tuổi TỊ:



Quý Tị 53t, có cơ hội giải quyết được nhiều việc khó khăn trong lúc này thì nên làm, có bạn hay quý nhân sẵn lòng giúp sức thành công. Ất Tị 41t, có tin vui cho người phối ngẫu hay thân nhân, tiền bạc và nghề nghiệp trở lại bình thường, đi xa hay có thư xa. Đinh Tị 29t, chuyện lung củng nhỏ mọn nên cho qua, lo việc quan trọng về tiền bạc và nghề nghiệp hay hơn, để ý có kẻ tiểu nhân dèm ngố. Kỷ Tị 17t, không nên đi xa nhà nhất là vùng biển, có kẻ gian hay bạn xấu làm trở ngại cho việc học hay tình cảm.

Tuổi NGỌ:



Nhâm Ngọ 64t, có những việc khó khăn xảy ra ngoài dự tính, nên bình tĩnh và tránh nghe lời kẻ xu nịnh không tốt, sức khỏe kém. Giáp Ngọ 52t, tình cảm và nghề nghiệp đều hanh thông thoải mái, lo nghĩ về tương lai cho mình và gia đình là việc nên làm. Bính Ngọ 40t, tình cảm tương đối thoải mái hay có người thông hiểu hoàn cảnh mình, tiền bạc và nghề nghiệp hanh thông, đi xa có lợi lộc. Mậu Ngọ 28t, có những việc khó khăn chưa giải quyết xong lúc này, nên lo học hay làm việc nhà để cho mọi việc đi qua.

Tuổi MÙI:



Quý Mùi 63t, cần thận về nghề nghiệp hay tài chánh vì dễ bị rắc rối, tình cảm cá nhân có sự xáo trộn mạnh, nên bình tĩnh hay hơn. Ất Mùi 51t, tin vui còn đang tiếp diễn, nên lo việc tương lai hay hơn ham vui hay chỉ tính việc hiện tại, có khách hay bạn tốt thăm. Đinh Mùi 39t, tình cảm vui hay có người thương yêu, nên tính việc lâu dài hay hơn tạm bợ, tiền bạc hay nghề nghiệp không có trở ngại. Kỷ Mùi 27t, tránh các trò chơi về vũ khí hay điện lửa, không nên tham dự những việc bạo động hay chỗ đông người có hại.

Tuổi THÂN:



Giáp Thân 62t, có cơ hội may mắn về tài chánh hay nghề nghiệp đang có khuynh hướng thăng tiến mạnh, sức khỏe khá quan, đi xa hay xuất vốn làm ăn được. Mậu Thân 38t, không nên gây ra sự bất hòa vô ích trong gia đình hay nơi làm việc, tiền bạc và tình cảm có nhiều sự trở ngại vô cơ xảy ra. Canh Thân 26t, chuyện lo buồn cho người thân lại xảy ra, cá nhân bị trở ngại về tài chánh và tiền bạc, để ý về xe cộ.

Tuổi DẬU:



Ất Dậu 61t, có cơ hội giải quyết được những khó khăn tạm thời, nên kiên nhẫn và bình tĩnh để không bị kẻ tiểu nhân gièm pha.

Đinh Dậu 49t, thành công về nghề nghiệp và tài chánh, tình cảm gia đạo yên vui hay có tin cho người phối ngẫu, đi xa hay có bạn thăm. Kỷ Dậu 37t, càng tránh những đụng chạm cang hay, tiền bạc và giấy tờ liên quan đến luật pháp phải thận trọng, có kẻ tiểu nhân dèm ngố. Tân Dậu 25t, chuyện hao tổn và lo nghĩ chưa có lối thoát, nên lo việc hiện tại và gia đình là hay nhất lúc này.

Tuổi TUẤT:



Bính Tuất 60t, không nên nóng nảy giải quyết việc khó khăn lúc này càng làm cho sa lầy, sức khỏe kém hoặc thân nhân đau yếu. Mậu Tuất 48t, chuyện lo nghĩ và hao tổn lại xảy ra, để ý về sức khỏe, tiền bạc và nghề nghiệp nên biết lúc khó mà thận trọng hay hơn. Canh Tuất 36t, có những việc khó khăn xảy ra như tiền bạc và tình cảm gia đạo nên thận trọng kẻ tiểu nhân và nghề nghiệp cá nhân. Nhâm Tuất 24t, tiền bạc hay việc làm có khuynh hướng thành công và thăng tiến nhanh chóng, tình cảm vui hay có thư vui.

Tuổi HỢI:



Đinh Hợi 59t, có những việc khó khăn về tài chánh hay bị bất hòa về tiền bạc, sức khỏe kém hay có tai nạn nhỏ, để ý về xe cộ. Kỷ Hợi 47t, không nên ham vui hay chủ quan mà bị thất bại về tình cảm cũng như tài chánh, có kẻ tiểu nhân nịnh hót hay lừa dối. Tân Hợi 35t, thận trọng mọi việc là hay nhất trong giai đoạn này, có sự hao tổn hay liên

Văn Phòng
Tử Vi Nhân Quang
8981 Montrose Avenue
Westminster, CA 92683
Phone: (714) 892-9994.
Web: tuvinhanquang.com

MỘT PHÁT KIẾN MỚI LẠ NHẤT CỦA KHOA TỬ VI VIỆT NAM.

Sách mới phát hành: "TỬ VI LÝ SỐ DẪN GIẢI" (Trọn Bộ 2 Quyển).

Đây là Bộ Sách được biên khảo công phu để lưu truyền cho hậu thế. Một kinh nghiệm hành nghề 18 năm, xem trên hàng vạn Lá Số và học hỏi nghiên cứu 40 năm.

* Ấn phi 1 Bộ (2 quyển): 60 Mỹ Kim, cộng thêm 10 Mỹ Kim tiền cước phi trong nước Mỹ. Thư từ, bưu phiếu xin để: TỬ VI NHÂN QUANG, địa chỉ như trên.

Chuyên Khoa xem về: Tử Vi, Tướng Pháp và Địa Lý Phong Thủy.

* Nghiệm xét con người và cuộc đời theo nguyên lý: Thiên Nhơn tương dữ, Thiên Nhơn tương hợp và Thiên Nhơn tương đồng.

* Áp dụng những định luật và nguyên tắc căn bản của Môn học Dịch Lý và Khoa Tướng Pháp, để dẫn chứng rõ ràng về số mệnh con người.

Ngày giờ làm việc: 7 ngày trong tuần. Từ 09 giờ AM đến 06 giờ PM. Xin vui lòng lấy hẹn trước và đúng hẹn.

DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

LÂM, THOMPSON, & PARK

12912 Brookhurst St. # 360 - Garden Grove, CA 92840

Tel: (714) 636-0999 * Fax: (714) 636-2421

Trên 25 năm kinh nghiệm

Từng là Biện lý (District Attorney) quận Los Angeles.

Từng là Luật sư của các Tổ hợp Luật sư danh tiếng và các hãng Bảo Hiểm.

Tốt nghiệp từ các Đại học danh tiếng UC Berkeley và USC.

CHUYÊN LO:

* Tai nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường), Tai nạn lao động

* Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh (Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)

* Tranh tụng thương mại

* Luật Gia đình, Cấp dưỡng * Khai phá sản.

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ: Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.



Khẩn cấp xin gọi số:

(714) 636-0999

Cần tuyển một Thư Ký / Paralegal thông thạo Anh và Việt ngữ



BÁC SĨ
PHAN NGỌC CỪ, M.D.
DIPLOMATE AMERICAN BOARD OF UROLOGY

* Chuyên khoa Giải Phẫu NiệuKhoa (Urology) UC San Francisco 1987-1993

* Nội trú Giải Phẫu Tổng Quát UC San Francisco 1987-1989

* Tốt nghiệp Đại Học Y Khoa, UC San Francisco 1987

* Bác Sĩ điều trị tại các bệnh viện Fountain Valley, Orange Coast và Hoag

CHUYÊN TRỊ VÀ GIẢI PHẪU NHỮNG BỆNH KHÓ CHỮA NHẤT VỀ ĐƯỜNG TIỂU

Bệnh phụ nữ tiểu vật và sỏi

Ung thư thận, prostate, bàng đái

Bệnh hiếm muộn, bệnh bất lực

Nối lại ống dẫn tinh (Vasectomy Reversal)

Cắt ống dẫn tinh không dùng dao (No-scalpel vasectomy)

Chữa sạn thận dùng Shockware hoặc laser, không cần giải phẫu

Phòng mạch trang bị tối tân có flexible cystoscopy để khảo đầu

ĐẶC BIỆT:

Mổ bằng Robot: Da Vinci Prostatectomy để lành và ít đau

Chữa Nhiếp Hộ Tuyến Prostate dùng Microwave để khỏi mổ

1441 Avocado Ave., #408, Newport Beach, CA 92660 (gần Fashion Island Shopping Center.)

Cạnh tổng trạm xe bus: Newport Transportation Center)

Tel: (949) 718-4315

Giờ làm việc: Thứ Hai tới Thứ Sáu - xin lấy hẹn trước

Nhận Medicare và PPO



Fwy 405

Fwy 35

Exch/Fwy 73

Fashion Island

Avocado

San Miguel

Mémoire

How memories are held.



CHI CHONG HING

昌興珠寶鐘錶全行

1970

SAN GABRIEL SQUARE L.A. CHINATOWN ROWLAND HEIGHTS

140 W. Valley Boulevard., #119 956 N. Hill Street. 18436 Colima Road., Suite #A

MILPITAS www.chonghing.com

Tel: 626 280 9195

Tel: 213 680 4799

Tel: 626 810 8883

Chuyện vui về bắp rang

YẾN TRẦN

Một trong những thú vui ngày Giáng Sinh là lấy bắp rang, tức pop corn, xỏ chỉ thành sợi dây dài và dùng để trang hoàng cây Noel. Bắp rang còn nhiều chuyện vui khác nữa, xin mời quý độc giả theo dõi.

Lịch sử của bắp rang

Bắp rang là một trong những món ăn xưa nhất của người Mỹ và có một vai trò đáng kể trong lịch sử của Hoa Kỳ. Một vài hạt bắp rang lâu đời nhất đã được các nhà khảo cổ tìm thấy vào năm 1948, khi thám hiểm Hang Dơi (Bat Cave) ở vùng Trung Tây tiểu bang New Mexico. Những hạt bắp rang này được chứng minh là đã có từ khoảng 4,000 năm trước.

Bắp rang được những người Mỹ địa phương sử dụng như một món chính trong thực đơn thường ngày, và để trang hoàng. Các thổ dân Aztec của thế kỷ thứ 16 đã sử dụng bắp rang trong những buổi lễ của họ; các phụ nữ trẻ tuổi đã nhẩy múa "điệu vũ bắp rang" (popcorn dance) và mang những vòng bắp rang trên tóc họ.

Lúc ban đầu, những người Mỹ đã ném các hạt bắp trực tiếp vào trong lửa hoặc trong cát đun nóng. Một khi đã nổ, bắp được sàng và nghiền thành một thứ bột mịn, rồi sau đó được trộn với nước để ăn. Món này đặc biệt thuận tiện khi phải di chuyển từ nơi này đến nơi khác, làm cho nó thật sự trở thành một món ăn "to go" của người Mỹ.

Ở Nam Mỹ, những hạt bắp rang, được tìm thấy tại các nghĩa địa trong những sa mạc ở ven biển của Bắc Chile, đã được giữ gìn rất tốt đến nỗi chúng sẽ vẫn còn nổ ngay cả khi đã thọ đến một ngàn tuổi!

Mặc dù bắp rang đã tồn tại từ gần nhiều ngàn năm, nó vẫn tương đối không thay đổi, vẫn là một hạt nhỏ, giản dị chứa những chất bổ dưỡng hết sức bất ngờ.

Bắp rang chứa những thành phần cơ bản như mầm, tinh bột và vỏ cùng với một lượng nhỏ nước, khi đun nóng, sẽ tạo ra áp suất và buộc phần bên trong phải lộn ra ngoài.

Máy rang bắp xách tay đầu tiên của thế giới đã được công ty C. Cretors and Company of Chicago giới thiệu tại cuộc triển lãm Columbia Exposition của thế giới, ở Chicago năm 1893. Máy này được coi là nhẹ và (chỉ) nặng có 400 pounds hoặc 500 pounds, và một bé trai hoặc một con ngựa nhỏ có thể kéo đi khắp nơi, đến bất cứ buổi picnic hoặc hội chợ nào.

Vào đầu thế kỷ thứ 19, bắp rang và chiếu bóng thường đi đôi với nhau. Những người bán bắp rang độc lập bán bắp rang ở bên ngoài cho dân chúng, khi họ đi vào trong để xem chiếu bóng. Sau cùng, các chủ rạp hát đã thấy rõ là họ đã mất đi một cơ hội và chẳng mấy chốc sau đó đã bắt đầu bán bắp rang bên trong rạp hát.

Trong thời gian kinh tế bị suy thoái, bắp rang được bán với giá 5 hoặc 10 xu một bao, và được xem là một xa xỉ phẩm đối với những gia đình đang phải sống chật vật.

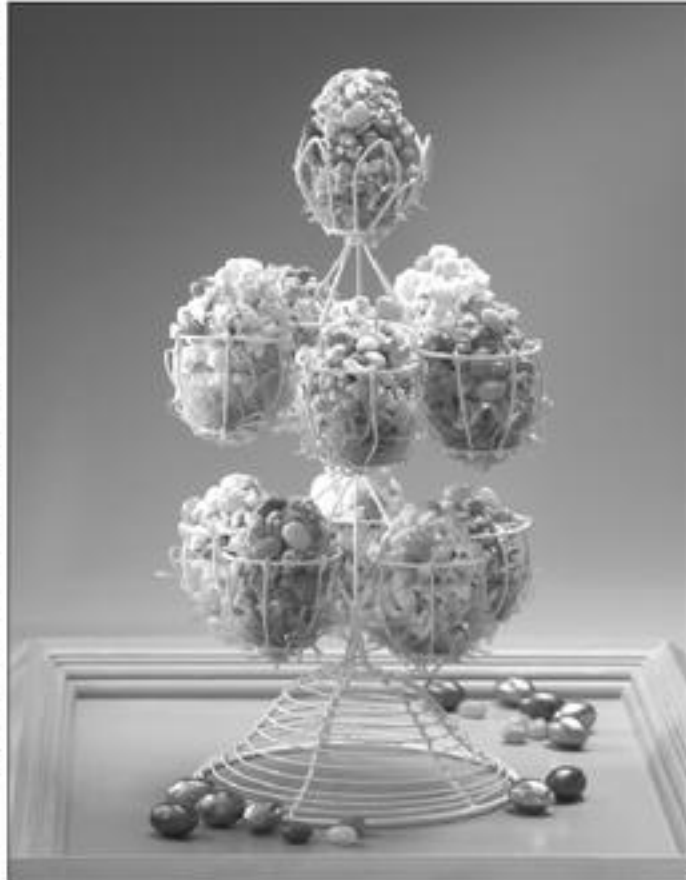
Trong lúc diễn ra Đệ Nhị Thế Chiến, đường được gọi ra nước ngoài cho quân đội Hoa Kỳ, có nghĩa là không còn nhiều đường được giữ lại ở các tiểu bang để làm kẹo. Nhờ vào tình trạng khác thường này, người Mỹ đã ăn bắp rang nhiều gấp ba lần so với thường lệ.

Năm 1945, một kỹ sư tên là Percy Spencer đã bất ngờ khám phá ra là các tín hiệu của vi ba (microwave) vô tuyến có thể được sử dụng để nấu thức ăn. Kinh nghiệm của ông đối với bắp rang một phần nào đã dẫn đến việc phát triển của lò vi ba (microwave oven).



Những sự kiện về bắp:

- Có sáu loại bắp khác nhau: Ngọt, lốm vào, cứng, có vỏ, xay thành bột và rang - nhưng chỉ có bắp rang là gây ra tiếng nổ mà thôi.
- Bắp rang được bán nhiều nhất là vào mùa Thu.
- Hầu hết bắp rang được thấy dưới hai dạng thông thường khi nó nổ: Bóng tuyết và năm. Bóng tuyết được dùng trong các rạp chiếu bóng và sân chơi bóng chày vì nó nổ lớn hơn. Bắp rang hình năm được dùng để làm mứt keo vì nó không bị vỡ vụn.
- "Popability" là tiếng lóng để chỉ tỷ lệ các hạt bắp nổ ra. Người chế biến bắp rang phải chắc chắn là độ ẩm trong hạt bắp là 13.5 hoặc 14 phần trăm để bảo đảm chúng nổ ở mức tối đa.
- Các hạt bắp có thể nổ và văng cao đến 3 feet trong không khí.
- Trái cầu làm bằng bắp rang lớn nhất thế giới, như quyển sách về các kỷ lục của Thế Giới Guinness (Guinness Book of World Record) đã đo được, có 12 feet đường kính, chứa 2,000 pounds bắp, 40,000 pounds đường, 280 gallons xi-rô bắp và 400 gallons nước.
- Nếu bạn làm một con đường bằng bắp rang nổ đi từ New York City đến Los Angeles, bạn sẽ cần phải có hơn 352,028,160 hạt bắp rang!
- Mỗi hạt bắp rang có một lượng nước nhỏ được bao quanh bởi một lớp tinh bột mềm và một mặt ngoài cứng. Khi hạt bắp bị đốt nóng, nước nóng lên, và tích lũy áp suất. Lớp vỏ ngoài cứng hơn bao quanh tinh bột chịu đựng được áp suất của nước cho đến khi nào còn có thể được, nhưng sau cùng phải nhượng bộ, và thế là hạt bắp nổ. Lớp tinh bột mềm bung ra, hạt bắp lộn bên trong ra ngoài, hơi bên trong hạt bắp được phóng thích, và hạt bắp rang gây ra một tiếng nổ bốp.
- Hầu hết bắp để rang trên thế giới đều được trồng ở Illinois, Indiana, Iowa, Kansas, Kentucky, Michigan, Missouri, Nebraska và Ohio. (NY)





Đang dự tính đầu tư thêm cho tiệm?

Bạn nên đầu tư vào ghế spa Elite Ultra, ghế bán chạy nhất, sử dụng kỹ thuật không ống dẫn nước PLT pipeless jet whirlpool system.

Sản phẩm mới!

Elite
PLT

Giá đặc biệt trong một thời gian giới hạn

\$2495

Sau khi trừ \$700 rebate
Giá thường \$3200



TRANG BỊ ỐNG PHUN NƯỚC PLT JETS

Hệ thống phun nước không ống dẫn PLT
Kỹ thuật xoa bóp lăn (rolling) và rung (vibration)
Có thể upgrade để gắn thêm bộ phận Human Touch massage
Được chứng nhận bởi cơ quan kiểm định sản phẩm CSA
Bao gồm ghế ngồi cho chuyên viên (technician stool) và bơm hút nước (drain pump)
Gửi hàng miễn phí trên toàn cõi Hoa Kỳ
Có chương trình tài trợ giúp trả góp hàng tháng dễ dàng
Sản xuất tại Mỹ.

1-800-211-7404

www.lexorinc.com

Chương trình giảm giá này không được áp dụng kèm với các chương trình giảm giá đặc biệt khác. Hết hạn ngày 31 tháng Giêng năm 2006

Giáng Sinh nơi nơi trong cộng đồng người Việt

NGUYỄN HUY (GHI)

WESTMINSTER, California - Hoa Kỳ, đặc biệt là trên làn sóng Nhạc Giáng Sinh lại vang trên những làn sóng của Đài Little Saigon Radio, của VNCR, của Radio Bolsa và của các Đài địa phương

Hình như có một bộ máy vô hình, nó vận chuyển rất nhịp nhàng ngay sau ngày Thanksgiving khiến người ta ai cũng sắp xếp công việc để sửa soạn cho một Mùa Giáng Sinh và Năm Mới vui tươi hơn mọi năm, ý nghĩa hơn mọi năm.

Song song với những âm thanh Giáng Sinh trên các Đài Radio Mỹ Việt, là hình ảnh đèn treo hoa kết trước các ngôi nhà có Đạo và có lẽ cả những ngôi nhà ngoại đạo nhưng vì "ham vui" đã sốt sắng tham gia. Có những gia đình năm qua làm ăn khá khẩm nên bày cả vườn trước nhà cảnh Giáng Sinh gồm Măng Cỏ, Thiên Thần, xe tuyết với những chú nai sừng dài, ông già Noel và hàng hàng chữ Merry Christmas và Happy New Year. Nhiều khu phố đã rực sáng hẳn lên vì cảnh trí Giáng Sinh nơi mọi nhà. Nếu như bạn muốn đua tranh trong việc đèn treo hoa kết này một cách tài tử thì cứ dạo qua các chợ Mỹ bình dân như K-Mart, Target, Wal-Mart, JC Penny... là đủ nhét mọi trang trí cho nhà cửa, vườn tược. Theo một số đồng hương từng tham dự và đoạt giải trong khu phố, thị xã về sự trang trí Giáng Sinh trước nhà trong những năm qua, thì phải tới những cửa hàng chuyên cung cấp vật liệu cho sự trang trí Giáng Sinh thì mới có những vật liệu trang trí đẹp và đúng cách. Có nhà đã tiêu tốn cả chục ngàn đô la vào công việc này.

Thế hệ lớn tuổi người Việt vào những ngày này, lại thường nhớ về những mùa Giáng Sinh xưa. Một thời tuổi trẻ đã qua với biết bao kỷ niệm êm đềm cũng như chưa xốt khiếm không một Mùa Giáng Sinh nào nơi hải ngoại có thể làm quên lãng được. Chả thế mà những cựu quân nhân QLVNCH, một thế hệ tuổi trẻ phải qua trong khói lửa

VAAPA vui Giáng Sinh cùng người lỡ vận Ông Nguyễn Đức Huy: "Vì lý do nào đó, người nhà cao cửa rộng trở thành vô gia cư. Tôi kính trọng họ"

NGUYỄN GỌCHẤN

SANTA ANA, California - Trong lúc nhiều gia đình đang quây quần bên cây thông Giáng Sinh, ngày Thứ Bảy 17 tháng Mười Hai, 2005, hơn 40 anh chị em và thân nhân của nhóm VAAPA (Vietnamese American Aerospace Professional Association) đã làm một nghĩa cử thật tốt đẹp. Họ chuẩn bị một bữa ăn thịnh soạn và đến chung vui tiệc Giáng Sinh với những người Homeless tại Cold Weather Shelter, Santa Ana Armory.

Trung tâm này là một cơ sở của Lực Quân Hoa Kỳ, mỗi mùa lạnh, đêm mưa họ chuẩn bị nệm, chăn gối và chỗ ngủ cho những người homeless có nơi trú qua đêm.

Biết được chương trình này, anh chị em trong ban Xã Hội VAAPA đã xin được một buổi chiều cuối năm để chung vui mùa Giáng Sinh với những người homeless. Tại đây chúng tôi đã chứng kiến các anh chị phục vụ thức ăn cho gần 250 người vô gia cư đến tạm trú trong đêm thứ Bảy tại Armory Center.

Ông Nguyễn Đức Huy, 81 tuổi, tiếp tay với các bạn trẻ; phát biểu: "Tôi rất cảm thông với những người anh em này, có thể chỉ vì một lý do nào đó, một người nhà cao cửa rộng, gia đình ấm cúng, trở thành vô gia cư, vô nghề nghiệp. Vì thế, khi tình nguyện vào làm việc này, tôi kính trọng họ, mang từng đĩa thức ăn đến cho những người bị mắc kẹt phải làm cảnh đêm đông không nhà."

Khi trời trở lạnh, hội trưởng của cơ quan này được dọn sạch, các anh em quân nhân mang nệm, trải thành từng hàng để cho người homeless khắp nơi về đây ngủ. Nếu không có những cơ quan từ thiện như nhóm bạn trẻ này lo cho họ bữa ăn tối, thì họ phải nhịn đói qua đêm. Một người Mỹ râu ria xồm xoàm: "Tôi nghe nói hôm nay có thức ăn Á đông nên tôi đã đi bộ hơn bảy blocks đường đến đây, nhưng không uống công chút nào. Vietnamese foods 'very delicious' Thank

Tiếp trang B4



Cây Giáng Sinh cao hàng mấy chục feet bên Thánh Giá của Nhà thờ Kiêng. (Hình: Nguyễn Huy)



Các thành viên Hội Vietnamese American Aerospace Professional Association đã chuẩn bị sẵn sàng để nuôi ăn 250 dân homeless tại Cold Weather Shelter, Armory Center, Santa Ana, nhân dịp Lễ Giáng Sinh năm 2005. (Hình: Nguyễn Gochấn, NV)

CT Wireless

Đặc biệt FREE 1 simcard xài ở VN (có số mới và có tiền trong thẻ)

Pink Razr V3

IN stock

Lowest Price!!!

NEW NEW!!!

NOKIA SLIDE 6111

IN stock

SPECIAL!!!

LOWEST PRICE

FREE V3 BLACK!!!!

CHRISTMAS SPECIAL SALE

until Dec. 31/2005

Nokia 8800

in stock special price

\$69.99 For 2 Lines 1000 Mins

- Free mobile to mobile
- Free night and weekend
- Free long distance and roaming
- Free lot of phone
- Free gift

Only \$7.99 cho đường dây family talk and free phone

Hurry, promotions end soon!!!

FREE D500

in stock

SAMSUNG E350

NEW!!!

FREE

Rất nhiều promotions! Xin đến tiệm để biết thêm chi tiết

PACIFIC INSURANCE

Lic. # 0006580

10161 Bolsa Ave. #104A, Westminster, CA 92683 (Giữa Brookhurst & Hope, trong khu Lily's Bakery)

www.pacificautoinsurance.com

- BẢO HIỂM XE
- NHÀ
- THƯƠNG MẠI

GIÁ RẺ NHẤT

Open 7 days a week

Tel: (714) 531-8999 * (562) 248-4000

Toll Free: 866-6-PACIFIC

Luật Sư - Attorney At Law

KIỀU-ĐIỂM NGUYỄN

CHUYÊN VỀ LUẬT MUA BÁN VÀ GIẢI ĐÁP

FIRST EUCLID LAW CENTER

Luật Sư Hình Sự

TÔN CHÍ NGUYỄN

CHUYÊN VỀ HÌNH SỰ VÀ AN TU

CHUYÊN BIÊN HỘ NHỮNG TỘI VỀ HÌNH LUẬT

TAI NẠN THƯƠNG TÍCH, XE CỘ

LUẬT PHÁ SẴN

LY DI RẺ NHẤT - từ \$295 !!

KHÔNG TRANH CHẤP, KHÔNG CẦN LUẬT SƯ

Ba KELLY ĐÀO - Office Manager (714) 839-9229 & (714) 835-3333

4806 W. FIRST STREET - SANTA ANA, CA 92703 Toll Free: **1. 888. USA-LUAT**

AN'Z Restaurant

VIETNAMESE CUISINE

12172 BROOKHURST, GARDEN GROVE, CA 92840

714-638-9828

Nhà Hàng Lịch Sự Đệ Nhất Quận Cam Với Những Món An Hương Vị Tuyệt Hảo

- AN'Z Restaurant sang trọng và lịch sự nhất cho các buổi tiếp tân, gặp gỡ bạn bè và thân hữu.
- AN'Z Restaurant có đầu bếp nổi tiếng tay nghề giỏi giảng hàng chục năm tại Little Saigon.
- AN'Z Restaurant có rất nhiều món hấp dẫn mới lạ chưa từng có ở các nhà hàng khác.

Mời Quý Khách thưởng thức:

- AN'Z Đặc Biệt - Special.
- Thức Ăn Chay - Vegetarian.
- Bún - Vermicelli.
- Cơm - Rice.
- Cháo - Porridge.
- Hủ Tiú - Mi - Noodle Soup.
- Hủ Tiú - Mi Xào - Wok Fried Noodle.
- Bò - Beef.

- Những Dấm - Hot Pot - Vinegar Boiling.
- Nướng Vỉ - Hot Pan Grill.
- Cá - Fish.
- Cá Hấp Đặc Biệt
- Lẩu - Hot Pot.
- Phở - Rice Noodle Soup.
- Nhiều món thực đơn ăn trưa.

Có nhận đặt tiệc

Có giá đặc biệt cho Hội Đoàn

Beer+Wine

AN'Z Restaurant Kính Mời

Chân Thành Cảm Tạ Khách / Open 7 days

Lấy Tiền Ngay!

DollarWorks là công ty hàng đầu dịch vụ cho vay tiền nhanh, vui vẻ.

TỪ \$100 ĐẾN \$25,000

TRONG VÒNG 20 PHÚT

BẢO ĐẢM PHÂN LỜI TỐT NHẤT!

KHÔNG CẦN CREDIT CHECK!

KHÔNG CẦN CREDIT KHÔNG SAO!

Hãy gọi ngay số miễn phí để được pre-approved mượn tiền dựa trên xe bảo chứng, hoặc ứng trước tiền lương!

CarDollars™ Mượn Tiền Xe

Nếu quý vị là chủ xe, quý vị có thể lấy được tiền mặt mà vẫn được giữ xe để lái!

PayDollars™ Ứng Trước Tiền Lương

Chúng tôi có thể ứng trước tiền lương quý vị sớm!

CHÚNG TÔI HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ VỊ

TẠI NHIỀU ĐỊA ĐIỂM THUẬN TIỆN TRONG KHẮP VÙNG NAM CALI.

DOLLARWORKS™

DollarWorks Inc. is a Finance licensed and bonded finance lender.

#603-8121

ORANGE COUNTY
(714) 535-9388

LOS ANGELES
(866) 507-LOAN

SAN GABRIEL VALLEY
(626) 274-9537

info@theinkcorner.com - www.theinkcorner.com

Tình hình Hội Thánh Tin Lành tại Việt Nam

Được công nhận, nhưng chưa được tự do

Phỏng vấn đặc biệt của Người Việt

Không phải chỉ có tín đồ Tin Lành thuộc các hội thánh Tin Lành tư gia tức không được nhà nước công nhận là bị đàn áp. Cả những người thuộc các giáo hội Tin Lành được nhà nước công nhận cũng bị đàn áp hoặc ít nhất gặp khó khăn trong đời sống tôn giáo. Nhiều bản tin và những bức thư tố cáo, kêu cứu của tín đồ Tin Lành ở các tỉnh miền núi, các tỉnh đồng bằng, cả Bắc, Trung, Nam mà báo Người Việt phổ biến trong thời gian qua chứng minh tình trạng này.

Vào hai ngày 16 và 24-12-2005, báo Người Việt phỏng vấn luật sư Nguyễn Văn Đại ở Hà Nội, một tín đồ Tin Lành thuộc Tổng Hội Tin Lành Miền Bắc Việt Nam. Ông theo dõi sát tình hình khó khăn của đạo Tin Lành trong thời gian qua. Những gì ông cho biết qua hai cuộc phỏng vấn vào những ngày cuối năm 2005 cho người ta hiểu những gì đang diễn ra tại Việt Nam, khác với những điều được mô tả trong quyển "sách trắng" mà Việt Nam công bố hồi giữa Tháng 8-2005 về thành tích "phát triển con người".

LS Đại là một trong 12 luật sư thuộc nhóm thành lập tổ chức "Luật sư vì công lý" ở Hà Nội hồi năm ngoái. Tổ chức này muốn đứng ra giúp đỡ các công dân khiếu kiện các vụ oan sai nhưng đã bị áp lực của nhà nước phải giải tán.

Tín đồ khắp nơi, dù người Kinh hay người dân tộc thiểu số cũng vẫn bị đàn áp. Qua hai lần phỏng vấn LS Đại kể lại những gì đã và đang xảy ra mà ông biết về hai địa phương Hà Nam và Điện Biên. Những gì nằm trong ngoặc đơn không phải là lời của người được phỏng vấn.

Phỏng vấn LS Nguyễn Văn Đại ngày 15-12-2005

- Mỗi đây chúng tôi được biết tín đồ Tin Lành ở tỉnh Hà Nam gặp khó khăn trong đời sống tâm linh tôn giáo, ông có thể cho biết chi tiết?

- Tỉnh Hà Nam có nhiều hội nhánh không chính thức, tức là chưa được công nhận mà chỉ có một hội nhánh chính thức. Nói chung, tất cả các Hội thánh Tin Lành tư gia đều gặp khó khăn. Thứ duy: Ở làm Chứng Minh Thư Nhân Dân (CMTND). Nếu muốn ghi trên đó đạo Tin Lành, họ đòi phải có chứng nhận của Tổng Hội Tin Lành thì mới cho ghi là theo đạo Tin Lành. Còn nói theo Hội thánh Tin Lành Tư Gia thì không đồng ý.

- Chuyện mới xảy ra hay đã

có từ lâu, thưa ông?

- Trước đây, khi làm CMTND chỉ khai là theo đạo Tin Lành là người ta ghi vào. Nay đi làm CMTND thì lại đòi phải có giấy chứng nhận. Ba tháng trước, tất cả anh em tín đồ Tin Lành đi làm CMTND chỉ cần khai mình theo đạo Tin Lành là được ghi vào. Bây giờ họ lại thêm cái thủ tục như vậy.

- Nhưng không thấy cái chỉ thị của Thủ tướng Khải hồi Tháng Ba 2005 và cái Pháp Lệnh Tôn Giáo Tín Ngưỡng được Quốc Hội thông qua hồi giữa tháng 6-2004 có hiệu lực từ ngày 15-11-2004 nói gì đến chuyện là trao quyền hạn cho các tỉnh thị đòi người nào xin ghi tôn giáo trên CMTND phải có giấy giới thiệu hay xác nhận của Tổng Hội Tin Lành miền Bắc (THTLMB). Nói khác, có phải các địa phương đòi hỏi như vậy là đi ngược với tinh thần của PLTG cũng như chỉ thị đặc biệt của ông Khải đối với đạo Tin Lành nói rằng các cấp phải "tạo điều kiện" cho dân chúng về vấn đề tôn giáo?

- Họ nói đó chỉ là quy định nói bộ. Như ở tỉnh Thanh Hóa, thông tư số 15 của tỉnh nói tất cả những ai muốn thay đổi tôn giáo trong CMTND, họ phải có xác nhận của Giáo hội.

- Vậy có phải đi ngược lại pháp lệnh cũng như chỉ thị của thủ tướng không? Thông tư của tỉnh như thế là không hợp pháp khi đi ngược lại chính sách quốc gia qua PLTG?

- Đấy, nó như thế đấy! Như ở tỉnh Thanh Hóa, thật ra chính quyền địa phương đâu biết (đám tự mình đặt ra luật lệ ngược với trung ương).

- Tại sao MS Huyền (Hội trưởng Tổng Hội Tin Lành Miền Bắc) không khiếu nại tới chính phủ vì các địa phương làm trái PLTG?

- Trước đây, MS Huyền đã gửi công văn rồi về vụ công nhận hội thánh tỉnh Hà Nam. Sau khi có công văn thì không xảy ra đánh đập người Tin Lành ở đó nữa. Còn ở Thanh Hóa thì vì không trực thuộc THTLMB nên không can thiệp được.

- Nhưng dù có thuộc THTLMB người ta cũng vẫn thấy họ bị đàn áp?

- Nói chung, thì có 2 tỉnh không tiếp tục làm chuyện đó nữa. Một rồi, tại Sơn La, Điện Biên thì họ lại tiếp tục bắt bớ, bắt bớ đạo rất nhiều người. Những người thuộc nhóm mục sư Trần Mai, không thuộc THTLMB nên không biết

được. Mà nếu họ thuộc các Hội thánh Tin Lành tư gia thì không dám về dưới này (trụ sở THTLMB tại Hà Nội) để cầu cứu. Nhiều người bị bắt bớ đạo đã bỏ nhà đi trốn. Bắt ở tỉnh này người ta trốn sang tỉnh khác.

Phỏng vấn LS Đại ngày 23-12-2005

Đàn áp tín đồ Tin Lành ở tỉnh Hà Nam

Tỉnh Hà Nam cách Hà nội khoảng 80 cây số về phía Nam. Dân chúng toàn là người kinh. Tỉnh này chưa có phát triển gì về phương diện kỹ nghệ thấy được nói đến trong thời gian gần đây. Đa số dân chúng nghèo khổ. Sau khi luật sư Đại đến tỉnh này, cuối tuần qua, để tìm hiểu và theo dõi sự khiếu nại của tín đồ Tin Lành và sau các sự can thiệp của Tổng Hội Tin Lành Miền Bắc, chúng tôi phỏng vấn tiếp.

- Chuyện gì còn đang xảy ra cho tín đồ Tin Lành tỉnh Hà Nam, thưa ông?

- Chính quyền địa phương tung tin, nói xấu và có lập các tín đồ Tin Lành, gây khó khăn cho họ trong cuộc sống.

- Chuyện này xảy ra ở thành phố hay miền quê?

- Ở miền quê. Ở thành phố thì không.

- Nơi gặp khó khăn tên là gì vậy, thưa ông?

- Đó là xã Thanh Túc, huyện Thanh Liêm tỉnh Hà Nam. Trước đây có hơn 40 tín đồ thuộc hơn 20 gia đình. Từ ngày chính quyền gây khó khăn thì họ nhàn vào các gia đình có con em đang học trung học. Họ nói nếu theo đạo Tin Lành thì con cái không được vào đại học. Có khi còn không cho đi học nữa. Xưa kia, sau năm 1954, (tại miền Bắc) con gia đình địa chủ hoặc gia đình có người đi vào Nam, không được vào đại học. Khi chính quyền dọa như vậy thì họ tin ngay vì trong thực tế đã xảy ra như vậy rồi. Trước năm 1980 đã từng xảy ra như thế. Cho nên sau khi bị dọa là họ (tín đồ Tin Lành) không dám nhóm lại nữa.

- Chuyện xảy ra lâu chưa?

- Mới khoảng một, hai tháng nay thôi.

- Có ai bị đánh đập không?

- Có gia đình anh trưởng nhóm của hội nhánh nói chính quyền không ra mặt nhưng lại xúi bẩy bà mẹ đập phá đồ đạc trong nhà anh ấy. Khi gọi Công An xin can thiệp thì người ta nói chuyện gia đình không can thiệp.

- Những gia đình khác có gặp chuyện rắc rối nào không?

- Mọi chuyện phần lớn tập

trung ở nhà anh trưởng nhóm. Khu vực ấy có một chi bộ Đảng Cộng Sản. Họ họp và ra quyết định nói rằng nếu không phá được tổ chức Tin Lành này thì họ sẽ ra khỏi đảng.

- Tỉnh Hà Nam để xảy ra chuyện như thế, ông thấy có phải đi ngược với tinh thần bản nghị quyết của ông thủ tướng Phan văn Khải công bố hồi Tháng Ba 2005 là các địa phương phải giúp đỡ, tạo điều kiện cho các tín đồ Tin Lành?

- Họ nói chỉ thị đó không

áp dụng cho đồng bằng mà chỉ áp dụng cho miền núi thôi. Do vậy, xã không áp dụng chỉ thị của ông Khải.

- Đứng ra phải áp dụng chỉ thị của ông Khải trên cả nước chứ?

- Đúng rồi. Nhưng mà họ lại nói như vậy. Xã lại không chấp hành chỉ thị ấy. Nơi bị đàn áp không nằm ở tỉnh mà chỉ được thành lập từ năm 1996 nên gửi giấy tờ về chính quyền địa phương xin công nhận (để hoạt động tôn giáo một cách chính thức) thì họ không nhận. Đã có sẵn nhà thờ và Hội thánh từ trước thì không sao.

Đàn áp tín đồ Tin Lành người H'mong ở Điện Biên

Chuyện xảy ra cho tín đồ Tin Lành một làng của người dân tộc thuộc tỉnh Điện Biên. Người được phỏng vấn, ngày 24-12-2005, Luật sư Đại, không nhớ rõ tên địa danh này vì khó nhớ và ông không cầm giấy tờ khiếu nại trước mặt.

- Còn tín đồ Tin Lành ở tỉnh Điện Biên có thuộc Tổng hội Tin Lành Miền Bắc hay không?

- Hội nhánh Tin Lành ở đây là của người dân tộc H'Mong, Tổng hội đã chuẩn nhận cả rồi. Cách đây một tuần, tín đồ cầm giấy tờ của Tổng hội về cho chính quyền địa phương nộp thì họ nói đó là giấy tờ giả.

- Sao Mục Sư Huyền (Hội trưởng Tổng Hội Tin Lành Miền Bắc Việt Nam) không gọi điện thoại cho chính quyền địa phương xác nhận rằng đó không phải là giấy tờ giả?

- Có. Đã nói với họ rồi mà họ nói chính quyền xã chưa can thiệp được (?)

- Can thiệp chuyện gì?

- Tức là đăng ký hoạt động tôn giáo đấy. Nói chung khoảng một tháng nay thì khu vực này rất là căng. Một số tín đồ trên đường từ Tổng Hội về (làng ở tỉnh Điện Biên) bị tịch thu dân, tiền. Sau khi họ được người ở Tổng Hội dạy cho sử

dụng đàn đệm hát thánh ca, họ mang về làng một chiếc đàn ọc-gan (organ) mua trị giá 3 triệu đồng, trong túi họ có số tiền 1 triệu 800,000 đồng nữa đều bị tịch thu hết. Đã vậy lại còn bị phạt hành chính thêm 300,000 đồng nữa.

- Họ có nộp phạt không?

- Anh ấy không nộp phạt mà gọi điện thoại về đây kêu như vậy.

- Cơ quan nào đứng ra tịch thu như thế?

- Bộ đội biên phòng. Trong khu vực ấy, gần với biên giới Lào và Trung quốc, Bộ đội biên phòng có đóng nhiều chốt, kiểm soát người ta đi lại.

Phỏng vấn Mục Sư Phùng quang Huyền, hội trưởng Tổng Hội Tin Lành Miền Bắc Ngày 15-12-2005

Vào ngày 15-12-2005, báo Người Việt phỏng vấn Mục Sư Phùng quang Huyền, Hội trưởng Tổng Hội Tin Lành Miền Bắc Việt Nam. Tại Việt Nam hiện có hai Tổng hội Tin Lành (một ở Bắc và một ở miền Nam) được nhà nước công nhận. Những phần trong ngoặc đơn không phải là lời của người được phỏng vấn.

- Thưa mục sư, tình hình đàn áp, bắt tín đồ Tin Lành bỏ đạo ở miền Bắc Việt Nam bây giờ ra sao?

- Bây giờ so với thời trước đã bớt được một số rồi. Có nhiều nguyên nhân chứ không phải chỉ có một nguyên nhân thôi phía chính quyền. Nói chung so với trước đây thì có cải thiện hơn trước.

- Nhưng người ta vẫn thấy có rất nhiều vụ đàn áp nhắm vào đạo Tin Lành ngay cả đối với các hệ phái thuộc Tổng Hội Tin Lành Miền Bắc tức là tổ chức tôn giáo đã được nhà nước công nhận?

- Tình trạng thì vẫn còn nhưng có hạn chế hơn trước đây. Vì thế này: Có nơi chưa đi đến (lệnh lạt, chỉ thị từ trung ương). Chính quyền các vùng sâu vùng xa thường vẫn coi đạo Tin Lành là của Mỹ. Có sự mặc cảm đó dẫn tới sự đối xử với anh em (tín đồ Tin Lành) cũng chưa được bình đẳng.

Thứ hai nữa là trong việc các anh em ở đấy (cán bộ) nói ở đây không có đạo Tin Lành, tức là cái rất mới. Cái mới với cái cũ dường như có sự xung đột nhau nên họ lấy quyền ra lệnh này lệnh kia mà không đồng tình với nguyên vọng của chính đáng của anh em (tín đồ). Đấy là cái chúng tôi thấy thường nổi lên như vậy. Chúng tôi đang được tiếp xúc với một số anh em (tín đồ Tin

Lành từ một số tỉnh về trụ sở Tổng Hội tại Hà Nội cầu cứu, trốn tránh đàn áp và không dám về nhà) đang ở đây. Tôi hỏi thăm, họ cho biết xã thì cũng yên lặng (không khủng bố, đàn áp), không có gì cả trong cái việc gửi giấy đăng ký (sinh hoạt tôn giáo) về cấp xã thì xã cũng yên lặng. Yên lặng là đồng ý cho sinh hoạt đời sống tâm linh. Còn có điểm này điểm kia nó nổi lên (khủng bố, đàn áp từ cấp huyện, tỉnh) mà chúng tôi đã thấy thì cũng là việc trước đây. Thời gian gần đây thì ít thấy xảy ra.

- Tại sao ở một số địa phương lại bắt người ta ký giấy bỏ đạo?

- Cái đấy là do địa phương đó thôi. Cách làm của địa phương thực ra chúng tôi không hiểu như thế nào. Đúng ra, theo Pháp Lệnh Tôn Giáo PLTG (ban hành giữa tháng 6-2004 và có hiệu lực từ 15-11-2004) thì những người đó (cán bộ) không thì hành đúng PLTG. Chúng tôi cũng từng gửi văn thư, công văn về từng địa phương đó (nơi xảy ra các vụ đàn áp tín đồ Tin Lành) để không đồng tình với việc/cách làm của một số cán bộ nơi đó. Bắt buộc người ta ký giấy bỏ đạo là vi phạm PLTG, căn cứ chiếu theo pháp lệnh đó để ra.

- Vậy kết quả của các văn thư mà mục sư gửi đi can thiệp, phản đối các vụ đàn áp tín đồ Tin Lành ra sao?

- Trả lời trực tiếp (cho tôi) thì chưa bao giờ trực tiếp, nhưng thông qua kênh này kênh kia ấy thôi. Chúng tôi có văn bản gửi đi nhưng cuối cùng chưa có văn bản gửi trở về (tức trả lời). Nhưng từ sự yên lặng đó, họ (chính quyền) cũng là một cách thừa nhận.

- Chúng tôi được biết mới đây một số tín đồ Tin Lành ở Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh, đã bị khủng bố và đã gửi thư cầu cứu đến Tổng Hội (báo Người Việt đã phổ biến bức thư này) tình hình của họ bây giờ ra sao?

- Đây là hội nhánh mới làm thủ tục. Chính quyền thì nói chưa đúng với quy định, hướng dẫn của chính quyền. Phải làm lại. Bà con làm lại. Anh em ở Hạ Long cho tôi biết sẽ mới tôi về dự lễ Giáng Sinh năm nay. Mặc cho khác chúng tôi chưa biết cụ thể. Riêng hội nhánh Hạ Long thì chúng tôi biết được điều đó.

- Tín đồ ở Hạ Long nói 7 người cầm đầu Hội nhánh bị người ta tới tận nhà và cả số làm để áp lực phải bỏ đạo?

- Hai tuần trước (tức đầu

Tiếp trang B4



24/24HRS TOLL FREE: 1-(866) 667-PAUL(7285)

CÔNG TY TÀI TRỢ VÀ TÀI TRỢ ĐỊA ỐC
\$\$\$ CASH OUT \$\$\$

1- Trong vòng 30 ngày sau khi đóng hồ sơ, nếu quý vị tìm ra nơi nào cho vay giá cả, điều kiện, tiền lãi rẻ hơn thì chúng tôi sẽ gửi tặng lại quý vị 1,000 dollars.

2- Sau khi thành lập hồ sơ và bổ túc giấy tờ đầy đủ, nếu không làm được LOAN, chúng tôi sẽ xin tặng quý vị một số tiền là 500 dollars.

3- Trong thời gian làm hồ sơ sau khi bổ túc giấy tờ đầy đủ, vì bất cứ lý do nào quý vị đổi ý muốn CANCEL, chúng tôi sẽ gửi tặng quý vị một số tiền nhỏ là 100 dollars để cảm ơn quý vị đã tìm đến Cenmaxx BPC.

Cenmaxx BPC là một công ty ĐỘC LẬP,
APPROVED LOAN tại chỗ, không qua một trung gian nào cả.

9039 Bolsa Ave. # 210-211
Westminster, CA 92683
Tel : (714) 230-3955
Fax: (714) 908-5570

801 S. Garfield Ave. # 100
Alhambra, CA 91801
Tel : (626) 483-5698
Fax: (626) 656-2880



Paul Nguyễn
President/Co-Owner
Cell: 1-(866) 667-7285
(Điện thoại miễn phí)

Refinance: Lấy tiền ra 125% của căn nhà với tiền lãi thấp nhất
Mua Nhà: 5%, 3% hoặc 0% down KHÔNG BỊ PMI

Bad Credit / Late Payment: OK Không cần chứng minh việc làm
Bankruptcy / Foreclosure : OK Không cần Tax Return

ĐẶC BIỆT: CHUYÊN MÔN CHO NHIỀU TRƯỜNG HỢP KHÓ LÀM, CÓ NHIỀU TRỞ NGẠI

Có nhân viên tới tận nhà để phục vụ và giải thích cho quý vị (FREE)

LOAN CỐ ĐỊNH
MỖI THÁNG
1% hoặc 1.25%

CONFORMING
FIXED 15 YEARS
5.50%

CONFORMING
FIXED 30 YEARS
5.875%

JUMBO
30 YEARS
6.00%

* Rate subject to change daily

IF WE CAN'T DO IT, NOBODY CAN!

Giáng Sinh nơi nơi trong cộng đồng người Việt

Tiếp trang B2

chạy khắp đường phố Saigon trong đêm Noel, để sáng hôm sau về trả phép đơn vị, tạm quên đi cảnh nỏ nức, rộn ràng nơi phố phường để lại đối đầu với cái chết nơi tiền đồn biên giới. Những Mùa Giáng Sinh ấy thế mà đậm sâu trong trí tưởng, trong cuộc sống của cả một thế hệ để cứ mỗi mùa Giáng Sinh về, dù nơi xứ lạ, dù nơi quê người, người lính chiến ngày xưa lại sống về với những kỷ niệm cũ.

Năm nay mùa Giáng Sinh đến trong cộng đồng người Việt cũng có một vài điều đáng ghi nhận. Trước hết là trong mọi cuộc vui, người ta nhắc đến những người không may trong thiên tai bão lụt Katrina vừa qua, chưa về được nơi cư trú cũ. Thứ đến là nhạc Giáng Sinh. Đạo qua một số Trung Tâm Băng Nhạc, không thấy có trung tâm nào phát hành CD nhạc Giáng Sinh mới. Phần lớn đều đem những CD có từ những năm trước ra bán trở lại. Cũng có một vài CD mới nhưng là những CD sao chép ở trong nước mà phần lớn là những ca khúc Giáng Sinh quốc tế quen thuộc như "The Little

Drummer Boy", "O holly Night", "Silent Night", "I wish You a Merry Christmas"... Tháng hoặc cũng có một vài bài Giáng Sinh cũ, nhưng cách trình diễn của các ca sĩ lại rất mới mẻ, sôi động chứ không âm đạm nào nề vì chiến tranh, chia cách, xa rời "mong Chúa thấu lòng con". Và nếu như có chút hai tám người ta cũng thấy các Đài Radio Việt ngữ cũng cho chạy ít đi nhạc Giáng Sinh Mùa Chinh Chiến xưa mà thay vào đó là những ca khúc Giáng Sinh quốc tế. Phải chăng mùa chinh chiến đã lùi dần hẳn vào dĩ vãng, không ai muốn còn nhắc lại, trừ những người lính cũ.

Năm nay các Giáo Hội Tin Lành hình như hoạt động hơn mọi năm trong cộng đồng người Việt. Nhiều Đêm Thánh Nhạc đã được tổ chức cho mọi người tham dự. Đêm Thánh Nhạc có đông người đến dự nhất là Đêm Thánh Nhạc tại nhà thờ Kiếng vào tối hôm thứ Sáu 16 tháng 12. Trước đó, Nhạc hội "Mùa Đông An Vui" tổ chức hôm 10 tháng 12 tại nhà thờ Korean Christian Reformed Church

of Orange County cũng thu hút được khá đông người... Trong khi đó phía giáo dân Công Giáo thì chiều Đại Nhạc Hội "Máng Cỏ Nhiệm Mầu" cũng đã có hàng trăm giáo dân kéo về trường Trung Học Santa Ana để cùng nhau hát ca Mừng Chúa Ra Đời và ôn lại cảnh Đức Mẹ Maria hạ sanh Chúa Hài Đồng. Cũng phải kể lễ hội Giáng Sinh cho các em. Đó là ngày "Niềm Mơ Ước Mùa Giáng Sinh" năm nào cũng được tổ chức Little Saigon Foundation cùng Hướng Đạo VN và một số hội đoàn đứng ra tổ chức với sự trợ giúp của các cơ sở thương mại Mỹ Việt. Năm nay "Niềm Mơ Ước Mùa Giáng Sinh" đã diễn ra trong sáng ngày thứ Bảy 17 tháng 12 tại công viên khu Civic Center của thị xã Westminster với cả ngàn em được phụ huynh dắt đến tham dự.

Một Mùa Giáng Sinh an vui đã đến với cộng đồng người Việt hải ngoại trải dài trong suốt tháng cuối năm qua những lễ hội tung bừng, khác hẳn với những Mùa Giáng Sinh ở trong nước, thường tập trung vào Đêm Giáng Sinh với hàng chục ngàn người tụ về những ngôi nhà thờ chính tại các địa phương chỉ diễn ra trong Đêm Giáng Sinh. Nhưng dù được diễn ra như thế nào,

Mùa Giáng Sinh nay đã không chỉ là mùa vui riêng của người theo Đạo Chúa, mà đã trở thành ngày lễ quốc tế, ngày vui chung của nhân loại. Ước chi ngày vui chung này, nhắc nhở được mọi người nhớ đến tình yêu thương của Chúa để cùng nhau sống trong tình Yêu Thương ấy, xoa đi hẳn chiến tranh, dù chiến tranh có mang bất cứ một danh nghĩa nào.

VAAPA vui Giáng Sinh cùng người...

Tiếp trang B1

you VAAPA."

Một nữ nhân viên của Armory Center thông báo: "Có người Á Đông nằm ở đằng kia." Rồi cô đề nghị các thiện nguyện viên mang thức ăn đến an ủi cô ấy vài lời.

Chị Linh, chưa phải là thành viên của VAAPA, chỉ đến quan sát, thấy tất cả anh chị bận bịu thức ăn cho khách, chị lặng lẽ tới gặp thiếu nữ. Cô ấy chừng dưới 30 tuổi.

Chị Linh hỏi:
- Em nói được tiếng Anh không?
Cô gái lắc đầu.
- Em biết nói tiếng Việt Không?
Cô gái gật đầu.
- Em tên gì?
- Thủy.

- Có cha mẹ, anh chị em ở đây không?

Cô gái im lặng, không gật đầu, không trả lời, chỉ rưng rưng lệ ồm ồm khóc một mình.

Những chuyện thương tâm tương tự diễn ra hàng ngày đối với người vô gia cư. Trước giờ chia tay, một thành viên của Hội VAAPA kín đáo nhét vào túi Thủy tờ giấy \$10, nói nhỏ vào tai em: "Tiền này để dành đi xe bus. Xin Chúa thương xót, che chở em."

Cô Linh rời cơ sở tạm trú với nhiều ưu tư: "Một thiếu nữ trong lứa tuổi đôi mươi, tâm trí bất bình thường, em lại không nói rõ hoàn cảnh của mình, ai giúp gì được em! Xin Chúa ban ơn lành cho Thủy."

Sau khi tất cả người homeless đã có chỗ nằm, nhân viên phòng cư trú giới thiệu nhóm VAAPA mang thức ăn và bánh tới để chia sẻ Lễ Giáng Sinh với các bạn, tất cả đều vui vẻ nhận phần ăn. Ai nấy đều khen ngon và cảm ơn.

Buổi nuôi ăn Lễ Giáng sinh đo dích thân những người thiện nguyện chuẩn bị rất chu đáo, vệ sinh, bố đường và ngon miệng như bữa ăn chính cho gia đình họ. Lúc phục vụ, các em được nhắc nhở phải vui vẻ, niềm nở kèm theo những câu chúc

mừng Lễ Giáng Sinh an bình.

Bà Tều Bùi, ngoài bảy mươi nhưng vẫn còn khỏe mạnh, nhanh nhẹn chỉ dẫn các con cháu mang thức ăn đến tận nơi các vị di xe lăn và các bậc cao niên. Bà Tều tâm sự: "Làm việc suốt cả ngày lo bữa ăn, nhưng nhìn thấy niềm vui của mọi người thì bao nhiêu mệt nhọc đều tan biến hết."

Cynthia Hứa, trưởng ban xã hội, thay mặt Hội VAAPA gửi lời cảm ơn các nhà hảo tâm, thiện nguyện viên và các cơ quan truyền thông đã tạo điều kiện cho Hội hoàn thành những việc làm đầy ý nghĩa: "Năm 2005 chúng tôi đã làm việc 500 giờ, đóng, gói 500,000 lbs thực phẩm để phân phối cho những gia đình nghèo thuộc Orange County. Chúng tôi đã làm việc 700 giờ, nấu, và dọn thức ăn cho hơn 800 người vô gia cư. Bắt đầu từ năm tới chúng tôi sẽ đi thăm thêm nhiều viện dưỡng lão, nhà thương sẽ có chương trình ca múa, đọc sách, kể chuyện cho các vị bỏ lão bớt cô đơn."

VAAPA luôn luôn chào đón quý vị và các bạn trẻ muốn tham gia công tác xã hội. Thiện nguyện viên hoặc quý vị muốn đóng góp yểm trợ tài chánh xin liên lạc với Cynthia Hứa qua email: Cynthia.T.Hua@boeing.com

Tình hình Hội Thánh Tin Lành...

Tiếp trang B3

Tháng 12-2005) anh em (tín đồ hội nhánh Hạ Long) có tới đây. Chúng tôi có công văn gửi chính quyền tỉnh, chưa thấy thông tin lại để biết (kết quả) công việc thế nào.

- Tín đồ Tin Lành ở Nghệ An cũng gửi đơn thư tố cáo lên thủ tướng, chính phủ và quốc hội nhiều nước trên thế giới rằng họ đã bị đánh đập dã man chỉ vì họ là tín đồ đạo Tin Lành?

- Tôi không biết. Không thuộc quyền quản lý nên không nhận được. Còn nhóm

mục sư Hoàng xuân Trục thuộc Tổng Hội thì ông được điều chuyển ra xây dựng nhà thờ ở Thanh Hóa. Đang chuẩn bị Giáng Sinh ở ngoài này. Nhóm anh em kia tôi không biết.

- Mà chính quyền tỉnh Thanh Hóa thì nói rằng ở địa phương này không có đạo Tin Lành?

- Tôi cũng có nghe là như vậy nhưng không trực tiếp.

- Tổng Hội Tin Lành Miền Bắc Việt Nam có bao nhiêu Hội thánh và hội nhánh?

- Tổng Hội có 32 Hội thánh. Điều lệ đã được sửa đổi để có hội nhánh. Trước chỉ có hai cấp là Tổng hội và Chi hội.

Nay thêm cấp cơ sở tức hội nhánh, trong đó có hội thánh hội nhánh. Chúng tôi có nhận được hơn 1,000 đơn xin gia nhập Tổng hội. Chúng tôi đang lo gửi công văn về UBND chính quyền xã cũng như sự tổ lồng cho chính quyền địa phương biết là hội đó là trực thuộc Tổng Hội. Trong khi gửi (văn thư) về UBND xã thì có những đáp ứng khác nhau. Nơi nào chính quyền hiểu rõ hơn thì một mặt họ sẽ yên lòng, hoặc một mặt tạo điều kiện cho anh em (tín đồ Tin Lành) sinh hoạt ở đó thì cũng như bình thường. Cũng có những nơi họ (cán bộ nhà nước) có nghi hoặc "anh

em này, anh em kia" thì cũng gây sự khó dễ. Chúng tôi thấy một số trường hợp như vậy. Chúng tôi cũng có ý kiến cụ thể (gửi) về địa phương hoặc thông tin trực tiếp với Ban Tôn Giáo hoặc với cơ quan chức năng để mà có sự giúp đỡ. Hiện nay, thời gian sau này, việc nổi lên mà có như trước thì cũng đỡ hơn là giai đoạn cách đây một hai tháng.

- Tổng Hội Tin Lành Miền Bắc có bao nhiêu hội thánh, hội nhánh?

- Hội Thánh được chính quyền công nhận là 14. Cách đây một tháng thì có 1,050 hội nhánh. Vừa qua chính tôi nhận đăng ký thêm thì gần

1,100 hội nhánh. Tính độ nói chung cả hội thánh, hội nhánh thì khoảng 117 đến 118 nghìn người. Con số này cũng là đo

báo cáo của các hội thánh tập hợp về. Còn các hội thánh Tin Lành tư gia chúng tôi không biết rõ là bao nhiêu.



CÁO PHÓ

Gia đình chúng tôi vô cùng thương tiếc báo tin cùng thân bằng quyến thuộc và bạn hữu xa gần:
Cha, Ông Cố, Ông Nội, Ông Ngoại của chúng tôi là:

Cụ MÃ HOÀI Hữu danh: TÁM CHÉN

Sinh ngày 3 tháng 4 năm 1922 tại China. Nơi sinh sống: tại Kiên Giang, Việt nam.
Đã từ trần lúc 3:30 sáng, ngày Thứ Năm 22 tháng 12 năm 2005, nhằm ngày 22 tháng 11 năm Ất Dậu tại Villa Country Retirement Home, Los Angeles, California, U.S.A.

Hưởng thọ 85 tuổi.

Linh cữu được quản tại:

Chung Wah Funeral Home, 2730 North Broadway Los Angeles California 90031 - Tel (323) 222-3838

Chương trình tang lễ:

Lễ Nhập quan và Phát tang: Thứ Bảy ngày 24 tháng 12 năm 2005 lúc 1:00 pm

Thăm viếng:

Thứ Bảy ngày 24 tháng 12 năm 2005 từ 2:30 pm - 5:00 pm

Chủ Nhật ngày 25 tháng 12 năm 2005 từ 1:00 pm - 5:00 pm

Thứ Hai ngày 26 tháng 12 năm 2005 từ 1:00 pm - 5:00 pm

Lễ Di quan và An táng: Sẽ được cử hành vào lúc 1:00 trưa Thứ Ba ngày 27 tháng 12 năm 2005

Sau đó linh cữu sẽ được an táng tại **Rose Hills Memorial Park, Whittier, California, U.S.A.**

Tang gia đồng khắp báo

Vợ: Bà Quả Phụ Nguyễn Thị Huê

Trường Nam: Mã Thành, Vợ Lâm Thị Phước và các con và các cháu (Lancaster, California)

Thứ Nam: Mã Mậu, Vợ Trần Thị Hương và các con (Saugus, California)

Thứ Nam: Mã Thuận, Vợ Zheng Danli và các con (Glendale, California)

Trường Nữ: Hudson Thi Lang, Chồng Don Hudson và con (Fairfied, California)

Thứ Nam: Mã Văn Đạt, Vợ Lâm Kim Liên và các con (Rosemead, California)

Thứ Nam: Mã Văn Tài, Vợ Ngọc và các con (Vancouver, B.C., Canada)

Thứ Nam: Mã Tấn, Vợ Xiao Yan Mã và các con (Los Angeles, California)

Thứ Nữ: Mã Ngọc Vân, Chồng Trương Chí và các con (Los Angeles, California)

Thứ Nam: Mã Phước, Vợ Huang Shao Li và các con (Palmdale, California)

Cáo phó này thay thế thiệu tang



Countrywide

HOME LOANS

MUA BÁN NHÀ VAY MƯỢN TIỀN REFINANCE



CATHERINE CHAU LÊ
Home Loan Consultant
Office: 626-574-2614
Cell: 714-813-0810

*** Chúng tôi có nhiều chương trình dễ dàng cho Refinance, Equity Line of Credit & Mua Nhà Mới.**

*** Có chương trình đặc biệt start rate 1.00% cho một năm.**
- Lấy tiền 100% tiền trong nhà ra làm ăn.

*** Closing costs rất thấp vì Countrywide là Direct Lender**
- Có chương trình No Points, No Cost.

Làm Loan trên 50 tiểu bang.
CHUYÊN NGHIỆP - TẬN TÂM - THÀNH TÍN - NHANH CHÓNG

Equal Housing Lender. © 2004 Countrywide Home Loans, Inc. Trade/service marks are the property of Countrywide Financial Corp. and/or its subsidiaries. * Upfront Approval is subject to satisfactory appraisal and title review and no change in financial condition. If your rate is not locked or rate protection expires, any rate increases may lower your approved loan amount. Some products may not be available in all states. Refinancing or taking out a home equity loan or line of credit may increase the total number of monthly payments and the total amount paid when comparing to your current financing. Privacy & Security.





VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

ANDRÉ LÂM & VICKIE HANG LÊ

9039 Bolsa Ave., Ste. #218, Westminster, CA 92683 (góc Bolsa và Magnolia)
(714) 379-6449 * (626) 570-4536
Web site: www.andrelam.com



CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN XE CỘ
ĐẶC BIỆT TRONG TRƯỜNG HỢP TRỌNG THƯƠNG HAY TỬ VONG

Ngoài ra văn phòng còn chuyên lo về các dịch vụ: Di trú (Immigration); Khản tận tài sản (Bankruptcy); Ly dị cấp dưỡng (Family Law); Luật thương mại (Business Litigation); Hình luật, trộm cắp và tội Đại Hình v.v...

TẬN TÂM - UY TÍN

EXCELRealty

13861 Beach Blvd, Suite #29
Westminster, CA 92683



Realtor

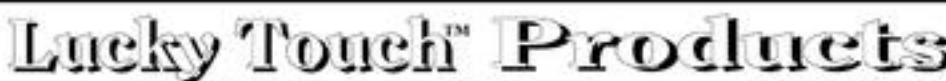
- Corona, nhà mới, 6 PN, 5.5 PT (2PN, 2.5PT dưới lầu).
Rộng 4,400 sq.ft. Đất 7,800 sq.ft. Garage 3 xe. Phòng khách, p/ăn, p/gia đình, bonus room rộng. Giá \$779,000

- South Coast Plaza 2003, 5 PN, 4.5 PT. Rộng 3,550 sq.ft. Đất 6,000 sq.ft. Garage 3 xe. Nhà đẹp. Giá \$1,499,000

- Fountain Valley, 3PN, 2PT. 1,650 sq.ft. Đất 7,200 sq.ft. Corner lot, hồ bơi, mái ngói, khu yên tĩnh. Giá \$650,000

- Garden Grove, 3PN, 1PT. 1,500 sq.ft. Đất 7,500 sq.ft. Khu đất cao, sơn mới trong & ngoài. Giá \$595,000

Còn nhiều nhà trong Web. www.DonVoRealty.com
Don Vo (714) 234-5216



5 chi nhánh lớn Lucky Nail Supply

GRAND OPENING # 5
LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY
3414 South Martin Luther King Blvd.
LANSING, MI 48910
Tel: 517-347-1117
Fax: 517-339-7570

1102 West Argyle,
Chicago, IL 60640
Tel: 773-275-8091 Fax: 773-275-8207

2310 S. Calhoun St.,
Fort Wayne, IN 46807
Tel: 260-710-1489 Fax: 260-450-5112

15041 Moran St. # 104A
Westminster, CA 92683
Tel: 714-899-1110 Fax: 714-899-1135

4849 Buffor Highway # 111
Atlanta, GA 30340
Tel: 770-457-5667 Fax: 770-457-5767

SPECIAL SALES

- Liquid Lucky Touch \$25 /1galon
- Power Mix Lucky Touch \$25 /Bottle 32 oz
- Lotion Lucky Touch \$6.75 /1galon
- Soap Lucky Touch \$6.75 /1galon
- Cuticle Oil Lucky Touch \$6.75 /1galon
- Cuticle Softener Lucky Touch \$6.75 /1galon
- Acetone \$24 /case (4 galons)
- Alcohol \$24 /case (4 galons)
- Cotton (Bông Gòn lon) \$32 /1box
- Buffer (box of 500) \$75 /1box

Bạn có thể mua các sản phẩm trên với giá đặc biệt tại các cửa hàng của Lucky Touch Nail Supply. Ngoài ra Lucky Touch còn nhiều đại lý trên toàn nước Mỹ. (Xin liên lạc Lucky 773-895-7173)

* Bột: \$25 / lon
* Liquid loại tốt: \$28/Gal

CÓ RẤT NHIỀU MẶT HÀNG GIÁ SỈ CHO CÁC TIỆM Ở XA. FREE DELIVERY.

Hân hạnh giới thiệu
Forte's Spa

Có 10 loại Forte's Spa giá từ \$1775 trở lên (Rolling Massage - 2 trays)



AN WINDOW

Lic. # B 722185

- Nhận bán và lắp ráp tất cả các loại cửa sổ, cửa đi bằng Vinyl.
- Cửa sổ sản xuất bởi công ty Mỹ trên 50 năm, Life Time Guarantee.
- Việc làm được điều hành bởi một nhóm thợ trên 10 năm kinh nghiệm, đầy đủ Worker.com.

Liên lạc: Mr AN
(714) 883-2950



AN KITCHEN

Bán tủ và Marble, Granite Top cho phòng tắm. Free Delivery

- Nhận bán và lắp ráp tủ bếp và đá mặt bàn.
- Tủ làm bằng gỗ, nhiều màu để lựa chọn
- Do một nhóm thợ nhiều kinh nghiệm đảm trách

GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG
Show Room: 2542 S. Fairview St., Santa Ana, CA Office: (714) 437-9496 Fax: (714) 437-9455

SẢN PHẨM ĐƯỢC CHỨNG NHẬN TIÊU CHUẨN CHẤT LƯỢNG QUỐC TẾ ISO -9001

Kim Tử Điện

CHÚC MỪNG LỄ GIÁNG SINH & TẾT NGUYÊN ĐÁN NĂM 2006

MUA MÁY SẼ TẶNG PIN RECHARGEABLE TRỊ GIÁ \$29.99

TỪ ĐIỂN ANH-VIỆT, VIỆT-ANH, ANH-ANH GD-315V

TỪ ĐIỂN ANH-VIỆT, VIỆT-ANH CÓ HƠN MỘT TRIỆU TỪ.
ĐẠI TỪ ĐIỂN ANH-ANH AMERICAN HERITAGE DICTIONARY.
ĐẦY ĐỦ VĂN PHẠM NHƯ: TỪ ĐỒNG NGHĨA, TỪ PHẢN NGHĨA, CÂU THÍ DỤ, NHÓM TỪ, BIẾN ĐỔI ĐỘNG TỪ V.V...
ĐÀM THOẠI CÓ PHÁT ÂM TIẾNG ANH, VIỆT, PHÁP, Ý, NHẬT, HÒA LAN, ĐỨC, TÂY BAN NHA, TIẾNG PHỔ THÔNG VÀ TIẾNG QUẢNG ĐÔNG.
9 BỘ TỪ ĐIỂN CHUYÊN NGHIỆP.
22 HẠNG MỤC TRONG TỪ ĐIỂN THỰC DỤNG.
ĐẦY ĐỦ CÁC CÂU HỎI ĐÁP VỀ BÀI LUYỆN THI NHẬP TỊCH MỸ MỚI NHẤT
SỔ GHI NHỚ (VỚI BỘ NHỚ LỚN 256K BYTES).
CÓ CHỨC NĂNG ĐỌC LẠI NHIỀU LẦN.

PHÁT ÂM TIẾNG ANH / VIỆT / PHÁP

PHÁT ÂM SONG NGỮ Anh - Việt chính xác - rõ ràng

GIA CHÍNH THỨC: \$359
GIA ĐẶC BIỆT: \$279 + TAX

Với kỹ thuật hiện đại nhất flash memory không cần pin back up, lưu trữ dữ liệu không bị mất
Sử dụng pin AAA hoặc Adaptor

Từ Điển Anh-Việt, Việt-Anh, Anh-Anh. EV-38
GIA CHÍNH THỨC: \$199
GIA ĐẶC BIỆT: \$159 + TAX

9 Bộ Từ Điển Chuyên Nghiệp:
Điện Toán, Điện Tử, Xây Dựng, Cơ Khí, Ngoại Thương, Kinh Tế, Luật, Y Dược, Du Lịch.

Đàm thoại có phát âm tiếng Hoa, Anh, Pháp và Tây Ban Nha.

GOLDIC TECHNOLOGY INC. 8525 E.Valley Blvd.Rosemead CA 91770 (626)285-8688 MAIL ORDER : 1(800)735-1309	ROWLAND HTS, CA. (626) 964-1498 1050 S. NOGALES ST.#110 ROWLAND HTS, CA 91748	WESTMINSTER, CA. (TRƯỚC CỬA CHỢ Á ĐÔNG) (714) 899-8488 9221 BOLSA AVE #11-12 WESTMINSTER, CA 92683	SAN GABRIEL, CA. (626) 573-2556 1635 S. SAN GABRIEL BLVD, SAN GABRIEL, CA 91776	Monterey Park, CA. (626)307-2618 230N. Garfield Ave., #D1 Monterey Park, CA91754
--	---	---	---	--



Sân khấu âm nhạc trong nước, tiếp tục những cuộc trả thù

NGỌC MẠNH (NGƯỜI VIỆT)

Sau gần một năm sống gió trước cuộc đối đầu giữa hai ca sĩ topteen trong nước là Mỹ Tâm và Hồ Quỳnh Hương, gần đây khán giả yêu nhạc tiếp tục phải chứng kiến những cuộc trả thù của các phe đối địch trong làng nghệ



Ca sĩ Thanh Thảo, người đang tự cho là bị ca sĩ Hiền Thục cướp tác quyền.

thuật. Không còn là những cuộc trả thù ngầm như trước đây mà đa phần những mối quan hệ bất hòa này đều thể hiện một cách công khai trước bàn dân thiên hạ. Thậm chí, những lời nói bóng gió nay cũng được thay thành những cuộc chận đầu, đánh hội đồng một cách nhanh gọn nhưng ai cũng biết là do "ai đấy" làm.

Kế thừa kiểu "bên tám làng, người nửa cân" của Mỹ Tâm và Hồ Quỳnh Hương, năm qua ca sĩ Hiền Thục và ca sĩ Thanh Thảo cũng ghét nhau ra mặt trên các phương tiện truyền thông. Khởi đầu cuộc chiến có lẽ là xuất phát từ Hiền Thục khi cô nàng "không biết vô tình hay cố ý" hát phải một bài được Thanh Thảo mua độc quyền. Thế là ngay sau đó, Thanh Thảo lên khắp các mặt báo đòi kiện,

bắt Hiền Thục trả lại "tác quyền" cho mình với chứng từ đầy đủ cho thấy ca khúc Hiền Thục hát thuộc về Thanh Thảo. Sau đó, Hiền Thục thể hiện thiện chí hợp tác là không hát ca khúc đó nữa nhưng đồng thời cô cũng tỏ thái độ đối đầu và không hề hối hận đối với Thanh Thảo. Sản từ xích mích trên, hai cô nàng lên công kích nhau đủ mọi thứ chuyện với những lời nói bóng gió nhưng chẳng mấy dễ nghe.

Mới đây, Thanh Thảo phát hành album "Bảy ngày mong đợi" thì ngay sau đó Hiền Thục cũng trình diễn ca khúc "Bảy ngày mong đợi" nhan nhản khắp các sân khấu âm nhạc. Trả lời cho hành động thể hiện sự đối đầu của Hiền Thục, Thanh Thảo cho rằng "nếu là 5 năm trước tôi đã không tha cho Hiền Thục" rồi "cô ấy còn nhỏ hơn tôi rất nhiều nên tôi không chấp".

Hiền Thục và Thanh Thảo cứ lờ xeo qua lại không có dấu hiệu hòa thì trước đây, quân lý của ca sĩ Đan Trường lại từng tuyên bố ở đâu có Đan Trường thì ở đó không có Việt Quang. Vốn hai người này là bạn thân, có khuôn mặt baby na ná đẹp trai giống nhau nên nhiều fan hay so sánh gây nên sự hiểu lầm đáng tiếc. Thế là tức chí sản thể hiện vị trí của mình trong làng âm nhạc, Đan Trường dùng luôn thương hiệu của mình đánh bật Việt Quang khỏi các chương trình ca nhạc đình đám. Phen đó, Việt Quang cũng khôn đến chắt vạt mãi mới leo lên được một vị trí khá hơn cái

đanh "ca sĩ trẻ không ai biết đến" trước đó. Và tất nhiên sau vụ này, Đan Trường và Việt Quang chẳng ai thèm nhìn mặt ai và tính từ "bạn thân" bị trôi vào quên lãng.

Mẫu thuẫn xuất phát từ một trong hai phía có lẽ còn chết đứng hơn so với mẫu thuẫn đơng ngoại cảnh tạo thành. Ca sĩ trẻ Trí Hải không hiểu đại miệng hay khoe của mà từng bị báo chí lên án "gia đình Trí Hải tuyên bố gia đình Quang Vinh mà bỏ ra 5 tỉ cho Quang Vinh nổi tiếng thì họ sẽ bỏ hẳn 10 tỉ để đưa Trí Hải lên hàng ngũ sao". Ngay sau vụ này, Quang Vinh không thêm ngó mặt Trí Hải đến một cái nhìn liếc qua và cũng chẳng thêm chung đụng với ca sĩ "ít tiếng nhiều tật" này.

Những cuộc đối đầu tố về ghét nhau ra mặt còn phần nào khiến công chúng yêu nhạc độ ngạc nhiên hơn kiểu ghét nhau bằng hành động như trường hợp Lê Quang và Hồ Quỳnh Hương. Vốn ca sĩ họ Hồ này đối đầu với Mỹ Tâm khá sâu sắc và cũng tỏ thái độ coi thường ề kip toàn "vip" của Mỹ Tâm. Nhạc sĩ Lê Quang thuộc phe Mỹ Tâm chẳng ưa vì Hồ Quỳnh Hương nên mới có chuyện trong đêm trao giải Làn Sóng Xanh 2005 của Đài phát thanh vừa rồi, thấy fan đa phần là "áo" của Hồ Quỳnh Hương âm i tạo chú ý có vẻ đáng ghét nên nhạc sĩ này định tắt nhạc của Hồ Quỳnh Hương khi cô đang trình diễn trên sân khấu.

Tiếp trang B8



NGÀNH MAI

Hãng đĩa Hoàng Sơn và vai trò của Hữu Phước

(Tiếp theo kỳ trước)

Khi đã thực hiện được một hãng đĩa rồi, ông Ba Bẩn đã nghĩ ngay đến việc tận dụng nguyên liệu trong nước để sản xuất đĩa hát, thay vì phải mua từ bên Pháp như hãng Asia đã làm trong những năm qua. (Hãng Asia của ông Năm Mạnh ở đường mé sông Chợ Quán, từng phát hành đĩa hát bán khắp cả ba nước Đông Dương).

Có lẽ do cái số để cho lịch sử cái lương sau này ghi công hay sao, mà ông Ba Bẩn trong lúc đang lãnh thầu mở con đường đi Ban Mê Thuột, thì có một đại diện thương mại của một hãng sản xuất máy móc nông cơ kỹ nghệ ở Mỹ, giới thiệu với ông chiếc máy xay vật liệu cứng thành bột nhuyễn.

Sẵn trong tay có cả mấy chục triệu tiền Đông Dương (quá lớn vào thời đó), ông Ba Bẩn mua chiếc máy mà không biết mua để làm gì. Đến lúc thực hiện nhà máy đĩa hát và số nguyên liệu bột đá đen được mua cùng lúc với hãng đĩa sắp cạn, thì ông lại nghĩ ra cách dùng đá đen trong nước. Ông cho xe chở đá từ Trị An, Biên Hòa về, cho chiếc máy xay thành bột nhuyễn, thế là hãng đĩa có loại đá đen còn tốt hơn bột đá nhập từ bên Pháp.

Nguyên là kỹ sư hóa học tốt nghiệp từ bên Pháp, ông Ba Bẩn nghĩ ra chất keo dính không phải mua từ bên Pháp như hãng Asia, mà sang Hạ Lào mua cánh kiến (cánh của con ve sầu sau mùa hè rụng đầy ở cánh rừng bên đó, và thứ này nấu thành vernis đánh bóng đồ gỗ, bàn, ghế, tủ...). Ông thiết lập địa điểm thu mua cánh kiến và thuê mướn nhân công người Lào nấu cô đọng thành khối đem về Việt Nam, loại nguyên liệu này hòa trộn với bột đá đen Trị An sản xuất đĩa hát rất tốt.

Song song với công việc tận dụng nguyên liệu trong nước làm đĩa hát, ông còn cử một kỹ sư sang Nhật Bản học phương pháp tráng lớp lán trên mặt đĩa hát, để khi đĩa chạy không nghe tiếng sè sè như đĩa Asia. Người Nhật còn giấu nghề, đầu có lớp dạy và người kỹ sư sang Nhật học bằng cách bỏ tiền nhiều cho chuyên viên Nhật hướng dẫn tại nhà. Câu nói "Có tiền mua tiên cũng được" quả đúng trong trường hợp này.

Theo như lời ông Ba Bẩn kể lại với chúng tôi thì đầu thập niên 1950, khi 1,000 bộ đĩa hát đầu tiên Ngày Về Cố Quận gồm 3,000 đĩa (mỗi bộ 3 đĩa) được in từ bên

Tiếp trang B8

BUENA PARK

6411 BEACH BLVD., BUENA PARK, CA 90621

HONDA

Great Service • Huge Inventory • Best Price

Phục Vụ Chu Đáo • Nhiều Xe Lựa Chọn • Giá Rẻ Nhất Vùng

GIÁ ĐẶC BIỆT CHO XE 2006

ACCORD Sedan 06 Tự động, AC, CD \$17,688	RIDGELINE RT 06 Tự động, 4 Wheels Drive \$25,488	ELEMENT 05 Clearance Sale
PILOT LX 06 Tự động, AC, 2 Wheels Drive \$24,888	CIVIC COUPE 06 (In Stock) 	ACCORD COUPE 06 (In Stock)
CRV-LX 06 2 Wheels drive, tự động, AC, CD \$19,408	CIVIC SEDAN 06 (In Stock) 	ODYSSEY 06 (In Stock)

Quý vị gặp Kevin để được tiết kiệm được nhiều thời giờ, hưởng chương trình đặc biệt và giá rẻ nhất của Honda. Quý vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến, Kevin sẽ bán thấp hơn.

EMPLOYEE'S PRICING



KEVIN TSE

Fleet Manager
(Vietnamese, Madarin, Cantonese, Chiuchou)

Tiền Kí APR 2.9% cho 36 tháng
3.9% cho 48 tháng
4.9% cho 60 tháng

Cho tất cả các loại xe Truck, SUV, Van (Prior Credit) hết hạn ngày 31/12/2005

cell: 714-469-8836

MOTOROLA V3
1 year warranty

FREE V3
After \$50 mail-in rebate
\$9.99 plan, 600 whenever minutes, (r) unlimited night, weekend, U.S. roaming, U.S. long distance

40 NEW MODELS
Holiday Promotion

FREE
GỎI PHONE ĐI
SỐ TIỂU BANG

OC Wireless
Cạnh Future Financial Club Can, Cafe Vivid, Dakot Di Vàng 2, Liên Huê

14291 Euclid St
Suite D110
Garden Grove
CA 92683
714. 554. 7610
Fax: 714. 265. 5403
Toll Free: 866. 554. 7610

www.theOCwireless.com

TNT
TILE LAMINATE CABINET CARPET

ĐỂ KỶ NIỆM 18 NĂM THÀNH LẬP CÔNG TY CHÚNG TÔI BIG SALE VĨ ĐẠI CHƯA TỪNG CÓ VỚI NHIỀU MẪU MỚI CHO QUÝ KHÁCH THA HỖ LỰA CHỌN

GACH MEN
từ **79¢/SQFT**
PORCELAIN
từ **99¢/SQFT**

LAMINATE
từ **99¢/SQFT**

KITCHEN CABINET
GIÁ RẺ VÔ ĐỊCH
GRANITE COUNTER TOP
từ **\$99/PC**
Limit stock

CARPET
299/SQYA
(Roll Only)

Nhanh chân lên đừng bỏ lỡ cơ hội!

Each office is independently operated.

8209 - 8211 Bolsa Ave.
Midway City, CA 92655
Tel: (714) 894-1177
Fax: (714) 894-7093

2128 Rosemead Blvd.
So. El Monte, CA 91733
Tel: (626) 442-1188
Fax: (626) 442-7888

490 Parrot St. Suite A
San Jose, CA 95112
Tel: (408) 286-8854
Fax: (408) 286-8872

Mon-Fri: 8am-6pm • Sat: 10am-5pm • Sun: closed
Mon-Fri: 8am-5pm • Sat: 10am-3pm • Sunday: Closed



RADIOVNCR.COM

WITH VIDEO

THẾ GIỚI TRONG TÀM TAY



Nghe RADIO live!

Xem VIDEO Truyền Hình

Đọc Tài Liệu Tin Tức



**Quảng Cáo
bằng
VIDEO**



Phạm Phú Minh
Điểm Sách
Thư Đầu Tuần



Hoàng Trọng Thụy
Tin Tức
Nhạc Ngoại Quốc



Hồng Nga
Quê Hương
Đọc Truyện



Ngô Nhân Dụng
Thời Sự
Chuyện Bàn Tròn



Cao Sơn
Kiến Thức Ngày Nay
Tổng Kết Tài Chánh

Băng Châu
Câu Chuyện Âm Nhạc



RADIOVNCR.COM



Ysa
Vòng Chân Trời
Văn Học Nghệ Thuật

Vũ Chung
Chuyện Bàn Tròn
Diễn Đàn



Bảo Anh
Người Việt 2



Giáng Ngọc
Gặp Gỡ
Kết Bạn

Trang Nhà Của Mọi Gia Đình

Nguyễn Trường
Điểm Tin
Thường Thức



RADIOVNCR.COM

Liên lạc với cô Phan Mỹ Sương
để biết thêm chi tiết về chương trình Quảng Cáo
đặc biệt nhân ngày khai trương:

RADIOVNCR.COM
14781 Moran Street
Westminster, CA 92683
714-891-8142
email: vnocr@radiovnocr.com



Sân khấu âm nhạc trong nước, tiếp tục những cuộc trả thù

Tiếp trang B6

May không hiểu do sự cố nào mà nhạc sĩ này dừng tay nhưng nếu chuyện đó xảy ra chắc còn một cuộc chiến trên tay ra trò dâng sau cánh gà nữa.

Giang hồ hơn Lê Quang thì có Hoàng Tuấn quản lý của ca sĩ Đan Trường từng bị báo chí lên án chửi ca sĩ không hề nương tay. Khi bị phản ánh là ăn chặn tiền của ca sĩ trong chuyến lưu diễn cách đây mấy năm, Hoàng Tuấn từng bị tờ Hoa Học Trò phát tán băng ghi âm câu ông chửi ca sĩ Phương Thanh là "con đi". Rồi có bằng chứng cho thấy ông thuê giang hồ thanh trừng những thế lực đối đầu với ông trong làng âm nhạc. Và tất nhiên, hồ sơ của vị quản lý này cũng hết sức ấn tượng với "tiền án, tiền sự"



Ca sĩ Trí Hải, tự xưng chuốc oán với câu tuyên bố trên báo chí "gia đình Trí Hải tuyên bố gia đình Quang Vinh mà bỏ ra 5 tỉ cho Quang Vinh nổi tiếng thì họ sẽ bỏ hẳn 10 tỉ để đưa Trí Hải lên hàng ngũ sao."

đã từng đi tù và chẳng có bằng học vấn nào thay vì kiến thức "giang hồ, anh chị" vốn có.

Với những mâu thuẫn không hề nhỏ giữa các nghệ sĩ trên sân khấu âm nhạc hiện nay, chắc chắn sẽ còn không ít mâu thuẫn dẫm máu trong làng âm nhạc qua những cuộc thanh trừng không hề nương tay của giới nghệ sĩ hiện nay. Vấn đề nằm ở chỗ, ai là người thao

túng đằng sau cho những cuộc "làm loạn" này thì vẫn còn là một câu hỏi dành cho từng thế lực trong làng âm nhạc Việt Nam.



Ca sĩ Việt Quang, bị quản lý của Đan Trường tuyên bố "ở đâu có Đan Trường thì ở đó không có Việt Quang," mặc dù trước đó Việt Quang và Đan Trường là bạn.

Hoài Thanh, Đỗ Quyên cùng nhóm trẻ đang tập tưởng



Tin Sinh Hoạt

TRIỀU GIANG

Từ trong nước vừa sang Hoa Kỳ, đôi nghệ sĩ trẻ Hoài Thanh và Đỗ Quyên đã có mặt ở Orange County, hợp cùng với nhóm trẻ hải ngoại: Ái Linh, Tuấn Phong, Bình Trang, Phillip Nam, Bảo Hiền, Thanh Kim Mỹ, Duy Tâm và Viễn Phương (ở Texas) đang ráo riết tập dượt vở tuồng "Hận Tình Tây Hạ", để kịp ra mắt khán giả nhân dịp đầu năm Dương Lịch tại Regent West Seafood Restaurant, trên đường First, Santa Ana gần Little Sài Gòn (khoảng giữa Euclid & Newhope).

Chúng tôi có mặt tại địa điểm tập tưởng, nhận thấy đây là vở tuồng thuộc loại màu sắc hương xa rất hay, tình tiết gay cấn, nhóm trẻ trong nước và hải ngoại đang dốc lòng tập dượt, chắc sẽ đem lại cho khán giả một buổi đi coi hát đặc biệt nhân dịp đầu năm.

Hiện nay cao trào cái lương đang lên, đòi hỏi của khán giả là coi nguyên tuồng mới thấy cái hay cái đẹp của nghệ thuật, do đó để thích ứng với tình hình, nhóm trẻ ra sức tập dượt hàng đêm để không phụ lòng khán giả. Chúng tôi tiếp tục theo dõi các buổi tập tưởng và sẽ tường trình cho đến khi tuồng được trình diễn, quý vị xem ở bài tường thuật kỳ tới.

Cuộc đời Thanh Nga

Tiếp trang B6

Pháp gọi về bằng máy bay, ông đi bỏ cho các tiệm bán lẻ thì không nơi nào chịu nhận, do bởi ông Năm Mạnh chủ hãng đĩa Asia cảnh cáo nếu nhận bán đĩa Hoàng Sơn thì

sẽ bị cúp ngay việc phân phối đĩa Asia.

Trước tình thế không ngờ được đó, ông Ba Bân giao đĩa cho ông Đức Đạt làm nghề sửa đồng hồ máy hát, có cái tủ ở đường Chaigneau (đường Tôn Thất Đạm sau này) ở Chợ Cũ Sài Gòn để tại đây bán lẻ. Ông Đức Đạt đem máy hát quay dây thiếu ra để

trên đĩa hề cho hát, người ta vây quanh nghe tiếng ca của Út Trà Ôn, Kim Anh và chỉ nội buổi chiều hôm đó bán hết 1,000 bộ, tức 3,000 đĩa. Ông đánh điện ngay sang Pháp đặt in thêm 9,000 đĩa gửi về, và khi đĩa vừa về tới cũng chỉ bán trong một ngày là hết sạch.

(Còn tiếp kỳ sau)



Trân Trọng Thông Báo

TÀI BÚU PARIS

Restaurant

DUY NHẤT 1 TIỆM TẠI QUẬN CAM

Sẽ tái khai trương vào ngày

THỨ HAI 26 THÁNG 12 - 2005

Tại địa điểm mới:

9684 Westminster Blvd., Garden Grove, CA 92844
(Bên cạnh Đậu Hủ Thanh Sơn)

714-534-6114

Cần người chạy bàn có kinh nghiệm. L/L: (714) 470-0501



BAKERSFIELD
Realty & Investment

4545 STOCKDALE HWY., SUITE D, BAKERSFIELD, CA 93309
Office: **661-835-1777**
Fax: **661-835-1661**



Ray Nguyen
Realtor
661-675-6686



Steven Khanh Doan
Broker/Owner

*** Công ty địa ốc của người Việt Nam đầu tiên tại Bakersfield.**
*** Bakersfield là thành phố đang phát triển rất mạnh.**

GREAT INVESTMENT PROPERTY!



\$920,000
9,210 sqft. medical office building situated on corner lot (19,602 sq.ft.) with big front footage. The building has 8 private offices, 18 exam rooms, 6 rest rooms, waiting room, meeting room, x-ray room, etc. Gross income over \$70,000 per year.

\$449,950
2 Triplexes and plus a mobile home on a big lot (1.25 acres). 100% occupied, \$2550 per month, 6 units (total of 4230 sq.ft.) Asking



\$389,000
Built in 2004, 2058 sq.ft., double door entrance, 4 bedroom, 2 bath, upgraded tile, bay window in the master bedroom, etc.



Mọi chi tiết xin liên lạc Steven Khanh Doan: 661-816-7497

BOLSA WARD MEDICAL CLINIC

BÁC SĨ ĐẶNG SƯƠNG PAULINE, M.D. **BÁC SĨ ĐẶNG VĂN PHU, M.D.**

BÁC SĨ VICTOR HIEU DINH, M.D.
TẤT CẢ BỆNH ĐÀN BÀ, Y KHOA GIA ĐÌNH, THÈ XANH, NHẬP QUỐC TỊCH, LẬP HÔN THỨ V.N., CHỤP X-RAY
với sự cộng tác của
BÁC SĨ ĐẶNG QUỐC AN, M.D.
Chuyên Khoa Bệnh Thận, Tiểu Đường, Cao Máu.

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.:
ĐẶC TRÁCH KHÁM SỨC KHỎE LÀM THÈ XANH, DI DÂN và NHẬP QUỐC TỊCH (INS)
Giờ Khám Bệnh:
* Thứ Hai-Thứ Sáu: 10:AM-7:PM
* Thứ Bảy: 10:AM-4:PM

NHẬP QUỐC TỊCH
Quý vị có bệnh nặng cần xin miễn thi nhớ mang theo:
1) Giấy giới thiệu của Bác Sĩ gia đình.
2) Thẻ xanh (Green Card)
PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.
Civil Surgeon
10495 Bolsa Ave., #106, Westminster, CA. Tel: (714) 531-5201



CALIFORNIA CABINETS
DECORATIVE & DESIGN KITCHEN
Toll Free: 866-880-8999 * Fax: 714-901-1544
Tel: 714-901-1500, 901-8708, 901-6702

1. NHẬN DỊP CUỐI NĂM mua một kitchen từ \$5,990 sẽ được FREE 1 ống hút khói và một Sink Stainless Steel.
2. Nhiều máy hút khói kiểu Châu Âu mới về, rất đẹp và tiện lợi
3. Nhập cảng trực tiếp nhiều loại GRANITE RANGE HOOD, ISLAND HOOD, SINKS và CABINETS
4. ĐẶC BIỆT ĐÁ GRANITES giá từ \$79.00 (26" x 98")

FREE ESTIMATE và DESIGN

SHOW ROOM
7610 Garden Grove Blvd.
Westminster, CA 92683



*** Nhiều máy hút khói mới về với nhiều kiểu Châu Âu giá rẻ, rất đẹp và tiện lợi**
*** Sink Stainless Steel với nhiều kích cỡ và kiểu mẫu**

Cần nhiều Đại lý hợp tác Có giá đặc biệt cho Contractor



ROLEX
OYSTER PERPETUAL
26MM LADY-DATEJUST

HING WA LEE JEWELERS

Culver Plaza	15333 Culver Dr., #100, Irvine	949-733-2266
Hing Wa Lee Plaza	1569 S. Fairway Dr., #128, Walnut	909-831-8888
San Gabriel Square	140 W. Valley Blvd., #111, San Gabriel	626-456-2222

OFFICIAL ROLEX JEWELER
ROLEX OYSTER PERPETUAL AND DATEJUST ARE TRADEMARKS

NHỮNG VẤN ĐỀ CỦA CẢI LƯƠNG

Sau khi xem tuồng Tiếng Trống Mê Linh

TRIỆU GIANG

Hôm tối Thứ Bảy tuần trước, một buổi tối trời lạnh ở Miền Nam Cali, thế nhưng trong rạp hát Mỹ thì vô cùng ấm áp, rất đông khán giả đi xem cải lương, trong đó có nhiều ông bà lão đã tập trung tại rạp hát La Mirada (cách Little Sài Gòn khoảng 20 phút lái xe) để xem kịch đoàn Dân Nam Thúy Uyên trình diễn vở tuồng Tiếng Trống Mê Linh. Hầu như ai cũng hài lòng, không nhiều thì ít đều khen tặng rằng sân khấu cải lương đã tiến bộ thấy rõ, cũng như bộ môn nghệ thuật này đang trên đường phục hồi.

Tiếng Trống Mê Linh là vở

tuồng dựng lại bối cảnh lịch sử nước nhà thời Hai Bà Trưng khởi nghĩa đánh đuổi xâm lược phương Bắc dành độc lập cho dân tộc, mà hầu như mọi người khi còn cắp sách đến trường thì đều biết qua chẳng ai mà không biết tổng quát của bối cảnh lịch sử nói trên. Vở tuồng này khi xem ở trong ước, khán giả đã từng có xem qua nếu không thì rạp thì cũng trên truyền hình, và thời đó vai Bà Trưng Trắc do nữ nghệ sĩ Thanh Nga thủ diễn, vai Bà Trưng Nhị do Hà Mỹ Xuân. Nghệ sĩ Thanh Sang vai Thi Sách, nghệ sĩ Ngọc Nuôi vai Bà Lê Chân và kiều nữ Bích Sơn

vai Thánh Thiên. Giờ đây sau gần ba thập niên, kịch đoàn Dân Nam Thúy Uyên dàn dựng trở lại ở hải ngoại với thành phần nghệ sĩ hoàn toàn khác, và theo như những người có cái nhìn rộng rãi thì đây là công trình vừa phục vụ nghệ thuật, phục vụ khán giả hâm mộ cải lương, mà lại vừa làm công tác bảo tồn văn hóa, phổ biến cái hào hùng của dân tộc.

Thật vậy, với vở tuồng Tiếng Trống Mê Linh được trình diễn ở hải ngoại, khán giả theo dõi tuồng nhiều lúc đã quên rằng mình đang hiện diện trên đất nước Hoa Kỳ, mà là đang ở vào thời kỳ oanh liệt của đất Mê Linh, với hình ảnh nói lên tinh thần bất khuất của dân tộc Việt. Đồng thời để cho giới trẻ ở đây tự hào về truyền thống dân tộc mình, giới trẻ có dịp giới thiệu với bạn bè chúng tộc khác về cái hay cái đẹp, cái hùng dũng của tiền nhân ta.

Mở màn là khán giả thấy ngay hình ảnh thời Vua Hùng Vương dựng nước, quân sĩ ở thế đứng nghiêm với binh khí thời

xưa, với trống đồng, với cờ xí cùng gương giáo trang phục của quân lính thời xưa, và rục rờ trong trang phục vua quan, tam ca Đỗ Thanh, Ngọc Thành, Quốc Dũng trình bày ca khúc Dòng Máu Lạc Hồng. Và để phê bình, phân tích vở tuồng, chúng tôi có nhận xét như sau:

Trước hết là hai vai trò nòng cốt của vở hát: Vai Bà Trưng Trắc, Trưng Nhị mà tên của Hai Bà luôn đi đôi nếu như có dịp đề cập đến. Phân bố hai vai này đoàn Dân Nam Thúy Uyên đã chọn hai nghệ sĩ tài danh từng đoạt Giải Thanh Tâm khi xưa ở trong nước: Phương Liên Giải Thanh Tâm 1966 và Lệ Thủy Giải Thanh Tâm 1964. Cách diễn của hai vai này phải khác nhau, Trưng Trắc thì uy nghiêm, trầm tĩnh, uyển chuyển trong tình thế, câu văn soạn giả viết cho kịch cảnh này đã cho thấy một Trưng Trắc đầy mưu lược: "Trung Nhi! Em đã nhắm đúng mục tiêu chưa?" và vai Trưng Nhị thì cứng cỏi, nóng nảy, bộc

trực, cho thấy diễn xuất của hai nghệ sĩ này khá đạt, mà nếu như nghệ sĩ yếu tay nghề thì khó mà diễn cho tròn vai. Tóm lại hai vai nữ chính của tuồng đòi hỏi phải là những nghệ sĩ lành nghề, xuất sắc, hai vai phải tương phản trong diễn xuất thì mới đạt được nghệ thuật, và cũng theo nhiều người coi hát hôm bữa đó thì với vở tuồng lịch sử này, hai nghệ sĩ trên nếu có mặt thì không thể giao vai trò nào khác hơn.

Kể đến là vai Thi Sách, do nghệ sĩ Linh Tuấn đảm trách chỉ xuất hiện hai lần và cũng đã đạt được vai trò của mình, với cảnh chót Thi Sách bị dục lên giàn hỏa đứng trên mặt thành, đèn chiếu thẳng vào gây chú ý cho khán giả và cảnh này chỉ cần Linh Tuấn ca vọng cổ hay, mùi là được. Đối với tuồng cải lương mang tính chất lịch sử nước nhà, không có những cảnh yêu đương tình tự, cảnh tình yêu lãng mạn như trong tuồng xã hội hay hương xa, thì nam nữ đóng cặp không nhứt thiết phải xứng đôi xứng lứa, bởi đâu có cảnh tình yêu nhằm nhĩ mà chỉ là tình yêu Tổ Quốc Non Sông, do đó Linh Tuấn đóng vai này cũng được kể như hợp tình, ca diễn hay là được, khán giả không có gì phải thắc mắc.

Nghệ sĩ Thanh Kim Huệ đang ở hải ngoại, có vai trò trong tuồng đã phụ lực thêm cho vở hát Tiếng Trống Mê Linh, tăng cường thêm nghệ sĩ tên tuổi, chỉ hay thêm mà thôi, đào kép mà không kén vai trò như Thanh Kim Huệ thì dĩ nhiên cũng được sự ủng hộ, khán giả vỗ tay nhiều. Kể đến là Văn Chung thì vai trò của ông cốt để đem lại nụ cười cho khán giả, nếu có đi coi Tiếng Trống Mê Linh hồi xưa thì vai này do Bảo Quốc đóng, lúc đó Bảo Quốc chưa đầy 30 và hôm nay Văn Chung đã ngoài 70 thì kể ra có chênh lệch thật, nhưng đây là vai hề đầu có cần phải lớn tuổi hay nhỏ tuổi, mà chỉ cần khán giả cười là được. Văn Chung đã làm được điều này do tên tuổi sẵn có của ông, thấy Văn Chung xuất hiện là cười thôi, ông còn mạnh giỏi, còn lên sân khấu được là tốt rồi, thế hệ kép hề sau này đâu có ai thay thế được. Các vai Tô Định, Mã Tắc là vai trò phải có, nhưng lại là vai phụ, khán giả không chú ý nhiều đến các vai này, chỉ cần xem lược tháo chạy về Tàu là được thôi, kép nào được phân bổ cũng xong.

Kể tiếp phải nói đến sự kết hợp với nhóm trẻ trường A+ Education, nhóm trẻ đã giữ vai trò khá quan trọng, tô điểm màu sắc cho vở hát, và đây là một sự kết hợp khá độc đáo, nhóm trẻ tập dượt thành thạo

để có mặt trong tuồng, do đó mà vở tuồng Tiếng Trống Mê Linh được coi như thành công nhất về nghệ thuật từ trước đến giờ ở hải ngoại. Ngay cả khi xưa lúc đoàn Thanh Minh diễn tuồng này cũng đâu có quân sĩ nhiều đến như vậy, thế mà ngày nay Đỗ Thanh và kịch đoàn Dân Nam Thúy Uyên đã làm được, quả là một sáng kiến tuyệt vời, sự kết hợp đem lại cho vở tuồng những cảnh ngoạn mục với đám quân sĩ gây gộc, làm kiếm cớ quạt chạy rần rần, làm không khí sôi động hẳn lên. Sự kết hợp cũng vừa cho nhóm trẻ có cơ hội lên sân khấu lớn, tha hồ tung hoành, không bị gò bó ở những sân diễn chật hẹp ở nhà hàng, ở chùa chiền, hay hội trường của các cơ sở, hoặc là sân khấu đài thiên thực hiện bằng gỗ ở ngoài trời mà các buổi hội họp của các hội đoàn thường tổ chức.

Sau hết phải nói đến vai trò của Đỗ Thanh, chúng tôi được biết vở hát này là do sự hợp tác giữa Đỗ Thanh và kịch đoàn Dân Nam Thúy Uyên cùng thực hiện. Đỗ Thanh đã điều động buổi hát với không khí sôi động lên từng chập từng hồi, kể cả lúc bố màn thay cảnh. MC Đỗ Thanh cũng đã xuất hiện cùng Lệ Thủy cảm tạ khán giả, cho biết suất hát này xong thì Lệ Thủy sẽ lên máy bay trở về Việt Nam.

Một điều đáng nói là đoàn Dân Nam Thúy Uyên, những người tổ chức đã mời được đến ba nghệ sĩ trong nước: Lệ Thủy, Thanh Kim Huệ, Châu Thanh cùng tập dượt, đã thực hiện được buổi hát nguyên tuồng nên rất thành công, mở đường cho nghệ thuật gây lại cảm tình với khán giả. Thật vậy từ mấy năm nay khán giả bị cho ăn cái món "trích đoạn" đã ngán quá rồi, nuốt không vào nữa, bởi xem trích đoạn không biết đầu đuôi gì hết thì nghệ thuật cái nời gì chứ!

Khi nghe kịch đoàn Dân Nam Thúy Uyên hát nguyên tuồng bà con đi coi khá đông, nhưng vẫn chưa đầy rạp như mong muốn.

Tóm lại buổi hát Tiếng Trống Mê Linh, vấn đề nghệ thuật coi như đã đạt được, và nếu như đoàn biết khai thác thêm về mặt truyền thông trong thời gian tập tuồng thì buổi hát sẽ còn thành công hơn nhiều. Theo như giới thiệu của MC Đỗ Thanh thì sắp tới đây đoàn sẽ tập dượt vở tuồng Tô Hiến Thành Xứ An, cũng là vở tuồng thuộc loại lịch sử với bối cảnh thời nhà Lý. Chúc đoàn Dân Nam Thúy Uyên và nghệ sĩ MC Đỗ Thanh thành công nhiều hơn để phục vụ khán giả lâu dài.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ JAMES CESENA
12966 Euclid St., Suite 520, Garden Grove, CA 92640
Tel: (714) 537-7000
LOS ANGELES - RIVERSIDE - SAN BERNARDINO & CÁC TIỂU BANG
1 (888) 260-8100

CHUYÊN VỀ LUẬT DI TRÚ

- Bảo lãnh Vợ chồng, Fiance.
- Bảo lãnh Cha Mẹ, Con cái, Anh chị em.
- Công hàm ngoại giao/Chứng nhận độc thân.
- Xin thẻ xanh ở lại Mỹ, thay đổi tình trạng Di trú.
- Du học Đại học, Trung học và Học nghề
- Xin đổi dạng và gia hạn Visa

ĐẶC BIỆT: Chương trình Du Học Trung Học cho các em từ 15-18 tuổi.

CHỈ NHẬN LỆ PHÍ KHI CÓ VISA.
CHÚNG TÔI CÓ VĂN PHÒNG VN ĐỂ LO CHO THÂN NHÂN CỦA QUÝ VỊ TỰ A ĐẾN Z.

LUẬT TAI NẠN XE CỘ
* Đặc biệt những hồ sơ thương tích nặng hoặc chết người, văn phòng đã từng thắng những vụ kiện lên tới hàng triệu đô la.
Ngoài ra văn phòng còn đảm trách: Luật Gia Đình, Luật Hình Sự

NỢ! NỢ CREDIT CARDS
FIRST CONSULTING GROUP
12966 Euclid St., Suite 515, Garden Grove, CA 92640
714-638-3111 * 1-866-888-9780
* Chuyên giúp thương lượng giảm nợ Credit Card, nợ Collection, nợ Nhà Thương, nợ thừa ra tòa.
* Chỉ trả lại từ 40% - 60%
* Tránh khỏi khai phá sản. *Chỉ nhận lệ phí khi có kết quả*

TRẢ HOÀI KHÔNG DỨT NỢ CREDIT CARDS
PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT, L.L.C.
Giúp quý vị giảm nợ từ 40 đến 60% GET OUT OF DEBT NOW !!!
Chúng tôi sẽ giúp quý vị
⊗ Phải khai phá sản
⊗ Phải trả góp
⊗ Bị chủ nợ quấy rầy
⊗ Bị trung gian đòi nợ gọi mỗi ngày
⊗ Phải trả tiền lãi, tiền phạt
PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
12912 Brookhurst St. # 420, Garden Grove, CA 92640
(714) 539-0200 1-877-539-4300
www.debtcontroller.com

TỔ HỢP LUẬT SƯ GARCIA & PHAN
A PROFESSIONAL LAW CORPORATION
16371 Gothard St. # B Huntington Beach, CA 92647
www.garciaphan.com
Tel: (714) 848-1072 * Fax: (714) 848-4344
CHUYÊN VỀ ĐỊA ỐC
* Nhận làm thủ tục chuyển nhượng nhà cửa, tranh tụng quyền sở hữu nhà đất trước tòa án.
* Các Luật Sư kinh nghiệm sẽ tích cực bênh vực và bảo vệ quyền lợi tối đa cho thân chủ trong việc tranh chấp bất động sản.
REAL ESTATE LITIGATION

DƯƠNG MINH TÂM
Advance Financial * Mortgage & Real Estate
9081 Bolsa Avenue, Suite 201, Westminster, CA 92683
Tel: 714-719-6004
MUA BÁN NHÀ CỬA - VAY TIỀN UP TO 100% REFINANCE - RESIDENTIAL INCOME PROPERTY - CONSTRUCTION - COMMERCIAL - LAND

BẢO ĐẢM APPROVAL		Conforming		ARM*
Bankruptcy OK	No pay stub OK	30 yrs	15 yrs	Start Rate
Fore closure OK	No W2 OK	5.50%	5.00%	1.00%
Bad Credit OK	No Tax OK	* Rates subject to change without notice.		* Biweekly Available.

THÀNH TÍN, CHUYÊN NGHIỆP, TẬN TÂM, KÍN ĐÁO
Tel: 714-719-6004

VNVN SYSTEM INC
VOIP Solutions
Internet Access
NetWorking Service
Web Design - Hosting
E-Commerce Solutions
Video Surveillance System
Webcasting and Streaming
Technical Support and Training
Applications and Database Development
714.897.2754
info@vnn.vn.net
14902 Moran Street, Westminster, CA 92683-5538
VNVN Customers:
• nguoi-viet.com • thuyngaonline.com
• vietbao.com • viendongonline.com

Bác Sĩ PHẠM VĂN HOÀNG, M.D.
9600 Bolsa Ave., # F, Westminster, CA 92683
Y KHOA TỔNG QUÁT GIA ĐÌNH & CHĂM CỨU
Y Sĩ Điều Trị tại Bệnh Viện Fountain Valley
CHÍCH NGỪA NHẬP HỌC, HỢP TÁC VỚI CHƯƠNG TRÌNH WIC
GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ Hai đến Thứ Sáu: 9 AM - 6 PM
Thứ Bảy: 9 AM - 2 PM
(714) 531-8711 / 531-3571
Nhận MEDICAL và BẢO HIỂM

D.T. TON & ASSOCIATES, INC
Tax Preparation & Planning for High Net Worth Individuals - Investors—Trusts—Business—Corporations (C or S) & LLCs...
16651 Brookhurst St., Ste A-B—Fountain Valley, CA 92708
Góc Brookhurst & Edinger—Kế Wells Fargo Bank & Starbucks Coffee
Tel. (714) 775-9077
Chuyên thành lập & hoạch định tài chính, kế hoạch thuế vụ, đầu tư, bảo vệ tài sản cho công ty, tổ hợp thương mại Corporation, LLCs...
CẦN THƯ KÝ—IMMEDIATE HIRING
Điều kiện Anh-Việt lưu loát, thành thật, lễ phép, multi-tasks & accuracy. (Không cần kinh nghiệm). Cần 5 Secretaries P/F; 3 Assistants (nữ), major in Accounting/Tax/Finance. *College students & professionals preferred.* Will be trained/working with CFP® professionals. Lương \$ trả tùy khả năng làm lợi cho công ty. Fax resumé to Jonathan (714) 775-9078; or email Ton-Associates@sbcglobal.net

BS Hòa Bình xin trân trọng giới thiệu Dược Thảo Cổ Truyền từ nhiều triều đại: Thuốc số 40 ĐẠI BỔ TINH KHÍ (Kidney Power) dùng cho Nam Nữ: Chuyên trị các chứng do chức năng của thận bị yếu, gây ra như: Bất lực, mộng tinh, xuất tinh sớm, bị lạnh cảm, đi tiểu bị gián đoạn, đi tiểu nhiều ngày và đêm, sau khi tiểu xong mà nước vẫn còn nhỏ giọt, đau lưng, mỗi gối chồn chân, gấn cổ và các khớp bị yếu ớt, ù tai, mất ngủ, tóc bạc sớm, mau quên, đau khắp các tứ chi và tê, bị chóng mặt, tóc rụng nhiều v.v.. Không có phản ứng phụ. Đã được cả ngàn người dùng thuốc và khen tặng ĐẠI BỔ TINH KHÍ # 40 LÀ "THIÊN HẠ VÔ DỊCH". Xin gọi hoặc đến phòng mạch để biết thêm chi tiết.

Bác Sĩ Đông Y NGUYỄN HÒA BÌNH Ph.D., NCCA, LCA
• Bác Sĩ kiêm Dược Sĩ Đông Y tại Hoa Kỳ.
• Tốt nghiệp chuyên khoa Y Trung Học, viện Pasteur VN.
• License Châm Cứu và Dược Thảo tại Hoa Kỳ.
9393 Bolsa Ave # F, Westminster, CA 92683
(Trong khu chợ Tân Mai, Góc Bushard & Bolsa)
Tel: (714) 775-6689 Fax: (714) 775-6698
Toll Free 866-462-2464
CASH, VISA, MC, AMEX

Chuyên trị các chứng đau nhức như:
Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề đai, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.
Đặc biệt về yếu sinh lý như: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...
Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.
NHẬN INSURANCE - PERSONAL INJURY - WORKER'S COMP

Gia Đình Cùng Đọc



GIỚI THIỆU: Mỗi ngày Người Việt đăng một câu chuyện song song với nhật báo The Los Angeles Times, trang Living số báo xuất bản cùng ngày, với sự thỏa thuận của tờ báo, tác giả và họa sĩ. Chúng tôi đề nghị cha mẹ, ông bà người Việt cùng đọc với các em, khuyến khích các em học thêm tiếng mẹ đẻ.

Giáng Sinh Trắng

CHERYL ROSE
Viết cho báo Times

"Minh phải giúp Ông Ngoại làm bánh Pizza cho lễ Giáng Sinh!" Bianca nói.
"Sau đó thì mình ăn bánh pizza." Cathy nói thêm.

"Được thôi, bà thiết mong được ăn một miếng," Bà Ngoại nói trong lúc giúp hai em cõ áo lên ra.

"Sao ở đây không có tuyết vậy?" Cathy phàn nàn.

"Vi ở đây là California," Bianca thở dài.
"Tuyết không bao giờ rơi ở đây."

"Tại sao vậy?" Cathy hỏi.
"Tuyết phải rơi ở chỗ lạnh," Bianca giải thích. "Hoặc ở nơi nào cao."

Cathy giờ áo lên ra. "Ở đây cũng lạnh mà," cô bé nói.

"Đầu có lạnh bằng miền Cực Bắc," Bianca lầu bầu và sờ vào cây thông No-en. "Giáng Sinh mà có tuyết rơi thì hay biết mấy," vừa nói em vừa đánh vào một cái cành.

Hai em nghe thấy tiếng Ông Ngoại hát, "Khí ánh trăng chiếu vào mắt em..."

"Như một cái bánh pizza lớn..." Cathy hát tiếp.

"Thiết là phi lý," Bianca kết luận.

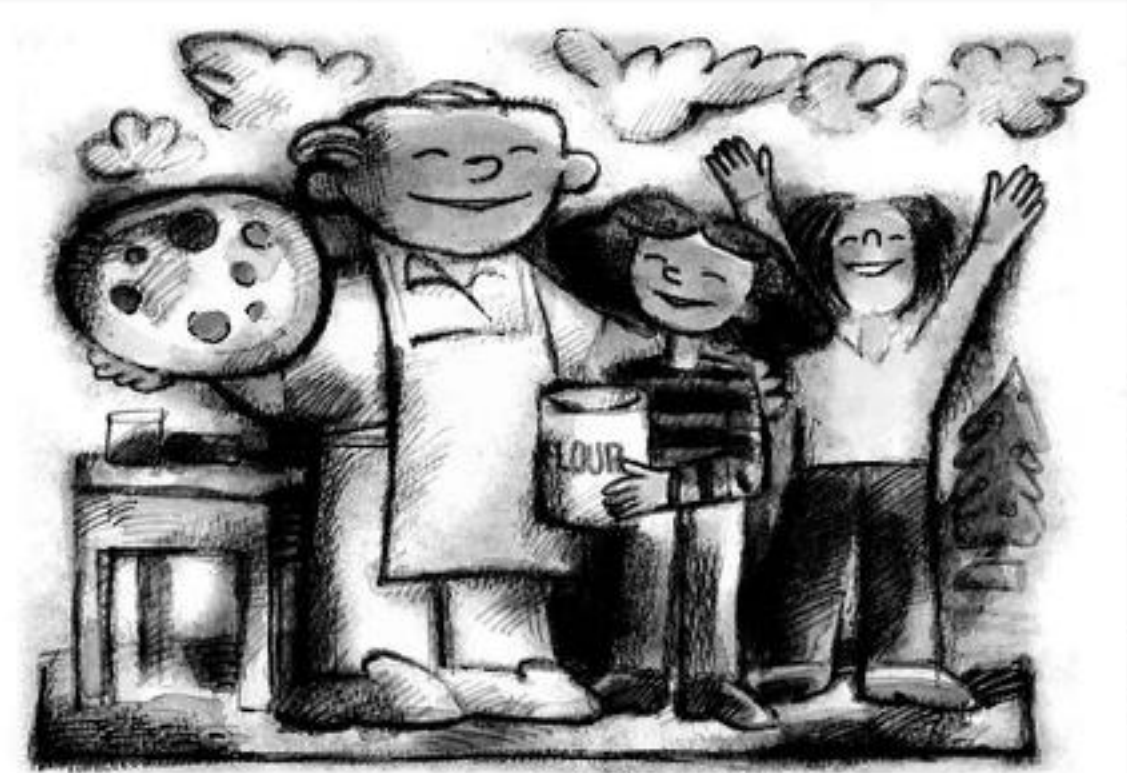
Hai cô bé chạy ào vô nhà bếp. Ông Ngoại mặc bộ quần áo sơn nhà, đeo một cái tạp dề đang đứng cười thật to.

"Ông Ngoại!" Hai em la lên.

"Coi kia," Cathy chỉ vào cái bàn, nói, "có thịt pepperonis!"

"Ớt xanh, hành và quả ô-liu hấp dẫn nữa," Bianca nói.

Mùi thơm thức ăn bay lên.



the moon hits your eye..."
"Like a big pizza pie..." continued Cathy.
"That's amore," finished Bianca.
The girls raced to the kitchen. Grandpa stood laughing in his white painter clothes and apron.
"Grandpa!" they yelled.
"Look," Cathy said, pointing at the table, "pepperonis!"
"And green peppers, onions, and yummy black olives," said Bianca.
Tasty smells filled the air.
"I'm hungry!" Cathy cried.
"Me too!" said Bianca, eyeing

"Cháu đói quá!" Cathy kêu lên.
"Cháu cũng vậy!" Bianca nói và nhìn mấy miếng pho-mát trắng dầy.

"Làm bánh pizza đi!" hai cô bé hét lên.

"Chờ chút," Ông Ngoại nói và súc tay vào một cái bị. Ông lôi ra dầy một nắm bột và ném lên người hai cô bé.

Cathy nhào vô liến. "Ném Ông Ngoại nè," em nói và bột lại bay dầy phòng. Ông Ngoại cười khúc khích trong lúc trượt chân qua sàn nhà, tới bên lò nướng bánh. Ông nhắc nắp của một cái nồi lớn ra. Bánh bột nở dầy viền nổi. Ông nhấn chúng xuống. Cái bánh biến mất.

"Cái bánh biến đi đâu rồi?" Chathy hỏi.

Bianca nhún vai. "Tụi mình giả bộ như đang ở trong một cục tuyết thủy tinh đi," cô bé nói và ném một nắm bột lên không khí.

Cả nhà nhìn giống một gia đình người tuyết. Cathy xoay tròn dưới đám bột rơi, thè lưỡi ra ném bột tuyết.

"Vui quá là vui," Bianca hét lên. "Chúng ta có thể tự làm ra Giáng Sinh trắng rồi!"

"Chúng ta làm được chứ," Ông Ngoại nói.

"Nhưng mà chúng ta ôm nhau trước được không nào?"

Bà Ngoại mỉm cười trong khi bấm máy chụp hình.

'White Christmas'

BY CHERYL ROSE
Special to The Times

"WE get to help Grandpa make the Christmas pizzas!" Bianca said.

"And after that we get to eat them," added Cathy.

"Well then, I can't wait to have a slice too," Grandma said, helping them take off their sweaters.

"Why doesn't it snow here?" complained Cathy.

"Because it's California," sighed Bianca. "It never snows here."

"Why not?" asked Cathy.

"It has to be cold," Bianca explained. "Or high up."

Cathy held out her sweater. "It's kinda cold here," she said.

"Not as cold as the North Pole," Bianca huffed, as she touched the Christmas tree. "It would be nice if it snowed on Christmas," she said, swiping a branch.

They could hear Grandpa's voice, "When

the thick slices of white cheese.

"Let's make the pizzas!" the girls shouted.

"Not yet," Grandpa said, as he sank his hand into a bag. He picked up a handful of flour and tossed it at them.

Cathy quickly joined in. "Take that, Grandpa," she said, as more flour filled the room.

Grandpa chuckled as he scuffed across the floor to the stove. He lifted the lid off a large pot. Dough puffed out the rim. He punched it down. The dough disappeared.

"Where did the dough go?" Cathy asked.

Bianca shrugged her shoulders. "Let's pretend we are inside a glass snowball," she said, releasing a handful of flour into the air.

They looked like a family of snow people. Cathy twirled under the drifting flour, sticking her tongue out to get a taste.

"This is fun," Bianca shouted. "We can make our own white Christmas!"

"So we can," said Grandpa. "But how about a big hug first?"

Grandma was smiling as she snapped their picture.

Truyện này sẽ đăng trên trang web báo Times tại địa chỉ www.latimes.com/kids. Tìm đọc truyện dành cho Thiếu Nhi từ thứ Hai đến thứ Sáu trong mục Comics Plus.

This story will be on The Times' website at latimes.com/kids. Look for the Kids' Reading Room Mondays through Fridays in Comics Plus.

CÁO PHÓ

Gia đình chúng tôi đau buồn báo tin cùng Quý Cha, Quý Thân Bằng Quyến Thuộc và Bạn Hữu:
Chồng, Em, Anh, Cha, Ông Nội và Ông Ngoại của chúng tôi là:

Ông Dominico PHẠM VĂN CỪ

Đã được Chúa gọi về lúc 1:37 chiều ngày Thứ Tư 21 tháng 12 năm 2005
(nhằm ngày 21 tháng 11 năm Ất Dậu) tại bệnh viện Western Medical Center, Santa Ana, California

Hưởng Thọ 88 Tuổi

Linh cữu hiện quản tại Saddleback Chapel *** 220 E. Main St., Tustin, CA 90040
Tel: (714) 544-1450 & (714) 623-2750 & (714) 224-2501

Lễ Phát Tang

Thứ Bảy ngày 24 tháng 12 năm 2005 từ 03:00 PM - 04:00 PM: Lễ Phát Tang và Đọc Kinh

Ngày giờ Thăm Viếng

Thứ Bảy ngày 24 tháng 12 năm 2005 từ 04:00 PM - 07:00 PM

Chủ Nhật ngày 25 tháng 12 năm 2005 từ 10:00 AM - 07:00 PM

Thánh Lễ An Táng

Thứ Ba ngày 27 tháng 12 năm 2005, Thánh Lễ An Táng lúc 11:30 sáng
tại Nhà Thờ Saint Cecilia (Cộng Đoàn Tustin) *** 1301 Sycamore Ave., Tustin, CA 92780

Sau Thánh Lễ, Linh Cữu sẽ được đưa đến Vườn Vĩnh Cửu trong khuôn viên nghĩa trang

Peek Family Westminster Memorial Park *** 7801 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683

Nghi Thức Hạ Huyệt từ 01:00 PM - 03:00 PM

TANG GIA ĐỒNG KHẮP BÁO

Vợ: Bà Quả Phụ Nguyễn Thị Tín

Chị: Phạm Thị Thư, chồng con và các cháu (Việt Nam)

Em: Phạm Thị Thao, con và các cháu (Canada)

Trưởng Nữ: Phạm Kim Liên (Hoa Kỳ)

Trưởng Nam: Phạm Minh Hoa, vợ và con (Hoa Kỳ)

Thứ Nam: Phạm Quang Hải, vợ và các con (Hoa Kỳ)

Thứ Nữ: Phạm Thị Kim Lan, chồng và các con (Hoa Kỳ)

Thứ Nữ: Phạm Thị Kim Lý, chồng và các con (Hoa Kỳ)

Thứ Nữ: Phạm Thị Kim Lăng (Hoa Kỳ)

Thứ Nữ: Phạm Thị Kim Lưu tự Quinnzao, chồng và con (Hoa Kỳ)

Thứ Nam: Phạm Minh Hòa tự Lộc, vợ và các con (Hoa Kỳ)

Thứ Nữ: Phạm Thị Kim Liễu (Hoa Kỳ)

Thứ Nữ: Phạm Thị Kim Lê (Hoa Kỳ)

Xin Quý Cha, Quý Tu Sĩ Nam Nữ, Thân Bằng Quyến Thuộc
cầu nguyện cho Linh Hồn Dominico sớm về hưởng Nhan Thánh Chúa

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG, XIN MIỄN PHÚNG ĐIẾU



Đại Hạ Giá Nhân Dịp Giáng Sinh, Món quà giá trị cho mọi Gia Đình !!!

M3 Telecom Inc. Cần nhiều đại lý khắp nơi, xin vui lòng liên lạc với Vũ Lâm để biết thêm chi tiết, huê hồng cao nhất.



SBTN là đài truyền hình duy nhất tại hải ngoại phát hình 24/24 hoàn toàn bằng Việt ngữ, với tin tức cập nhật trên toàn thế giới kể cả Việt Nam, các chương trình cải lương mang đậm nét dân tộc, phim bộ Hồng Kông, Hàn Quốc lồng tiếng Việt, nay được kết hợp với hệ thống Cable của DIRECTV nhằm phục vụ khách hàng Việt Nam trên toàn quốc Hoa Kỳ.

M3 Telecom Inc. là tổng đại lý lớn nhất của DirecTV trong hệ thống International Channels, xin hãy ủy thác cho chúng tôi để được sự phục vụ tận tâm và thành tín nhất, các chi tiết cá nhân đều được tuyệt đối bảo mật.



Order NOW and
GET A FREE GIFT !!

1.



7 Cups Rice cooker

2.



12 Kitchen Knives

3.

FREE EQUIPMENT
SHIPPING



\$24.98 / month

Basic Package



\$44.98 / month

Preferred Choice



CALL NOW:

1-888-618-1788

M3 Telecom Inc. là tổng đại lý lớn nhất của DIRECTV trong hệ thống International Channels, xin hãy ủy thác cho chúng tôi để được sự phục vụ tận tâm và thành tín nhất, các chi tiết cá nhân đều được tuyệt đối bảo mật. Chỉ với \$24.98 hàng tháng, quý vị sẽ xem được SBTN 24/24 Local channels Home shopping network. Với \$44.98 hàng tháng, ngoài SBTN 24/24, quý vị còn xem được thêm bốn bộ đài Basic cable chẳng hạn như CNN, DISCOVERY, DISNEY, TNT, ESPN, CARTOON NETWORK, etc. Đặc biệt nhân dịp lễ, quý vị sẽ xem được 3 tháng hoàn toàn miễn phí HBOs, STARZs and SHOWTIMES, xin liên lạc với bộ phận phục vụ khách hàng nói tiếng Việt của chúng tôi tại số miễn phí ngoài ra, khi tham gia quý khách sẽ được tặng 1 nồi cơm điện 7 cups, 1 bộ dao nhà bếp gồm 12 thứ dao đủ loại như dao chặt xương, dao lạng fillet cá, dao cắt bánh mì, dao ăn steak, v.v. hoặc quý vị có thể chọn được miễn là phí chuyển đổi (\$22.00).





Giải Bóng Bàn Á Châu Lần Thứ 17 tại Trung Quốc

Các đấu thủ Nhật Bản, Ai Fujinuma (trái) và Ai Fukuhara (phải), đang trả bành trong trận đấu bóng bàn đôi nữ vòng bán kết với cặp danh thủ Trung Quốc Niu Jianfeng và Guo Yue trong Giải Bóng Bàn Á Châu Lần Thứ 17 tranh tại Jeju, Trung Quốc, ngày 1 Tháng Chín. Kết quả: Trung Quốc thắng Nhật Bản 4-1. (Hình: KIM JAE-HWAN/AFP/Getty Images)

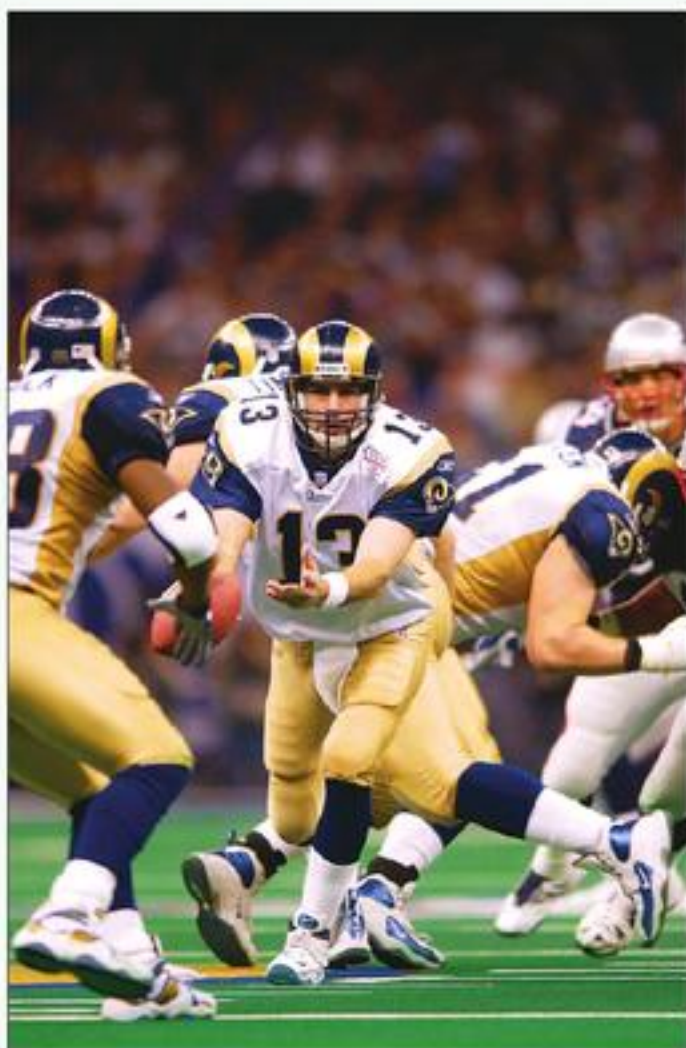


Giải Bóng Chuyền Bãi Biển AVP Hermosa Beach Open, Nữ

Nữ đấu thủ Jennifer Kessy (mặt nhìn) đang ra sức truy cản cú đập của đối thủ Kerri Walsh trong một trận đấu thuộc Giải Bóng Chuyền Bãi Biển AVP Hermosa Beach Open, Nữ, tại Hermosa Beach, California, ngày 24 Tháng Bảy. Kết quả: Cặp Walsh và May-Treanor thắng cặp McPeak và Kessy 2-0. (Hình: Christian Petersen/Getty Images)

Thi đấu Superbowl XXXVI tại New Orleans

Cầu thủ quarterback gạo cội Kurt Warner (#13) của Đội Tuyển St. Louis Rams đang lướt qua các đối thủ trên sân thuộc Đội New England Patriots tại Sân Vòm Superdome ở New Orleans trong trận thư hùng giữa Rams và Patriots tại Giải Superbowl XXXVI. Kết quả: Patriots thắng Rams 20-17. (Hình: Eza Shaw/Getty Images)



Đó đây 2005

Chu Du Thể Thao Vòng Nhật Bản của Maria Sharapova

Danh thủ quần vợt Nga Maria Sharapova lộ nỗi vui mừng trong một trận đấu biểu diễn tại thành phố Osaka ở miền Tây Nhật Bản, ngày 21 Tháng Chạp. Sharapova có một nơi đây để tham dự các trận đấu thể thao đáp lại thịnh tình của khán giả ái mộ trong chuyến "Chu Du Thể Thao Vòng Nhật Bản" bao gồm Osaka, Nagoya và Đông Kinh. (Hình: TORU YAMANAKA/AFP/Getty Images)

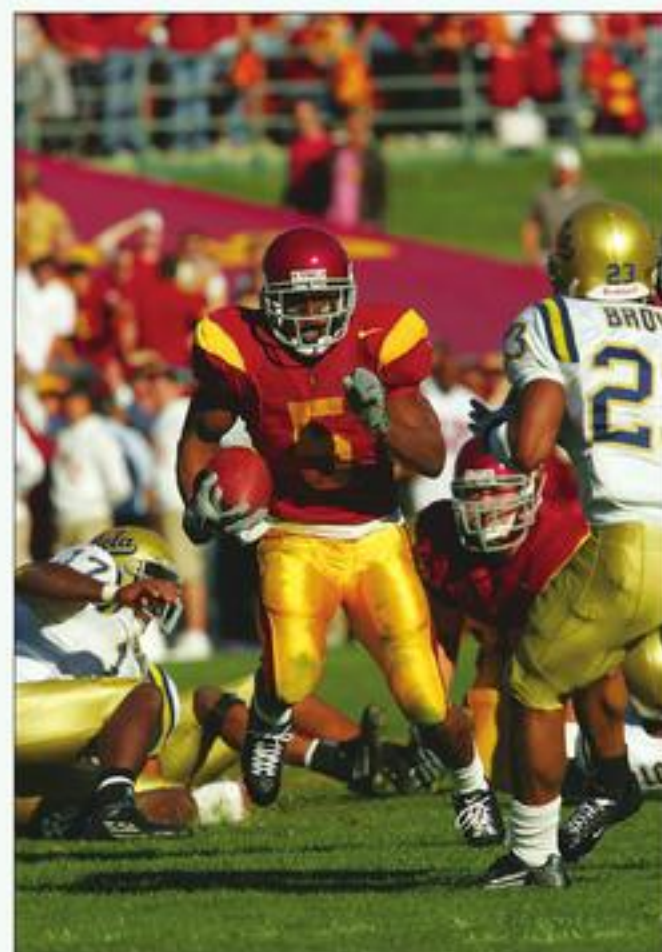


Garciaparra ký giao kèo với đội bóng baseball Los Angeles Dodgers. Danh thủ baseball năm lần đạt danh hiệu Toàn Sao Nomar Garciaparra (phải) đang tươi cười cùng vợ là nữ danh thủ bóng tròn Hoa Kỳ Mía Hamm tại một cuộc họp báo công bố việc Garciaparra ký giao kèo một năm chơi cho đội bóng baseball Los Angeles Dodgers tại Los Angeles, California, ngày 19 Tháng Chạp. (Hình: REUTERS/Lucy Nicholson)



Chung kết Giải Lớn Trượt Băng Nghệ Thuật 2005/2006

Nữ diễn viên trượt băng nghệ thuật Elena Grushina và bạn đồng diễn Goncharov gốc Nga của đoàn Ukraine trong một đường trượt cặp đôi tại màn thi diễn chung kết môn Khiêu Vũ Tự Do Trên Băng của Giải Lớn Trượt Băng Nghệ Thuật 2005/2006 tại Văn Động Trường Quốc Gia Yoyogi ở Đông Kinh, Nhật Bản, ngày 17 Tháng Chạp. (Hình: Koichi Kamoshida/Getty Images)



USC Trojans đụng độ UCLA Bruins

Danh thủ Reggie Bush (#5) của Đội Football Đại Học USC Trojans đang chạy bóng vượt qua các cầu thủ Đội UCLA Bruins tại Văn Động Trường Los Angeles Memorial Coliseum ở Los Angeles, California, ngày 3 Tháng Chạp. Kết quả: USC thắng UCLA 66-19. (Hình: Stephen Dunn/Getty Images)